

CASPIAN ENERGY

AZERBAIJAN INTERNATIONAL ANALYTICAL JOURNAL

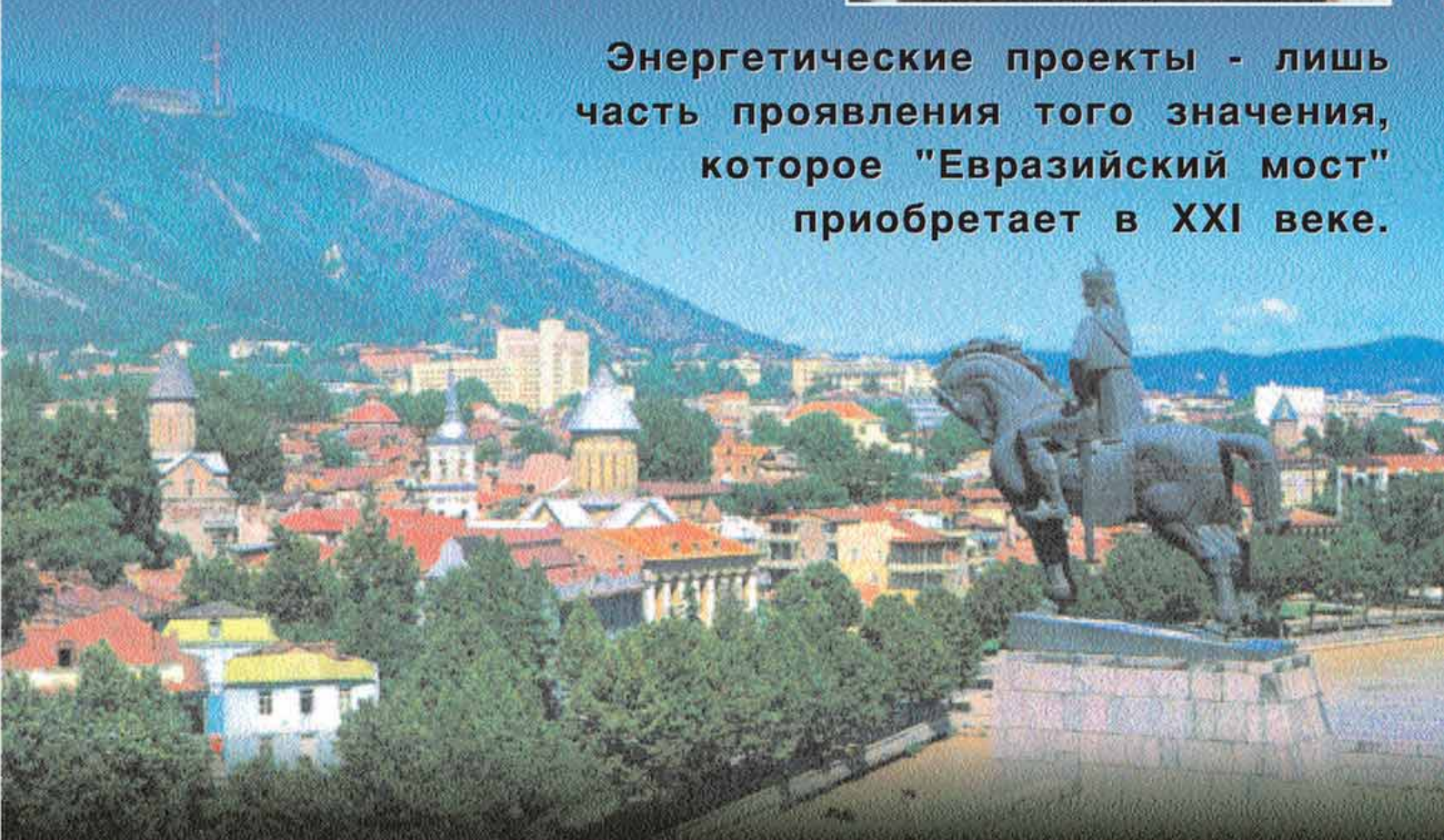
AUTUMN 3 (6) 2000

Georgia

The energy projects are only part of that importance, which "The Eurasian Bridge" project gets in the XXI Century.



Энергетические проекты - лишь часть проявления того значения, которое "Евразийский мост" приобретает в XXI веке.

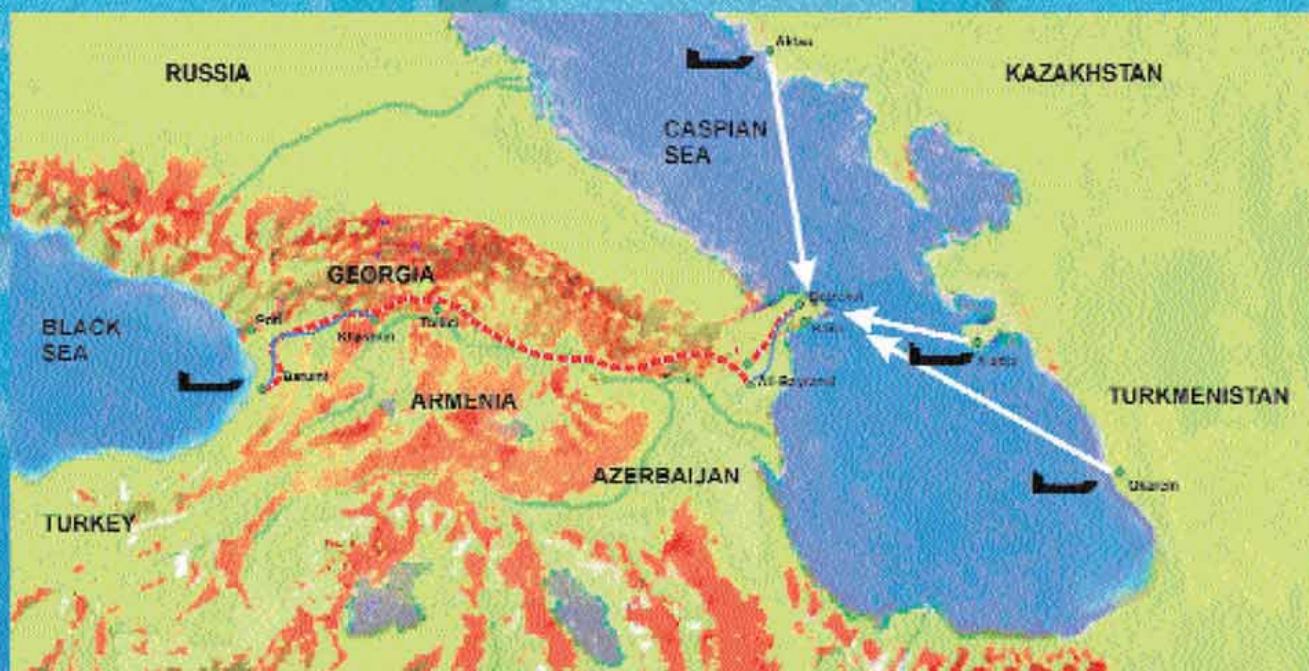


Caspian

TransCo Inc.

Caspian TransCo Inc.

Система транспортировки
сырой нефти из Центральной
Азии к Черному морю



57, Nizami str. (ISR Plaza Hotel) Baku 370000 Azerbaijan
Telephone: (99412) 92 49 24, 92 49 77 Facsimile: (99412) 92 50 37

Think tank. Oil people are still wildcatters and pipe jockeys, but were also seismologists, core analysts and marine biologists. Because the search for energy is now a hunt for ideas. And for ways to inspire people who have them. Including scientists who work after the oil has been found creating cleaner fuels plus materials for everything from food packaging to synthetic silk. Our latest bright idea is to put our heads together.

Düşünən beyinlər. Biz - neftçilər axtarış-kəşfiyyat qazımaçıları və borudüzənlər olmaqla yanaşı, eyni zamanda seysmoloq, kern nümunələrini təhlil edən və dəniz bioloqlarıyıq. Odur ki, enerji mənbələrinin axtarışı, indi ideyalar axtarışına çevrilmiş və belə ideyalara sahib olan adamların - neft ehtiyatlarının kəşfindən sonra işə başlayaraq daha təmiz yanacaq növləri, eləcə də ərzaq qablaşdırıcılarından tutmuş sintetik ipəyə qədər hər şey üçün istifadə edilən materiallar yaradan alimlərin fikirlərini istiqamətləndirmək yollarını tapmağa yönəldilmişdir. Bizim bu gün ən parlaq ideyamız isə öz fikirləri-mizi birləşdirmək və bir yerə cəmləməkdən ibarətdir.

The image shows a large, cylindrical industrial tank, likely part of an oil refinery or storage facility. The tank is painted a light color, possibly white or light grey, and features the ExxonMobil logo in a bold, red, sans-serif font. The logo is curved to follow the cylindrical shape of the tank. The background is a bright, hazy sky, suggesting an outdoor industrial setting.



www.caspenergy.com

Хəzər İntegrasiya İgğəzər Klubu
**CASPIAN INTEGRATION
BUSINESS CLUB**



Каспийский Интеграционный Деловой Клуб

www.cibcgroup.com

FOR THOSE
WHO RULES
MILLIONS...



WWW.CASPIANENERGY.AZ



WWW.TELECOMJOURNAL.AZ
WWW.TELECOM.CASPENERGY.COM



WWW.INVESTOR.CASPENERGY.COM



WWW.CIBCGROUP.COM



WWW.AWARD.CASPENERGY.COM



WWW.BRANDAWARD.AZ

**OIL & GAS
AZERBAIJAN**
WWW.OIL-GAS.AZ



WWW.BUSINESSCLASS.AZ



WWW.CONSTRUCTION.CASPENERGY.COM



WWW.FINANCE.CASPENERGY.COM

The largest

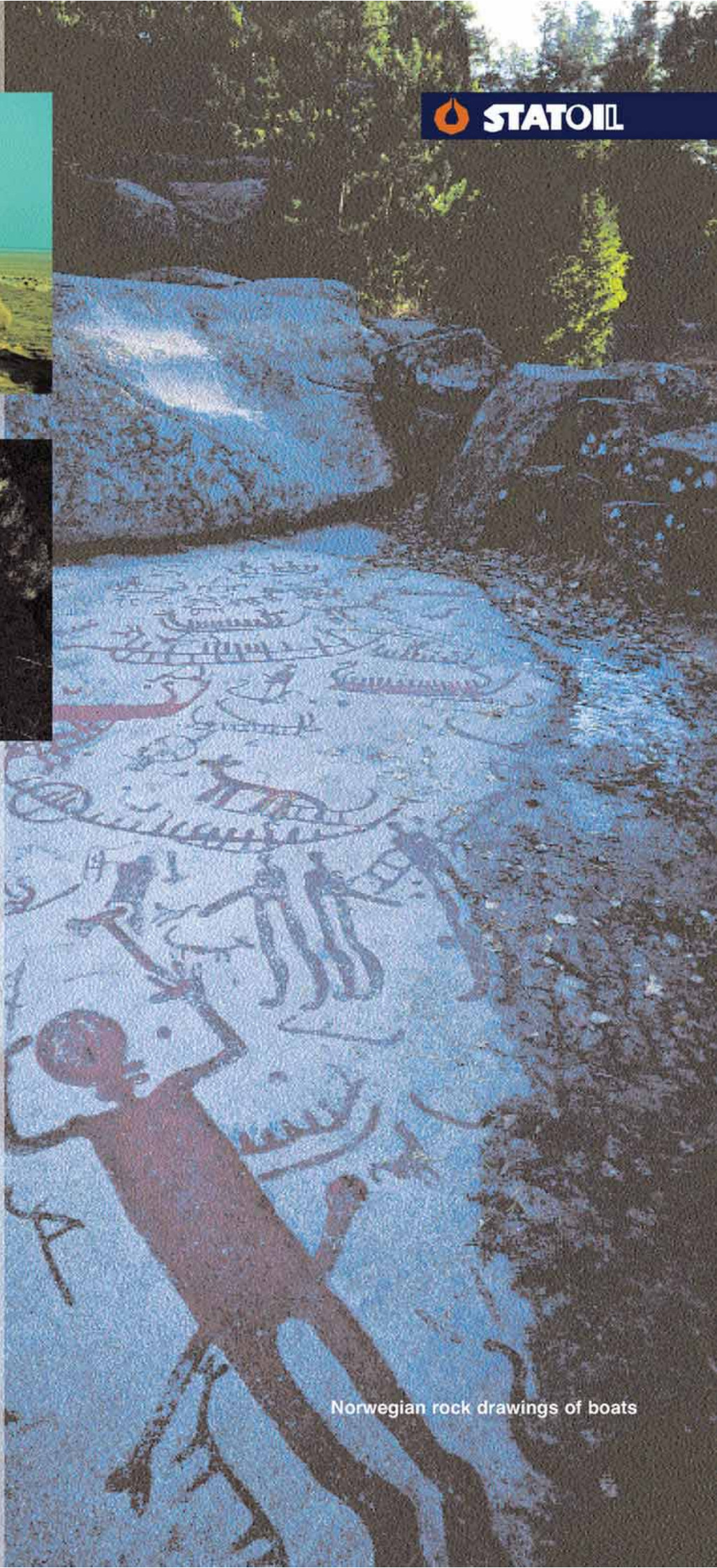
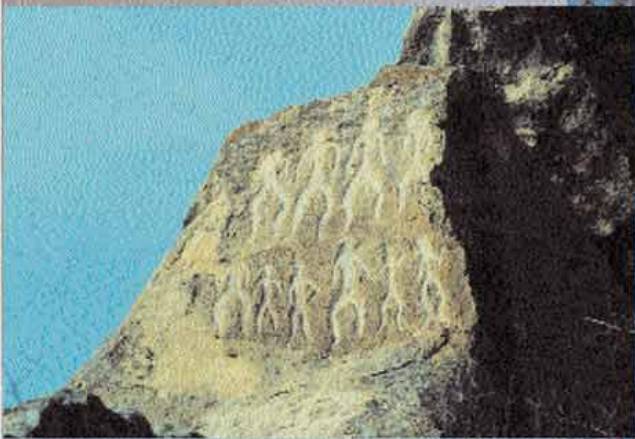
**INFORMATION
FIELD**

THE EDITORIAL OFFICE ADDRESS

6-th floor, International Trade Centre,
95, H.Aliyev ave., Az1033, Baku, Azerbaijan
Tel./Fax: (+99412) 447-21-86/87, 447-02-36/38, 447-22-71
E-mail: arg@caspenergy.com, pr@caspenergy.com



Gobustan rock drawings of boats



Norwegian rock drawings of boats

Norway
&
Azerbaijan

Heritage of
Yesteryear,
Today's
Inspiration



BEYNÖLXALQ NÖSRIYYAT EVI
CASPIAN ENERGY
МЕЖДУНАРОДНОЕ НЕФТЕГАЗОВОЕ ДОВОД

www.caspenergy.com

Xəzər İntegrasiya İşgüzar Klubu
**CASPIAN INTEGRATION
BUSINESS CLUB**



Каспийский Интеграционный Деловой Клуб

www.cibcgroup.com

FOR THOSE
WHO RULES
MILLIONS...

CASPIAN ENERGY
WWW.CASPIANENERGY.AZ

TELECOM
WWW.TELECOMJOURNAL.AZ
WWW.TELECOM.CASPIANENERGY.COM

**CASPIAN ENERGY
INVESTOR**
WWW.INVESTOR.CASPIANENERGY.COM

CIBC NEWS
INFORMATION
AGENCY

WWW.CIBCGROUP.COM

**CASPIAN ENERGY
AWARD**
WWW.AWARD.CASPIANENERGY.COM

**BRAND
AWARD
ZERBAIJAN**
WWW.BRANDAWARD.AZ

**OIL & GAS
AZERBAIJAN**
WWW.OIL-GAS.AZ

**BUSINESS CLASS
AZERBAIJAN**
WWW.BUSINESSCLASS.AZ

**CASPIAN ENERGY
CONSTRUCTION**
WWW.CONSTRUCTION.CASPIANENERGY.COM

**CASPIAN ENERGY
FINANCE**
WWW.FINANCE.CASPIANENERGY.COM

The largest

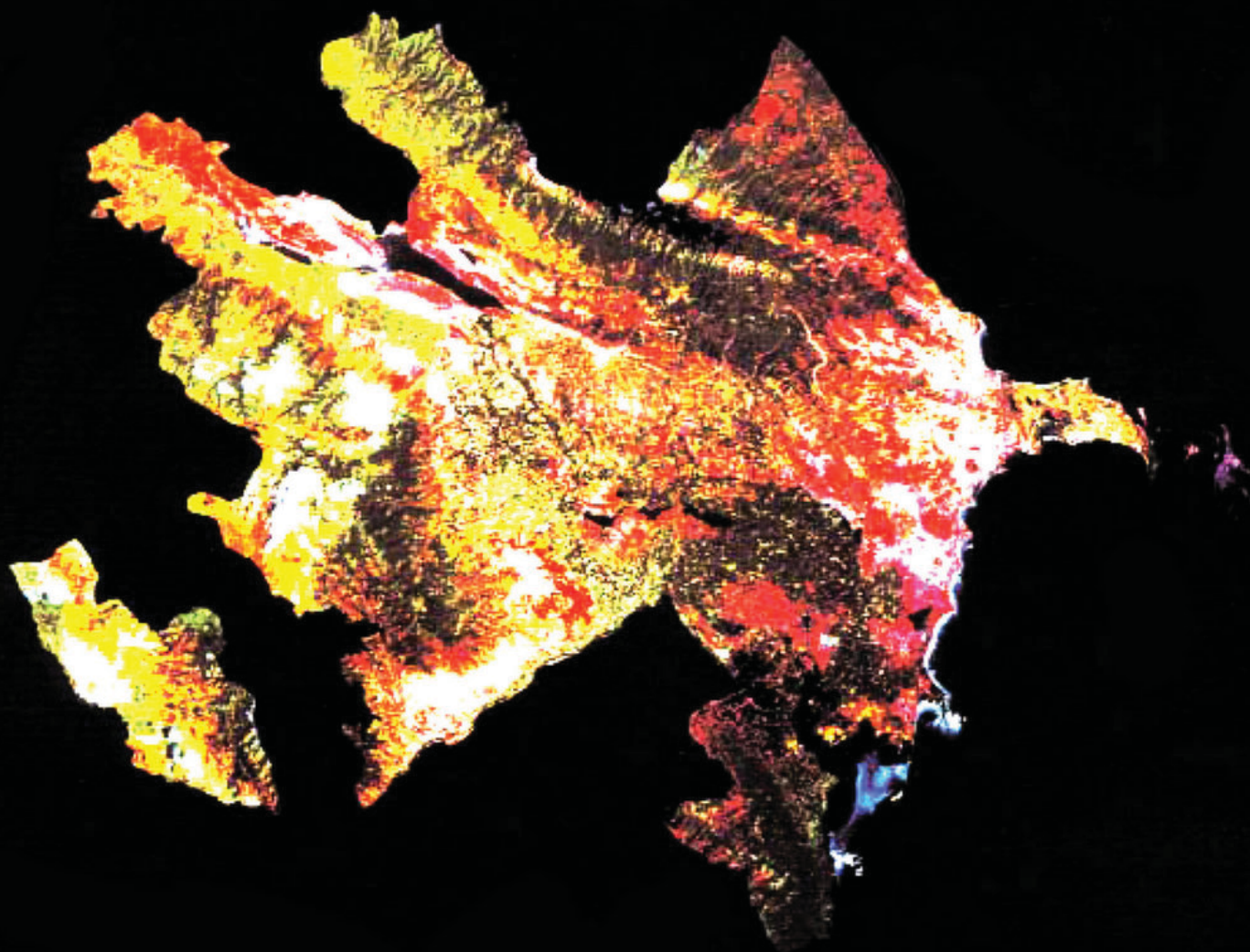
**INFORMATION
FIELD**

THE EDITORIAL OFFICE ADDRESS

6-th floor, International Trade Centre,
95, H. Aliyev ave., Az1033, Baku, Azerbaijan
Tel./Fax: (+99412) 447-21-86/87, 447-02-36/38, 447-22-71
E-mail: arg@caspenenergy.com, pr@caspenenergy.com

Azerbaijan's "eagle," linking the West to the East

Azərbaycan "qartalı," Qərbi Şərqi bağlayaraq



Редакция журнала **"CASPIAN ENERGY"** выражает свою
благодарность за оказанную помощь в выпуске
специального номера журнала
"CASPIAN ENERGY- GEORGIA"

следующим министерствам, ведомствам и организациям:



Министерству Иностранных дел
Азербайджана и лично Министру
иностранных дел господину
Вилаяту Гулиеву



Государственной Нефтяной
Компании Азербайджанской
Республики (ГНКАР) и лично
президенту ГНКАР Натику



Алиеву и первому вице-
президенту ГНКАР Ильхаму
Алиеву



Посольству Азербайджана в
Грузии и лично
Чрезвычайному и Полномочному
послу Азербайджанской
Республики в Грузии господину
Гаджиеву Гаджану

Министерству Иностранных дел
Грузии и лично Министру
иностранных дел господину
Ираклию Менагаришвили



Посольству Грузии в
Азербайджане и лично
Чрезвычайному и Полномочному
послу Грузии в Азербайджане
господину Зурабу Гумберидзе



Грузинской Международной
нефтяной корпорации (ГИОС)
и лично Президенту ГИОС
господину Георгию Чантурия



Генеральному директору
компании
"Saknavtobtransi"
господину Вахтангу Кикнадзе



Президенту компании
"InterCor"
господину Георгию
Сидамонидзе



Информационному агентству
"SAKINFORMI"
и лично Зазе Талахадзе, Мэри
Габриадзе, Ирме Гегечкори и Нино
Габриадзе

Список рекламодателей:

Adanet
Art Company
Caspian TransCo
Chevron
Elektroavtomat
Exxon Mobil
GWS company
InterCor

Lukoil
Murphy Shipping & Commercial
Services Limited
Rompetrol
Saknavtobtransi
Statoil
TBC bank

GEORGIA



NAME OF THE COUNTRY:
Conventional form: Georgia

Local form: Sakartvelo

CAPITAL: Tbilisi

LOCATION: Georgia is situated at the crossroads of Europe and Asia, in the Western part of the Transcaucasia on the southern slopes of the Caucasian mountains, between the 40' and 47' latitude east and 42' and 44 longitude north, covering the area of 69.700 sq. km. It shares borders with the Russian Federation in the north, the Republic of Azerbaijan in the south-east, the Republic of Armenia in the south, and the Republic of Turkey in the south-west. Western Georgia is bounded by the Black Sea.

NATURAL RESOURCES: There are about 300 deposits of mineral resources in Georgia, commercially most important being the deposits of manganese, non-ferrous and rare metals, raw construction, and facing materials. Minor coal and oil deposits are also present.

Georgia is rich in water resources. There are some 25.000 rivers and 850 lakes that constitute 66.3 cubic km. The commercially allocable water-power capacity of the rivers is evaluated at 60 million kWh. There are also numerous curative mineral springs, such as "Borjomi", "Sairme", "Tskaltubo" "Nabeglavi".

The total land area constitutes 7.3 mln. hectares. Arable land composes 11%, permanent crops - 4%; meadows and pastures - 29%; forest and woodland - 38%; other - 18%. Irrigated land equals to 4.660 sq. km. Coastal climate and soils allow important tea and citrus growth in the western part of the country.

POPULATION: Georgia is a multi-ethnic country. Georgians form the strong majority of the population in most of the regions. According to the census of 1989 they comprised 70.1 percent of the population (3.787,393). Other major ethnic groups are Armenians (437,266; 8.1%), Russians (341,172; 6.3%), and Azerbaijanians (307,556; 5.7%). There are also Ossetians, Greeks, Abkhaz, Ukrainians, Kurds, Jews, Assyrians, and other ethnic groups. The ethnic structure and geographical distribution of the ethnic groups has changed significantly during the last years due to civil war and military clashes in Abkhazia, Georgia, and the Tskhinvali region (former South Ossetia) causing hundreds of persons to leave their habitats.

ADMINISTRATIVE-TERRITORIAL ARRANGEMENT: There are two Autonomous Republics in Georgia - Autonomous Republic of Ajara and Autonomous Republic of Abkhazia - and nine Regional Administrations:

Kakheti
Shida Kartli
Kvemo Kartli
Mtskheta-Mtianeti
Samtskhe-Javakheti
Imereti
Racha-Lechkhumi and Kvemo Svaneti
Samegrelo-Zemo Svaneti
Guria
And the Capital District of Tbilisi, which is divided into ten regions.

By the January 1, 1994 62 towns and 4475 villages were registered in Georgia. 56% of the population lived in urban and 44% - in rural areas.

MAIN CITIES ARE: Tbilisi (1.270.00), Kutaisi (243.500), Rustavi (155.100), Batumi (137.900), Sokhumi (112.000 - data of 1990), Chiatura (70.700), Gori (70.500), Poti (50.100), Zugdidi (52.600), Tskhinvali (42.000 - data of 1990).

STATE SYSTEM: Presidential Republic

PRESIDENT OF GEORGIA: H.E. Eduard Shevardnadze

ALLOCATION OF POWER:
Legislative: All legislative power is vested in the Parliament, which is the highest representative body of the State. It exercises legislative power, determines the main directions of domestic and foreign policy, carries out general control over the Government and other functions within the framework of the Constitution. The Parliament consists of 150 proportional and 85 majoritarian members, elected for a term of four years on the basis of free, universal, equal and direct suffrage by secret ballot.

The parliament for the term of its authority elects the Speaker of the Parliament.

Parliamentary committees are established for preliminary preparation of legislation; monitoring of fulfilment of previously adopted Parliamentary decisions; supervision of activities of state bodies accountable before the parliament and controlling over all other governmental activities. The Parliament can set up ad hoc Parliamentary Committees.

Members of Parliament cannot hold any office in Government. A member of

Parliament has a right to question members of the Government and other executive bodies of the State.

Executive: The President is the head of the State and executive power in Georgia. The President represents Georgia in foreign relations, forms the Government, and guarantees the Unity and integrity of the country.

The President is elected for a term of five years on the basis of free, universal, equal and direct suffrage by secret ballot. One person can serve only two consecutive terms as President.

The President exercises supreme coordination of executive branch through the State Chancellery, which is directed by a State Minister.

The President cannot dismiss the Parliament; whereas the Parliament has a right to impeach the President in a case the President breaches the Constitution, or is convicted of high treason or a criminal offence. Parliament can also remove members of Government and other high officials within the executive bodies of the State.

Legislative power is exercised exclusively by the Parliament, however in case of emergency the President can pass decrees which have force of law. Laws passed by Parliament must be signed by the President. The President can refer any law back to Parliament suggesting amendments. In the case of the President's amendments being rejected by Parliament, the President is obliged to sign and publish the law.

The President appoints Ministers and other high officials, announces the state of war or emergency, decides on peaceful agreement, and suspends or dismisses organs of local authority; all are exercised with the consent of the Parliament.

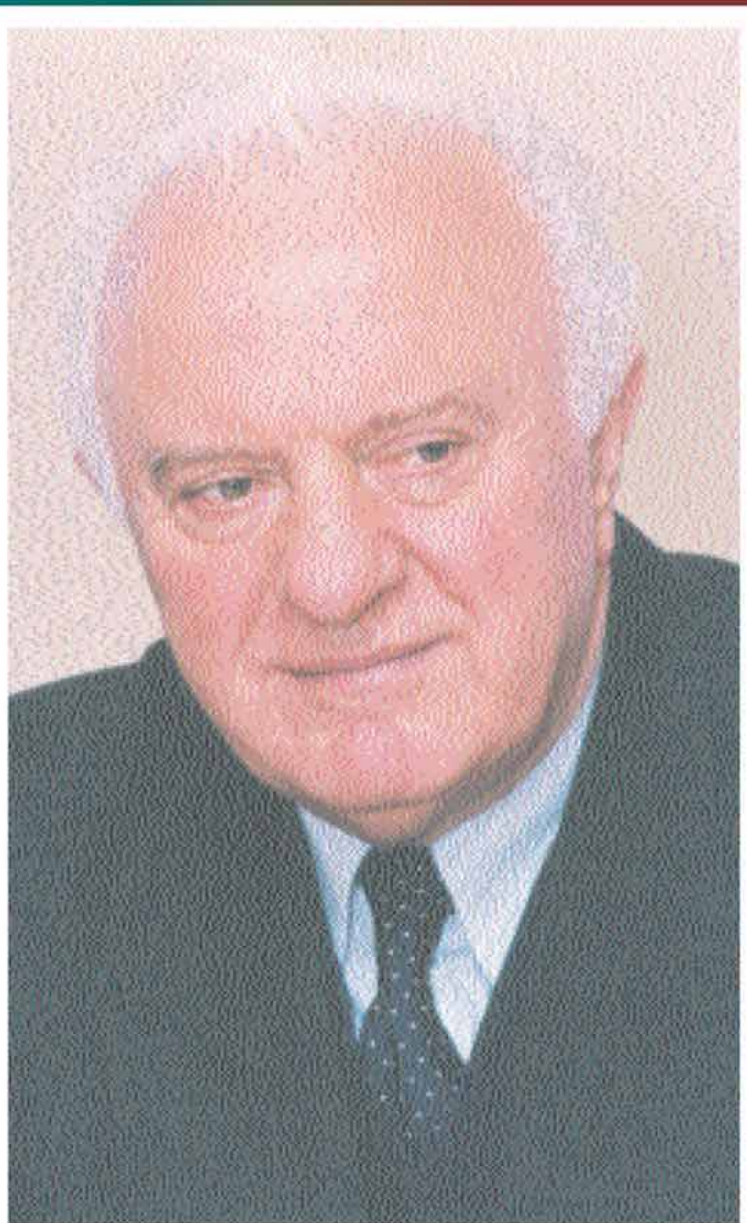
The President can call for a referendum on an issue.

Judiciary: The independence of the Judiciary is guaranteed by the Constitution. The highest court is the Supreme Court. It exercises control over lower courts. The Parliament appoints the Chairman of the Supreme Court upon the nomination by the President, and the Parliament can dismiss the Chairman.

The Constitution establishes the Constitutional Court. The Constitutional Court rules on the legality and guarantees highest authority of the Constitution of Georgia.

Энергетические проекты - лишь часть проявления того значения, которое "Евразийский мост" приобретает в XXI веке.

ИНТЕРВЬЮ ПРЕЗИДЕНТА ГРУЗИИ, ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА, ГОСПОДИНА
ЭДУАРДА ШЕВАРДНАДЗЕ



Эдуард Шеварднадзе родился 25 января 1928 года в селе Мамати Ланчхутского района.

Эдуард Шеварднадзе окончил в Мамати восемь классов, затем продолжил образование в Тбилиском медицинском техникуме, который с отличием окончил. На первом же курсе был избран секретарем комсомольской организации техникума.

С 1946 года - на разной комсомольской работе. В 1951 году окончил партийную школу при Центральном Комитете Компартии Грузии, в 1959 году - Кутаисский государственный педагогический институт по специальности историка.

С 1957 года был первым секретарем Центрального Комитета комсомола Грузии.

В 1961-1962 годах - первый секретарь Мцхетского райкома Компартии Грузии, в 1963-1964 годах - первый секретарь Первомайского райкома Компартии Грузии г.Тбилиси.

С 1964 года по 1965 год был первым заместителем министра по охране общественного порядка Грузинской ССР, с 1965 года - министром.

В 1968-1972 годах руководил Министерством внутренних дел республики.

С 1972 года по 1985 год Эдуард Шеварднадзе первый секретарь Центрального Комитета Компартии Грузии.

С 1976 года был членом Центрального Комитета КПСС, в 1978 году был избран кандидатом в члены Политбюро Центрального Комитета КПСС, а с 1985 года - членом Политбюро.

Награжден орденами и медалями правительства, удостоен звания Героя Социалистического Труда.

В 1985-1990 годах был министром иностранных дел СССР. В этот период он был непосредственным участником и организатором происходивших в мире исторических процессов и положительных сдвигов. Как многоопытный политик он первым предугадал и предсказал возможную угрозу диктатуры в Советском Союзе, опасность, которую реакционные силы предсказали положительным сдвигам во взаимоотношениях сильнейших, передовых государств мира, достигнутым ценой большого труда и усилий прогрессивных деятелей. Уже в 1990 году он открыто, во всеуслышанье заявил об этом и в знак протеста подал в отставку с поста министра иностранных дел. После отставки с этой должности руководил Внешнеполитической ассоциацией.

По просьбе населения Республики Грузия в 1992 году Эдуард Шеварднадзе вернулся в Грузию. С марта того же года он председатель Государственного совета Грузии. В октябре был избран Председателем Парламента Грузии, Главой государства, он Главнокомандующий Вооруженными Силами республики.

5 ноября 1995 года грузинский народ, большинство населения страны избрали его Президентом Грузии.

9 апреля 2000 года население страны на второй срок избрало Эдуарда Шеварднадзе Президентом Грузии.

Эдуард Шеварднадзе почетный доктор Гарвардского, Бостонского, Атлантского, Лос-Анджелесского, Провиденского (США), Триестского (Италия) университетов. Им изданы монография "Мой выбор", другие труды.

- Господин Президент, как Вы оцениваете сегодняшнее геополитическое положение Грузии как одной из стран-участниц глобальных энергетических проектов, реализуемых в прикаспийском регионе?

- С момента восстановления государственной независимости Грузии, одним из наших приоритетов стало утверждение геополитической, региональной функции страны.

Участием в осуществлении глобальных энергетических проектов, мы не только обеспечиваем приток инвестиций в экономику, создание новых рабочих мест, но и укрепляем государственность Грузии. Международная поддержка, активное сотрудничество с соседними государствами, - безусловно, является одной из прочнейших гарантий независимости, суверенности и стабильности любого государства.

Сегодня Грузия вместе с Азербайджаном создает "геополитический мост" для кратчайшего пути из Центральной Азии и Кавказа (или по новейшей дефиниции "центральной Евразии") в Европу. Энергетические проекты лишь часть проявления того значения, которое "евразийский мост" приобретает в XXI веке. По Великому Шелковому Пути, включая его космический компонент, потекут в обе стороны не только энергоносители и технологии, но и новые идеи, укрепляющие свободу, утверждающие идеалы справедливости, мира и сотрудничества.

Будущее Грузии, как независимого, демократического государства прочно связано с перспективой регионального сотрудничества и потому, перефразируя известное изречение времен перестройки, можно сказать, что главным

лозунгом взаимодействия в нашем регионе могло бы стать "За нашу и вашу независимость и процветание"

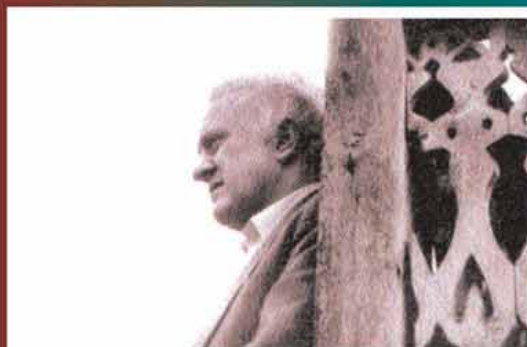
- Сегодня, когда Парламент Грузии уже ратифицировал соглашение по ОЭТ и экспертами ведется изучение трассы будущего трубопровода, не могли бы Вы рассказать об основных - ключевых этапах реализации этого стратегического проекта, его влиянии на решение экономических и, возможно, политических проблем Грузии в долгосрочной перспективе?

- Сегодня мы уже приступаем к непосредственному осуществлению проекта "Баку-Тбилиси-Джейхан". В данный момент грузинские специалисты вместе с коллегами из нефтекомпаний, разрабатывают конкретный маршрут "Большого нефтепровода" по территории Грузии. В результате будет определен маршрут, отвечающий интересам экономической целесообразности и экологической безопасности, а также сохранения культурного наследия, - ведь нефтепровод пройдет по районам, богатым памятниками истории и культуры.

Параллельно начинаются работы по базисному и детальному проектированию, в результате которых будут окончательно утверждены технические параметры проекта.

Продолжаются работы по созданию консорциума нефтепровода "Баку-Тбилиси-Джейхан" и переговоры с международными финансовыми организациями о выделении средств, необходимых для осуществления проекта.

Успешное проведение работ позволит начать строительство нефтепрово-





природного газа) и других участников проекта.

- Какой Вы видите будущую сеть каспийских нефте- и газопроводов?

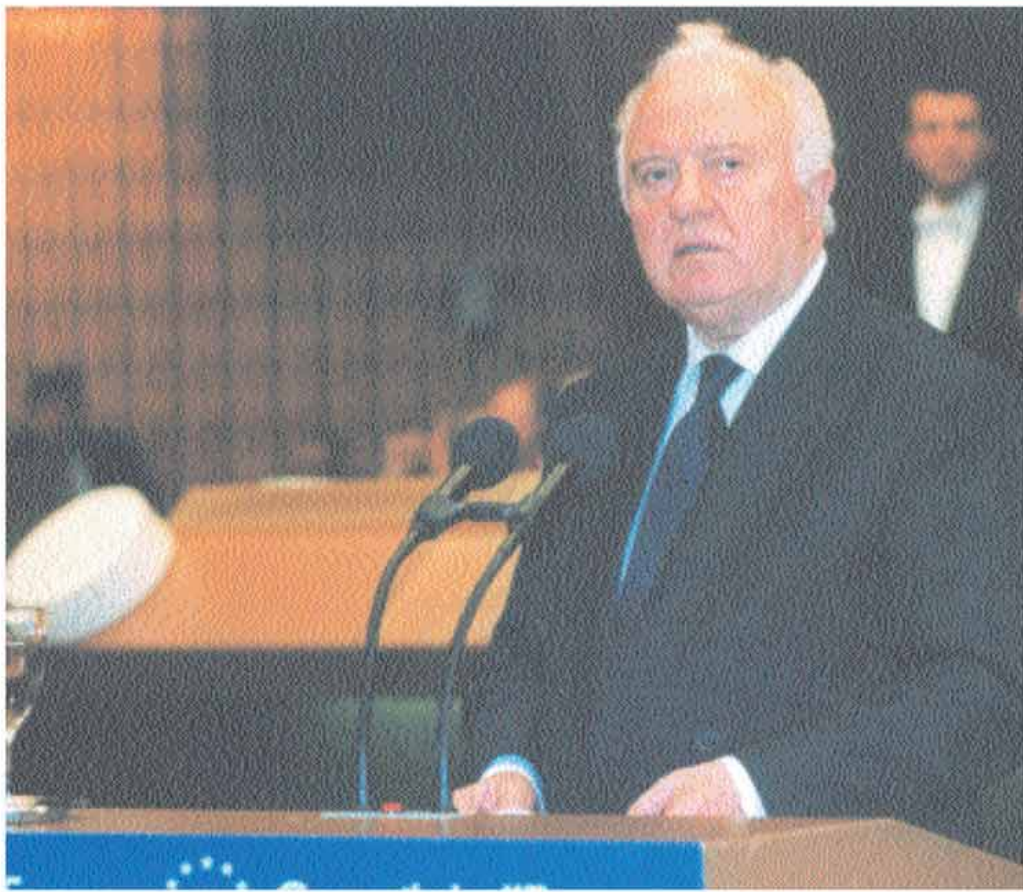
- К уже существующему и успешно функционирующему нефтепроводу Баку-Супса через несколько лет присоединятся нефтепровод Баку-Тбилиси-Джейхан и газопровод Азербайджан-Грузия-Турция.

Обнаружение огромных запасов нефти в Казахском месторождении "Кашаган" подтверждает, что Каспийский регион обладает огромными запасами нефти. Для ее транспортировки на мировые рынки потребуется несколько нефтепроводов, о чем неоднократно заявлял Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев. Эта сеть нефте- и газопроводов приведет к созданию

да уже к концу 2001 года, а в 2004 по большому нефтепроводу потекут первые баррели "черного золота".

- Какова, по-Вашему мнению, перспектива транзита по территории Грузии нефти и газа Казахстана и Туркменистана?

- Кроме нефти, добытой в Азербайджане, по нефтепроводу "Баку-Тбилиси-Джейхан" будет транспортироваться и нефть добытая в Казахстане. Такая договоренность была достигнута еще в Стамбуле - подписанием "проекта века". Мы по-прежнему считаем перспективным транспортировку газа по транскаспийскому трубопроводу через территорию Азербайджана и Грузии - в Турцию и другие регионы Европы. Конечно с учетом интересов самого Туркменистана, Азербайджана (также обладающие огромными запасами



общей многофункциональной инфраструктуры, способствующей сотрудничеству между странами Кавказа и центральной Азии.

- Какова вероятность участия Грузии в каспийских проектах, не только как транзитной страны, но и как одного из экспортеров нефти и газа на мировые рынки? Какие работы будут проведены в этом направлении?

- На Востоке Грузии, в Кахетии, на Тарибанском месторождении уже два года работает американская компания "Фронтена ресорсиз". Фактически подтверждено наличие в этом месторождении 1 миллиарда баррелей нефти. Сейчас "Фронтена" работает над проектами переработки (в Грузии) этого богатства и экспорта на мировые рынки готовой продукции.

Обнаружено в Грузии и достаточно большое количество природного газа опять таки на востоке страны. Следует отметить, что участие в каспийских проектах позволит Грузии возродить свою химическую и нефтеперерабатывающую промышленность - поэтому участие в "проекте века" для нас далеко не только "транзит", хотя и этот компонент чрезвычайно важен.

- Как Вы думаете, повлияет ли усиление президентской власти в России на политику этого государства в прикаспийском регионе?

- Во время моих встреч с Владимиром Путиным, новый Президент России произвел на меня впечатление умного и дальновидного политика. Он прекрасно понимает, что мир и стабильность

на южном Кавказе отвечает долгосрочным интересам России, также как справедливое урегулирование конфликтов.

- В какой сфере, помимо энергетической, Вы видите будущее развитие отношений между Грузией и Азербайджаном?

- Хотел бы сразу отметить, что личная дружба между президентами Азербайджана и Грузии стала значительным фактором становления отношений стратегического партнерства между двумя нашими государствами.

Я считаю, что между Грузией и Азербайджаном на данный момент существуют образцовые межгосударственные взаимоотношения, основанные на принципах сотрудничества, добрососедства, взаимодополняемости национальных культур.

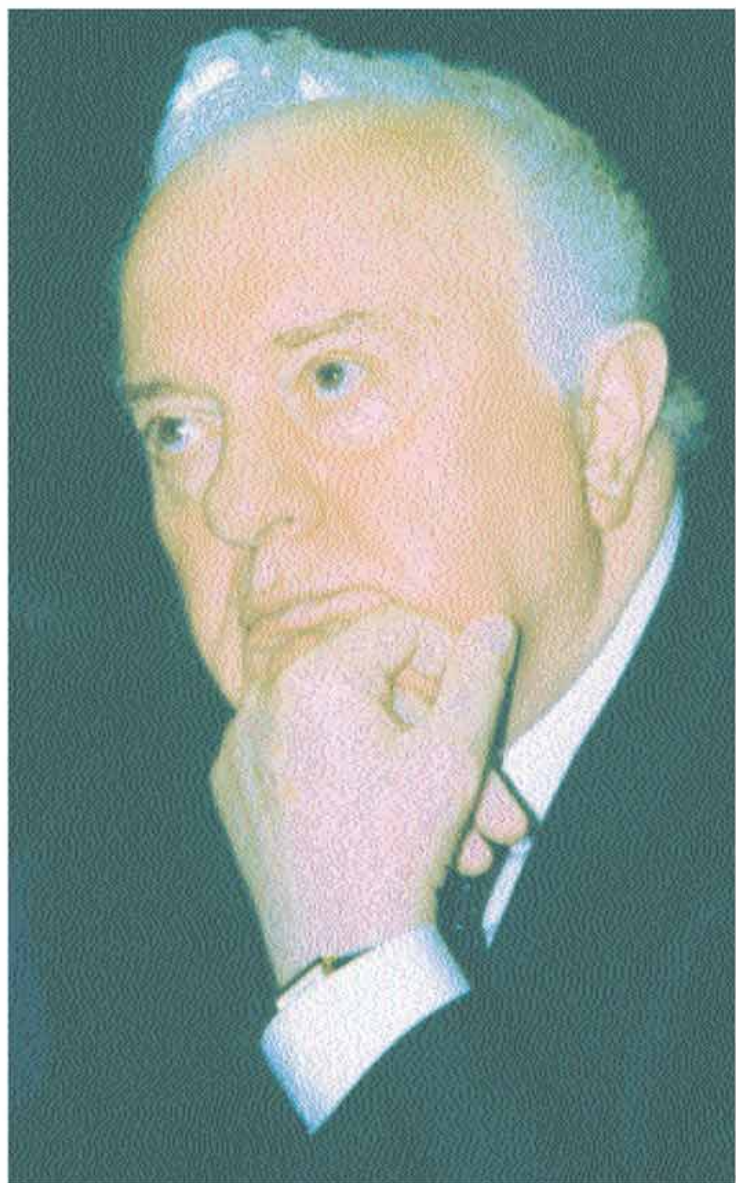
Солидная правовая база позволяет развивать отношения между двумя нашими странами во всех областях, в том числе политических, на международной арене, экономических, культурных.

Но самое главное, мы создали условия для свободно общения простых людей - грузин и азербайджанцев. Это ведь огромное достижение и привилегия, что грузины могут свободно приехать в Азербайджан, также как азербайджанцы в Грузию, знакомиться с достопримечательностями двух стран, развивать бизнес. Я считаю, что это самое главное - даже важнее самых грандиозных проектов, которые призваны обеспечить свободную и счастливую жизнь людей.



The energy projects are only part of that importance, which "The Eurasian Bridge" project gets in the XXI Century .

INTERVIEW OF GEORGIAN PRESIDENT, HIS EXCELLENCY, MISTER
EDUARD SHEVARDNADZE



Eduard Shevardnadze was born on January 25, 1928 in Mamati settlement of Lanchkhutsky Region.

Eduard Shevardnadze left Mamati after eight years of a secondary school and then continued education at the Medical College in Tbilisi and graduated it with honors. During the first year of education he was elected secretary of the Komsomol (the Communist youth league) under the College.

From 1946 he was engaged in various Komsomol work. In

1951 he graduated from the Party School under the Central Committee of the Communist Party of Georgia, in 1959 he graduated the Kutansk State Teacher's Training College as historian.

From 1957 he filled in position of the first secretary of Georgia's Komsomol Central Committee.

In 1961-1962 he was the secretary of the Mtshetskiy Regional Committee of Georgia's Communist Party, in 1963-1964 - the first secretary of the Pervomaysk Regional Committee of Georgia's Communist Party in Tbilisi .

From 1964 to 1965 he was the first deputy Minister on Public Order Security of Georgian S.S.R., but from 1965 - the minister in the organization.

In the period of 1968 to 1972 he was the ruler of the Ministry of Internal Affairs.

From 1972 to 1985 Eduard Shevardnadze headed the Central Committee of Communist Party of Georgia as the first secretary.

Shevardnadze became a member of the Central Committee of the Communist Party of the Soviet Union in 1976 and a candidate member of the Politburo in 1978. In 1985 Shevardnadze was promoted to full membership in the ruling Politburo.

He was decorated with an orders and medals by the government and was conferred the rank of the hero of Socialist Labor.

From 1985 to 1990 he was the U.S.S.R. Foreign Minister. At that period he was the participant and organizer of historical processes and favorable changes happened in the world. As a highly experienced politician he was the first who anticipated and foretold possible threat of dictatorship in the Soviet Union, the danger that was prognosticated by opposition as a step forward to positive relations between the greatest and advanced states worldwide, achieved as a result of hard work and efforts by progressive officials. He publicly stated of that and resigned his position of the Foreign Minister in 1990 showing his protest. After resignation he was the head of the Association of Foreign Policy.

At the instance of the population of Republic of Georgia in 1992 Eduard Shevardnadze returned to Georgia. From March 1992 he was the Chairman of the State Council of Georgia. . In October 1992 his leadership was confirmed when he was elected chairman of Parliament, Ruler of the State and commander-in-chief of Armed Forces of the republic.

On November 5, 1995 a majority of Georgia's population elected Eduard Shevardnadze President of Georgia.

On April 9, 2000 the population of the country confirmed adherence to principles proclaimed by Eduard Shevardnadze and elected him for the second term.

Eduard Shevardnadze is a the honorary doctor at Harvard, Boston, Atlanta, Los-Angeles, Providens (USA), Triest (Italy) Universities. He is the author of "Moy Vibor" (My Choice) monograph and other articles.

- Mr. President, what is your view on present geopolitical situation of Georgia as one of member-states in global energy projects, which are put into effect in the Caspian region?

- Establishments of geopolitical and regional function of the country have become priority tasks for us since restoration of Georgia's state independence.

Through participation in implementation of the global energy projects we not only provide investments into the economy and open new jobs but we also strengthen independence of Georgia. The international support, active participation with the neighboring states can certainly be considered as the most stable warranties of independence, sovereign and stability of any state.

Presently, Georgia together with Azerbaijan build a "geopolitical bridge" for the shortest way from the Central Asia and Caucasus (or "Central Eurasia" as per modern definition) to Europe. The energy projects are just a part of the meaning "Eurasian Bridge" as it going to be in the XXI century. The Great Silk Way as well as its space constituent will become carrier for not only energy resources and technologies but also new ideas reinforcing freedom, setting up justice ideals, peace and cooperation.

Future of Georgia as an independent, democratic state is substantially connected with prospects of the regional cooperation and if we re-phrase famous expression from the perestroika time one can say that the slogan "For our and your independence and prosperity" could be recognized in our region.

- Now, when the Georgian parliament has already ratified agreement on MEP and experts study the future pipeline's route, could you please tell about major and key stages in putting this strategic project into effect, its impact on solution of economic and, possibly, political problems of Georgia in a long-term prospect?

- Presently we are already getting down to implementation of the "Baku-Tbilisi-Ceyhan" project. At the moment the Georgian specialists together with colleagues from oil companies develop a specific route of the "Great Pipeline" through Georgia. As a result of that action it is expected to define a route that will meet interests of economic expediency and environmental security, as well as, will allow us keeping cultural heritage as the pipeline will cross regions rich in historical and cultural monuments.

The work on basic and detailed design is starting in parallel resulting in final approval of the engineering parameters of the project.

The work is also ongoing on establishment of consortium for the "Baku-Tbilisi-Ceyhan" oil pipeline and negotiations with international financial institutions on extending funds needed to put the project into effect.

Successful performance will allow starting the construction of the pipeline as early as end-2001, and we expect the first barrels of "the black gold" through the Great Pipeline in 2004.

- In your opinion, what is prospect for the Kazakhstanian and Turkmenian gas transit via Georgia?

- Besides oil produced in Azerbaijan the "Baku-Tbilisi-Ceyhan" oil pipeline will also transport oil produced in Kazakhstan. Such the agreement has been achieved in Istanbul by signing the "project of the century". We still consider it profitable to transport gas by Trans-Caspian pipeline through Azerbaijan and Georgia to Turkey and other regions of Europe. Of course, the interests of Turkmenistan, Azerbaijan (which also possess huge reserves of natural gas) and other participants of the project should be taken into account.

- What do you think about future Caspian oil and gas pipelines system?

- In a few years the Baku-Tbilisi-Ceyhan oil pipeline and Azerbaijan-Georgia-Turkey gas pipeline will be added to already existing and successfully operating oil pipeline on the Baku to Supsa route.

Discovery of large oil reserves at the Kazakhstanian field of "Kashagan" confirms that the Caspian region has huge oil resources. A number of pipelines will be required to transport the resources to the world markets and it has been repeatedly expressed by President Nursultan Nazarbayev of Kazakhstan. The oil and gas pipelines system will lead to creation of common multi-functional infrastructure contributing to cooperation between the states of Caucasus and Middle Asia.

- What is probability of Georgia participating in the Caspian projects as not a transit country but one of oil and gas exporters to the world markets? What activities will be undertaken in this direction?

- It is already two years as Frontera Recourses, the US company, is working at the Tariban field which is located in the east of Georgia, in Kahetia. Availability of 1bn barrels



of oil at the field has actually been confirmed. Now Frontera works on projects aimed at refining this recourse in Georgia and exporting end product to the world markets.

Huge amounts of natural gas have also been discovered in Georgia in the east. It should be noted that participation in the Caspian projects will allow Georgia reviving its chemical and oil refinery industry - and so participating in the "project of the century" for us is not just "a transit" although this component is of importance to us as well.

- In your opinion, can reinforcement of the Presidential power in Russia affect policy of the state in the Caspian region?

- During my meetings with Vladimir Putin, the new President of Russia created an impression on me of a clever and far-seeing politician. He understands it very well that the peace and stability in the region of South Caucasus meet long-term interests of Russia, as well as, just settlement of conflicts.

- Besides the energy sphere, where else can you see future development of relations between Georgia and Azerbaijan?

- I would like to note that personal friendship between the Presidents of Azerbaijan and



Georgia became the considerable factor for establishment of the strategic partnership relations between the both countries.

I think that there are model interstate mutual relationships at the present between Georgia and Azerbaijan. The relationships are based on the principles of cooperation, neighborly relations, complementarity of national cultures.

A solid legal foundation contributes to development of relations between the both our states in all fields, including political, economic and cultural on the international arena.

However, the most important is that we created conditions for free communication between people - Georgians and Azeries. The fact that Georgians can easily visit Azerbaijan as well as Azeries can freely go to Georgia, and get acquainted with sights and develop business are the great achievements and privilege. I reckon that this is the most important - even more important than grandiose projects which are called up to provide free and happy life for the people.



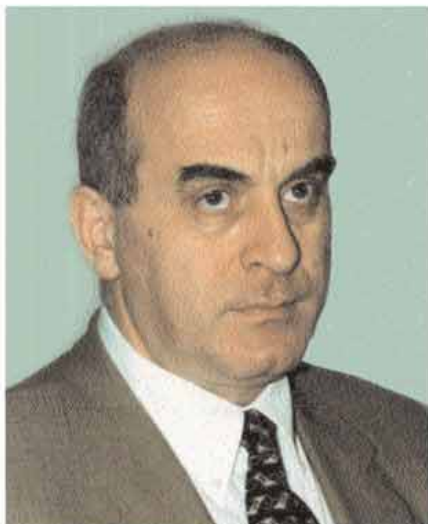
ЛУКОЙЛ
НЕФТЯНАЯ КОМПАНИЯ



ЛУКОЙЛ
expanding for the future

Наши важнейшие партнеры - соседние с нами страны.

Интервью министра иностранных дел Грузии Ираклия Менагаришвили



Родился в 1951 году в г.Тбилиси. В 1974 году окончил лечебный факультет Тбилисского государственного медицинского института.

Во время учебы в институте в 1971-1973 годах был избран секретарем комитета комсомола лечебного факультета, а затем секретарем комитета комсомола этого же института.

С 1975 года по 1978 год был секретарем Оржоникидзевого райкома комсомола г.Тбилиси, с 1978 года по 1980 год - заведующим отделом Центрального Комитета. В 1980-1982 годах был начальником Управления здравоохранения г.Тбилиси. В 1982 году был назначен первым заместителем министра здравоохранения Республики Грузия, а в 1986 году - министром. С 1991 года по 1992 год был директором Центра стратегических исследований, координатором гуманитарной помощи при Государственном совете Республики Грузия. В 1992 году назначен министром здравоохранения Республики Грузия, а с октября 1993 года по декабрь 1995 года заместителем премьер-министра Республики Грузия. С декабря 1995 года - министр иностранных дел Грузии.

Владеет русским, английским языками.

Женат, имеет двух детей.

- Какие страны являются на сегодня основными партнерами Грузии?

- Если широко рассматривать эту тему, можно сказать, что Грузия считает своим партнером всех членов мирового сообщества. Но мы только сейчас становимся на ноги как страна-член международного сообщества, и соответственно наши отношения с государствами различных регионов мира находятся на различном уровне развития. Эти отношения, разумеется, формируются в соответствии с приоритетами внешней политики Грузии. Если говорить об основных партнерах Грузии в сфере экономики, бесспорно, наши первейшие партнеры - сопредельные с нами страны. На Южном Кавказе это - Азербайджан и Армения. Кроме того, мы очень активно сотрудничаем с Турцией, поддерживаем достаточно широкие экономические отношения и с Россией. Кроме исторических традиций, это обусловлено также интересами Грузии во взаимоотношениях с Россией.

Я бы отметил и рост объема экономического сотрудничества с Соединенными Штатами Америки и странами Еврообъединения. Этот объем еще не соответствует желательному для нашей страны уровню. Для того, чтобы достичь высокого уровня, еще многое предстоит сделать, прежде всего, мы должны добиться, чтобы параметры экономики, стандарты продукции Грузии и сотрудничество в торговой и промышленной сферах с этими странами соответствовали международному уровню. Однако с удовлетворением отмечаю, что это сотрудни-

чество приобретает широкие масштабы.

Грузия активизирует сотрудничество также с такими крупными странами Востока, как Китай и Япония. Хотя сотрудничество с Японией все еще в рамках отношений донора и реципиента и ведущее место здесь пока занимает оказываемая Японией в ряде сфер помощь, а не ее инвестиции. Однако интерес деловых кругов Японии к Грузии очень велик и в настоящее время планируется осуществление нескольких крупных совместных проектов. Таким образом, надеемся в ближайшие годы наши отношения сформируются как солидное экономическое партнерство.

Что касается сотрудничества с Китаем, оно развивается все более динамично. Китайские партнеры уже осуществляют в Грузии такие проекты, как строительство малых гидроэлектростанций. У Китая более масштабные и серьезные планы касательно Южного Кавказа, в том числе Грузии.

Не могу не отметить довольно активное сотрудничество с Израилем. Израильские компании - одни из ведущих инвесторов в экономике Грузии.

В последнее время экономическими отношениями с Грузией заинтересовался арабский мир. Надеюсь, экономически развитые страны арабского мира будут активно сотрудничать с Грузией. Следует отметить, что Грузию посетили несколько представляющих экономическую сферу делегаций, которые рассмотрели возможности осуществления важных проектов в нашей

стране.

Кроме того, как известно, транспортно-коммуникационный коридор Восток-Запад для всего региона, в том числе нашей страны, представляет основную линию нашей экономической стратегии. Исходя из этого, ведущими партнерами Грузии, разумеется, являются страны ГУУАМ. Все более конкретные контуры приобретает сотрудничество Грузии и стран Центральной Азии. На первом месте - Узбекистан, который пользуется линией ТРАСЕКА, и Казахстан, экспорт нефти которого уже несколько лет осуществляется по территории Азербайджана и Грузии. Мы надеемся, что в проектах, которые в настоящее время осуществляются и планируются, примут активное участие и другие государства Центральной Азии.

- Насколько активно Грузия участвует в реализации проектов транспортировки энергоносителей Каспийского бассейна и Центральной Азии?

- Грузия заинтересована и активно сотрудничает как с соседним Азербайджаном, так и государствами Центральной Азии в строительстве Транскавказского и Транскаспийского энергетического коридора Восток-Запад. Ведущий партнер Грузии в этой сфере - Турция, которая, с одной стороны, является крупным потребителем энергоносителей, с другой, выполняет транзитную функцию. Хотя первым конкретным проектом в этом направлении стал осуществленный в последние годы на Южном Кавказе важнейший проект - неф-

тепловод Баку-Супса для транспортировки ранней азербайджанской нефти.

Кроме того, уже завершились межгосударственные переговоры о начале строительства основного экспортного нефтепровода - Баку-Тбилиси-Джейхан. Компании уже приступили к подготовительным работам. Проект этого нефтепровода, бесспорно, будет важнейшим для нашего региона в 21-м веке.

Параллельно ведется работа в двух направлениях - первое, освоение Транскаспийского пространства или транспортировка нефти других государств Центральной Азии, прежде всего, Казахстана. В повестке дня два основных проекта, один из которых - в процессе разработки - это транспортировка через территорию Грузии азербайджанского газа из месторождения Шах-Дениз в Турцию, и второй - Транскаспийский газопровод из Туркменистана по территории Азербайджана и Грузии в Турцию, а в дальнейшем - на мировые рынки. Хотя в связи с этим проектом возникло несколько вопросов, но лично я называю его оптимистическим и считаю, что он обязательно будет осуществлен. В перспективе также Транскаспийский нефтепровод и участие в нем Узбекистана, у которого в последнее время появляются все более возрастающие резервы нефти и газа.

- Какой вам видится перспектива восстановления исторического "Шёлкового пути"?

- "Шёлковый путь" - это конкретный проект, очень широкая концепция создания транспортно-коммуникационной системы, которая с помощью исторического Шёлкового пути свяжет страны Дальнего Востока, в частности Японию, Китай, побережья Тихого океана и Юго-Восточной Азии с Европой и полностью с Западом.

Когда идёт речь о восстановлении "Шёлкового пути", приходит на ум проект ТРАСЕКА - сухопутный, железнодорожный, морской, транспортный комплекс. Да, ТРАСЕКА - важный, но не единственный компонент "Шёлкового пути", однако, он уже реально действует и находится в процессе развития. Состоялось даже институциональное формирование ТРАСЕКА, безусловно имеющего серьёзные перспективы и в Баку уже целый год функционирует его штаб-квартира. Но здесь же хочу отметить, что перевозка грузов, т.е. транспортная система, только один из элементов "Шёлкового пути". Кроме неё, он включает и такой важный элемент, как оптико-волоконный информационно-телекоммуникаци-

онный канал Трансасия-Европа, который формируется в настоящее время и должен связать Атлантическое побережье Европы с побережьем Тихого океана. Два участка канала - от Шанхая до Центральной Азии и от Черноморского побережья до Европы уже готовы. В настоящее время ведётся работа по сооружению его центральной части - транскавказского компонента. Согласно разработанному проекту, оптико-волоконный кабель свяжет друг с другом Грузию, Азербайджан и Армению. Уже принято решение о формировании специальной структуры, которая должна работать над прокладкой указанного кабеля по Чёрному морю. Существует несколько вариантов маршрута. Предположительно к кабелю присоединятся Турция, Украина, Румыния и Болгария. Тем самым практически завершится сооружение этого колоссального трансконтинентального информационно-телекоммуникационного канала и он безусловно явится важнейшим компонентом "Шёлкового пути".

Так что "Шёлковый путь" это не просто концепция и теория. Его определённые компоненты уже работают, а перспективы более широкие.

- Насколько активное участие принимает Министерство иностранных дел Грузии в указанных международных проектах?

- Разумеется, внешнеполитические ведомства стран, причастных ко всем этим охватывающим множество государств проектам, для которых требуется соответственно решать не только экономические и технические, но и упорядочивать чисто политические вопросы, активно участвуют в них. Следовательно, мы с коллегами активно участвуем в организации международных форумов, подготовке международных договоров, необходимых для осуществления глобальных проектов.

Я бы сказал, что Министерство иностранных дел Грузии очень активно участвовало в разработке соглашений по нефтепроводу Баку-Тбилиси-Джейхан. В настоящее время мы энергично сотрудничаем с Международной газовой корпорацией в вопросе развития системы газопроводов. Для этого в нашем министерстве создано даже специальное подразделение, работающее над крупными транскавказскими инфраструктурными проектами.

- Насколько перспективы развития перечисленных проектов зависят от политических и экономических изменений в сопредельных странах?

- Я по природе оптимист, однако, полагаю, что в данном случае мой оптимизм имеет достаточные основания. В этом меня убеждает то, что произошло на моих глазах. В 1993 году, когда впервые упомянули "Шёлковый путь" и появился термин ТРАСЕКА, все считали его сферой фантазии и мы часто встречали на лицах ироническую улыбку. Сегодня всё это реальность, а меня ещё раз убеждает в том, что проекты обязательно осуществляются, независимо от того, как изменится спектр геополитических интересов в регионе и относительно региона, поскольку в их основу заложены совершенно объективные жизненно важные интересы государств региона.

- На какой стадии отношения Грузии с Азербайджаном и другими государствами-членами экономического блока ГУУАМ?

- Отношения Грузии с Азербайджаном исключительно дружеские и, как неоднократно заявляли президенты наших стран, примерные, образцовые во всех сферах и, в том числе, в сфере экономического сотрудничества.

Грузия поддерживает также активные отношения с другими государствами ГУУАМ - Украиной, Узбекистаном и Молдовой.

Мы считаем, что перспективная группа ГУУАМ, сделавшая немало хорошего для стран-членов, намерена сделать в будущем ещё больше. Однако, в отличие от других таких созданных по совпадению консультативных или политических и экономических интересов форумов, мы не стремимся к бюрократизации и не спешим объявлять ГУУАМ организацией. Не спешим потому, т.к. глубоко уверены, и об этом есть соглашение президентов стран-членов ГУУАМ, что сначала нужно делать дело, а затем облекать его в конкретную форму. Однако, организационная структура ГУУАМ всё больше совершенствуется. В прошлом году принято решение о создании Института национальных координаторов и он уже активно действует. Регулярными становятся саммиты ГУУАМ и встречи министров иностранных дел. Так что предпринимаются шаги и с точки зрения институционального формирования, хотя, согласно нашей принципиальной позиции, здесь спешить не стоит.

Короче говоря, ГУУАМ живёт, работает и, главное, делает полезное дело для государств - своих членов.

- Каковы взаимоотношения Грузии со странами Содружества Независимых Государств и каким Вы представляете

себе будущее Содружества?

- Мы стремимся к активному экономическому и политическому сотрудничеству со всеми странами СНГ. К сожалению, очень трудно реализовать эту цель в рамках Содружества, что определяется слабостью и неэффективностью самого Содружества и поэтому акцент всё больше переносится на двусторонние отношения между государствами СНГ. Что касается будущего Содружества Независимых Государств, здесь Грузия фиксировала свою позицию неоднократно. На сегодня использовать Содружество реально можно только в сфере углубления экономического сотрудничества. Во всех остальных сферах Содружество оказалось менее эффективным, а ответ на вопрос, как долго просуществует СНГ и есть ли у него перспективы, я отвечаю - у него есть перспективы в случае, если своим существованием оно будет способствовать процессу государственного строительства, независимости и экономическому развитию стран-членов. В противном случае оно останется лишь искусственным образованием, что, разумеется, не входит в наши интересы.

- Каково отношение властей Грузии к стремлению России ввести визовый режим между Грузией и Россией? Какое влияние окажет этот факт на взаимоотношения Грузии с государствами СНГ и в том числе с Россией?

- Власти Грузии неоднократно заявляли, что введение визового режима явится

шагом назад. Соответственно, отношение Грузии, безусловно, негативное, хотя мы признаём право России принять такое решение суверенно. И, если Россия настоятельно требует введения визового режима, мы готовы начать с ней переговоры и договориться о соответствующих условиях. Этот факт будет также негативным в аспекте предстоящего сотрудничества стран-членов СНГ.

- В какой форме внешнеполитическое ведомство Грузии сотрудничает с другими министерствами страны?

- Министерство иностранных дел Грузии не действует в отрыве от реалий страны. Оно является частью Правительства и выполняет функцию реализации интересов страны путём мобилизации усилий международного Содружества. Это касается как общегосударственных вопросов, так и конкретных секторов. Исходя из этого, наше сотрудничество со всеми министерствами достаточно активное, например, мы очень тесно работаем вместе с Министерством обороны для военного строительства страны и достижения международной поддержки, а также со Службой охраны границы над проблемами охраны границ страны, интенсивно работаем с ведомствами экономического блока страны под углом двойного экономического сотрудничества с международными финансово-экономическими структурами, а также со странами-партнёрами. Следовательно, практически не существует сферы, где бы мы не сотрудничали

ли тесно с другими ведомствами страны. Иначе и нельзя себе представить.

- Каким принципом Вы руководствуетесь при подборе кадров для министерства - предпочитаете молодёжь или старшее поколение?

- Наше министерство очень молодое. Средний возраст 29 лет. И это неудивительно. Дипломатический корпус и служба Грузии только формируются. Реальное создание министерства началось лишь после обретения независимости. От бывшей дипломатической службы Советского Союза, если не считать нашего Президента, в национальной дипломатической службе Грузии осталось всего несколько профессионалов. Все остальные кадровые ресурсы привлечены и выросли в эти годы на наших глазах. Хотя, не могу сказать, что в министерстве только молодёжь. У нас немало опытных работников как в самом министерстве, так и в его миссиях за границей. Исходя из этого, наше ведомство представляет определённое сочетание опытных дипломатов и звена молодёжи, представители которого сейчас формируются как профессиональные дипломаты. Сложностей и недостатков разумеется хватает, однако, я лично считаю, что мы можем гордиться сегодня многим из того, что делает на благо страны довольно молодой состав нашей дипломатической службы.

PIPELINE IS OPERATING ONLY IN ONE DIRECTION –

WE HAS MANY DIRECTIONS:

- POLITICAL
- ECONOMIC
- ENERGY
- ANALYTICAL
- TRANSPORT
- TELECOMMUNICATION
- CULTURAL

Our major partners are our neighbours.

Interview of the minister of Foreign Affairs of Georgia

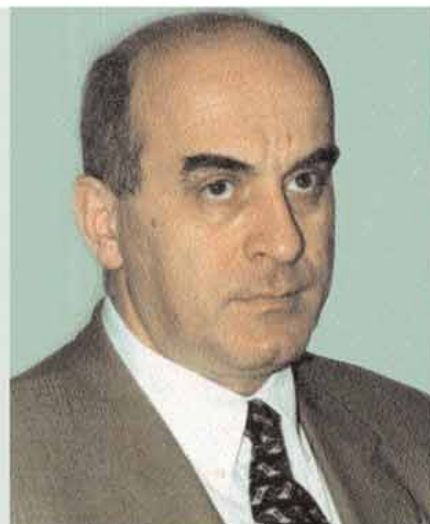
Was born in 1951 in Tbilisi. In 1974 he graduated from Medical department of the Tbilisi State Medical Institute.

During the study in the institute in the period of 1971 to 1973 he was elected Secretary of the Komsomol Committee of Medical Department, and then Secretary of the Komsomol Committee of the Institute.

From 1975 to 1978 he was the Secretary of the Orjonikidze District Komsomol Committee in Tbilisi; from 1978 to 1980 - head of department of the Central Committee. In 1980 to 1982 he was appointed head of the Health Protection Department of Tbilisi. In 1982 he filled in position of first deputy Minister of Health Protection of Republic of Georgia, and in 1986 he was appointed the Minister of Health Protection. From 1991 to 1992 he was the director of Center for Strategic Researches, Coordinator of Humanitarian aid under the State Council of Georgia. In 1992 he was appointed Minister of Health Protection of Republic of Georgia, and from October 1993 to December 1995 - deputy prime minister of Republic of Georgia. Since December 1995 he is the Foreign Minister of Georgia.

Languages: Russian, English.

He is married and has two children.



- What states do you think are the main partners of Georgia at present?

If you take a broad view on this subject it is possible to say that Georgia considers all members of the world community as own partners. However, we are just becoming independent as a member-state of the international concord and, therefore, our relations with the states of various regions worldwide are at different level of development. Of course, the relationships are being established in accordance with priorities in the foreign policy of Georgia. It should be noted that our neighbors are the major partners of Georgia in the sphere of economy. There are Azerbaijan and Armenia on the south of Caucasus. In addition, we actively cooperate with Turkey and support broad enough economic relations with Russia, as well.

I would like to note growth of economic cooperation with the United States of America and European countries. The growth is not yet at a desired level for our country. A lot is to be done to achieve high level in the economic collaboration, and first of all, we need to get to a level where the economic parameters, standards of Georgian output and cooperation in the commercial and industrial fields with the countries correspond to international level. However, with great satisfaction I would like to note that the cooperation is developing well.

Georgia also brisk up the cooperation with such large countries of the East as China and Japan. Although, collaboration

with Japan is still within the framework of the donor-to-recipient relationships and leading role still belongs to aid rather than investments. However, interest of the Japanese business to Georgia is great enough and presently it is planned to implement a number of joint projects. Thus, we believe that in the nearest future our relationships will be established as a solid economic partnership.

As to cooperation with China - it is developing more dynamically. In Georgia the Chinese partners already carry out such projects as construction of small-scale hydroelectric power station. China has more serious plans regarding Southern Caucasus, including Georgia.

I should also note active enough cooperation with Israel. The Israeli companies are one of the leading investors into the Georgia economy.

Lately the Arabian world has interested in the economic relations with Georgia. I hope that the economically developed states of the Arabian world will actively participate with Georgia. It should be noted that a number of delegations representing economic sphere visited Georgia. The delegation considered opportunities of putting into effect important projects in our country.

In addition, as it is known, for the whole region, including our country, the East - West transportation & communication corridor represents the major line for our economic strategy. Hence the member-states of GUUAM are the major partners of Georgia.

Cooperation between Georgia and

states of the Middle Asia gets into more specific shape. On the first place - Uzbekistan that use TRACECA line and Kazakhstan oil export of which crosses Azerbaijan and Georgia for a few year. We believe that other states of the Middle Asia will take more active part in the projects which are being put into effect and planned.

- How much does Georgia participate in implementation of projects on transportation of the Caspian and Middle Asian energy resources?

Georgia is interested and actively participates with both neighboring Azerbaijan and states of the Middle Asia in construction of the Trans-Caucasian and Trans-Caspian energy corridor from the East to the West. Turkey is the leading partner of Georgia in the sphere. On one hand Turkey is a great consumer of energy resources, on the other hand it undertakes a transit function. The Baku-Supsa oil pipeline for transportation of early Azeri oil was the first and most important project implemented for the last years in the South of Caucasus.

In addition, the interstate negotiations on kicking off construction of the Main Export Pipeline on the Baku to Tbilisi to Ceyhan route has already completed. The companies have already got down to preparatory work. It is beyond question that the project of the oil pipeline will be the most important for our region in the XXI century.

The work is ongoing in two directions in parallel. One of the directions is a develop-

ment of the Trans-Caspian space or transportation of oil of other states of the Middle Asia, first of all, Kazakh oil. There are two projects on the agenda one of which (presently under development stage) is transportation of the Azeri gas from Shah-Deniz field through Georgia to Turkey; the second one is a Trans-Caspian gas pipeline from Turkmenistan through Azerbaijan and Georgia to Turkey and then to world markets. It should be noted that the project resulted in a number of issues but I consider it optimistic and reckon that it will be implemented for sure. In the future one can expect the Trans-Caspian oil pipeline and participation of Uzbekistan where growing oil and gas reserves can be observed.

- What do you think about prospects of the "Silk Way" restoration?

"Silk Way" is a specific project, a wide concept for establishment of the transportation & communication system that can link through Silk Way the countries of the Far East, in particular, Japan, China, the Pacific coast and South-East Asia with Europe and completely with the West.

TRACECA project covering the land, railway, marine and transport complexes occurs when the point is about restoration of the Silk Way. Yes, TRACECA is important but not the only component of the Silk Way, however, it is already operating and in the process of development. Even institutional establishment of TRACECA took place and this project has serious prospects and it is one year as TRACECA's headquarter operates in Baku. However, I would like to note that goods transportation, i.e. its transport system, is just one of the Silk Way's elements. In addition it comprises such an important element as fibro-optic information & communication channel Transasia-Europe that is being created and intended to link the Atlantic coast of Europe with the coast of Pacific Ocean. Two sections of the channel - from Shanhai to the Middle Asia and from the Black Sea coast to Europe are already ready. Presently the work is ongoing on putting its central section into operation - the Trans-Caucasian component. According to already developed project the fibro-optic cable will link Georgia, Azerbaijan and Armenia with each other. A decision has already been taken to establish a special structure that would be engaged in laying the cable on the seabed of Black Sea. There are a number of options for the cable route. Supposedly, Turkey, Ukraine, Romania and

Bulgaria are going to connect to the cable. Thus, the construction of the grand transcontinental information & communication channel will be completed and it will certainly be the most important element in the Silk Way project.

So, the Silk Way is not just a concept or theory. Some of its components are already in place and working and it has great prospects.

- How active is participation of Georgia's MFA in mentioned international project?

Of course, active participation can be observed from the departments of foreign policy of the countries concerned with all those projects covering many states. It should be noted that the projects require solution of not only economic and technical but also political issues. Therefore, together with colleagues we take active part in organization of international forums, preparation of international agreements needed to put global projects into effect.

I would say that the Ministry of Foreign Affairs of Georgia has taken very active part in working out agreements on the Baku-Tbilisi-Ceyhan project. Presently, we vigorously cooperate with the International Gas Association on development of gas pipelines system. For that purpose a special division has been set up at the Ministry. The new structure now works on large-scale Trans-Caucasian infrastructure projects.

- To what extent do the prospects of development of mentioned projects depend on political and economic changes in the neighboring states?

By nature I am an optimist, however, I reckon in this case my optimism has firm foundation. That convinces me because in 1993 I witnessed that appearance of TRACECA and Silk Way terms caused everybody considering them as a fantasy and ironic smile could be found on faces. Now it is all reality and I am once more assured that the projects will be implemented regardless change in the spectrum of geopolitical interests in the regions and relevant to the region because absolutely objective vitally important interests of the region's states are laid as a basis.

- What is present stage of relations between Georgia and Azerbaijan and other member-states of GUUAM economic block?

The relations between Georgia and Azerbaijan are friendly and, as the Presidents of our states more than once have stated it - the relations are exemplary in all spheres including economic cooperation.

Georgia also supports active relations with other states of GUUAM - Ukraine, Uzbekistan and Moldova.

We think that the prospect group of GUUAM, which made a lot for member-states, has an intention of continuing this tradition. However, in contrast to other forums established on the base of similarity of consultancy or political and economic interests, we do not strive for red tape and do not hurry to declare GUUAM as an organization. This is due to the fact that we are firmly convinced, and agreement signed by Presidents of GUUAM member-states is indicative, that first of all it is necessary to do business and then shape it. However, the organizational structure of GUUAM is being developed well. A decision was taken last year to establish national Coordinators Institution and it operate now. The summits of GUUAM and meetings of the Foreign ministers are held on a regular basis. The work is also ongoing for institutional establishment of the organization, however, according to our fundamental position we should not be in a hurry.

To cut a long story short, GUUAM lives, works and, above all, does useful business for own member-states.

- What are the relationships between Georgia and CIS states and what do you think about CIS's future?

We are striving for active economic and political cooperation with all CIS states. Unfortunately, it is hard enough to see fulfilled this target within the frameworks of the Commonwealth due to weakness and lack of efficiency of the Commonwealth itself and therefore, the emphasize is more placed on bilateral relations between the CIS states. As to future of the Commonwealth of Independent States, Georgia has more than once fixed own position. At the moment the Commonwealth can be used for deepening the economic cooperation only. In all other sphere the Commonwealth turned out to be less efficient, and in reply to the question - For how long the CIS will exist and whether it has prospects - I would say that it has future if by own existence it would contribute to processes of state formation, independence and economic development of the

member-states. Otherwise, it will remain just an artificial establishment that is certainly out of our interests.

- How do the Georgian authorities regard Russia's aspiration to introduce visa regime between Georgia and Russia? How will that affect relations between Georgia and CIS states including Russia?

The officials in Georgia have repeatedly stated that introduction of the visa regime would become a step backwards. Therefore, Georgia's relation to the issue is negative, although, we acknowledge that Russia's right to take such decision is a demonstration of sovereignty. And if Russia earnestly demand introduction of the visa regime, we are ready to start negotiations with Russia and agree on corresponding terms and conditions. This fact will also be a negative in terms of upcoming cooperation between the CIS states.

- How does Georgia's MFA cooperate with other states' ministries?

The Ministry of Foreign Affairs of Georgia does not act in isolation from realities of the country. It is a part of the Government and executes a function of realizing the state's interests through mobilizing efforts of the international Commonwealth. That concerns both national issues and specific sectors. Hence, our cooperation with all the Ministries is active enough; for instance, we are closely working with the Defense Ministry for military construction of the country and achievement of international support, as well as, with the Border Security Service on the state's frontiers defense. We also cooperate with the institutions of the economic sector in terms of double economic cooperation with International Financial Institutions, as well as, with the partners. Therefore, it is hard to find a sphere where we do not collaborate closely with other departments of the country. It is the only way forward.

- What are your principles when selecting staff for the Ministry - do you prefer to employ young people or skilled workers?

Our Ministry is very young. Average age is 29 years. This should not be a surprise. The diplomatic corps and the Georgian Service are just being set up. A real establishment of the Ministry started only after the country became independent. Only a few professionals remained in the National Diplomatic Service of Georgia from former diplomatic corps of the Soviet Union. All other staff have joined and developed significantly in our sight. Though I cannot say that the young people only populate the Ministry. We have a lot of skilled staff members at both the Ministry itself and on mission abroad. Hence, our organization constitutes certain mixture of skilled diplomats and young people who are already now being developed as professional diplomats. Of course, there are numerous problems and shortages; however, I reckon that we can be proud of a lot of what is being done by the young collective of our diplomatic organization for the welfare of the state.

В мире издательских и графических технологий

Фирма "MacCenter" основана в 1995 году. Сегодня "MacCenter" представляет крупнейших производителей компьютерного, телекоммуникационного и издательско-полиграфического оборудования и является поставщиком специализированных аппаратных средств, программного обеспечения и услуг для офисов и предприятий, типографий, препресс-бюро, графических и видео студий. "MacCenter" - дилер Apple Computer Inc., Hewlett Packard Inc., UMAX Data Systems Inc., Heidelberg CPS, Adobe Systems Inc., реселлер оборудования Canon, Sony, Tektronix, QMS, EPSON, ENCAD, Intel, 3Com, дистрибутор Scitex Europe S.A., а также является представителем Германской и Турецких производителей высококачественной полиграфической и презентационной продукции. Фирма производит широкий спектр работ в области сетевой интеграции и издательских систем, а также полный цикл полиграфических услуг. Фирма состоит из подразделения продаж и сервиса оборудования, а также дизайн-студии, занимающейся дизайном, включая WEB-дизайн, рекламой и полиграфией.

Фирма "MacCenter" давно завоевала репутацию на азербайджанском рынке компьютеров Apple Macintosh, которые признаны во всем мире лучшими для издательских систем. Дизайн-студия - это подразделения фирмы воплощающее в жизнь те издательские технологии, которые она предлагает. Если у Вас возникают вопросы, как будет работать предлагаемое Вам оборудование, какие конфигурации нужны для выполнения конкретных работ, то можете опробовать в студии.



Фирма исполняет полный цикл полиграфических услуг для создания любой печатной продукции на самом современном оборудовании. Профессионалы дизайн-студии могут начать с нуля и разработать идею, а могут подключиться к работе на любой стадии дорепечатной подготовки. Разработка фирменного стиля, создание оригинал-макета и непосредственно дизайн осуществляется художниками студии с учетом всех Ваших пожеланий. Верстка проводится опытными операторами на компьютерах Apple Macintosh с учетом

требований заказчика по любому оригинал макету.

Специалисты обладают большим опытом в изготовлении всего необходимого - от визиток до буклетов, от журналов до годовых отчетов, от календарей до плакатов.

Чтобы обеспечить самое высокое качество и сжатые сроки сотрудничают с лучшими типографиями Турции и Германии. Представители фирмы в этих странах осуществляют контроль печати, что исключает малейший брак.

Если вас интересует свой сайт в интернет, его создание, редизайн и поддержка, то к вашим услугам эта же дизайн-студия.

MacCenter предлагает своим клиентам услуги в области электронного издательства, 3D-анимации, производства видео-роликов и CD-mastering: разработку, дизайн и тиражирование информационных, музыкальных и мультимедийных CD-дисков (от 1000 шт.) на базе английского производства, а также изготовление пластиковых карт, с нанесением кода, магнитной полосы и пр.

Для внешней рекламы предлагаются лайтбоксы, рекламные щиты и баннеры. Ручки, брелки, значки, часы и различные настольные принадлежности с логотипом Вашей фирмы - презентационная продукция германских фирм Ritter и HES.

phone: +99412 971589, 921597
fax: +99412 971589
e-mail: office@maccenter.baku.az
http: //www.mac.azeri.com

Большая часть прогнозируемых ресурсов нефти в Грузии приходится на Черноморский континентальный шельф.

Интервью министра топлива и энергетики Грузии Давида Мирцхулава



Родился в 1955 году в г.Тбилиси. В 1976 году окончил инженерно-физический факультет Грузинского политехнического института. Доктор технических наук.

По окончании института, в 1976-1986 годах был инженером, младшим научным сотрудником, старшим научным сотрудником Научно-исследовательского института энергетики и гидротехнических сооружений Грузии. В 1986 году работал в Грузинском аграрном университете на должности доцента, заведующего кафедрой, профессора.

В 1988-1989 годах прошел стажировку в Миланском политехническом институте и работал в Национальной энергетической компании Италии. Затем, в 1990 году, продолжает работу в Грузинском аграрном университете на должности заведующего кафедрой эксплуатации гидротехнических сооружений.

В 1993 году был назначен заместителем директора Центра диагностики сооружений "ДиандГЭС", а в 1996 году - директором.

С сентября 1998 года по декабрь 1999 года был заместителем министра топлива и энергетики Грузии.

С декабря 1999 года - министр топлива и энергетики Грузии.

Владеет английским, итальянским, русским языками.

Женат, имеет двух детей.

- Каковы экономические показатели топливно-энергетического комплекса Грузии сегодня? Какова доля в валовом доходе страны топливно-энергетического комплекса?

- В январе-июле 2000 года в Грузии произведено 4730,2 миллиона киловатт-часов электроэнергии; 64,9 тысячи тонн нефти (включая конденсат газа); 4,2 тысяч тонн угля; переработано 24,5 тысячи тонн нефти.

Доля электроэнергии в произведенной в стране продукции в январе-июле 2000 года составляла 34,78%, что на 7,5% больше доли электроэнергии в продукции, произведенной за аналогичный период 1999 года.

В нефтяной промышленности с 1983 года по 1995 год объем годовой добычи нефти-сырца сократился с 3,3 миллиона тонн до 42 тысяч тонн, а добыча газа прекратилась вообще.

В сложившейся обстановке единственный путь спасения отрасли представляли привлечение иностранных инвесторов и создание для них благоприятной среды. В результате активно проводимой в этом направлении рабо-

ты, совместным бизнесом в нефте- и газодобывающем секторе Грузии в настоящее время заняты крупнейшие компании различных стран мира.

- Удовлетворяет ли потребностям Грузии сегодняшнее состояние нефте- и газоперерабатывающей системы?

- Ускорению развития нефтяной промышленности и проведению единой государственной политики в этой сфере способствовало создание единой правовой базы освоения нефте- и газоресурсов, чему служил подготовленный Министерством топлива и энергетики и принятый в 1999 году Парламентом Закон "О нефти и газе". Согласно этому закону, создан орган государственного надзора и контроля за операциями по нефти и газу - Агентство по регулированию ресурсов нефти и газа.

В результате проведенных реформ, Государственная компания "Грузнефть" была реорганизована в Акционерное общество "Национальная нефтяная компания Грузии - "Грузнефть", что предоставило ей возможность совме-

стно с иностранными компаниями производить широкомасштабные поисковые и исследовательские работы.

В результате усилий созданных совместных предприятий, появилась возможность приостановить падение темпов добычи нефти и увеличить объем добычи к 1999 году до 100 тысяч тонн, в результате чего в Грузии с 1995 года по сегодняшний день осуществлена добыча 560,5 тысячи тонн нефти-сырца и 30,4 миллиона кубических метров газа, а построенным в Сартчала нефтеперерабатывающим заводом со второй половины 1998 года по сегодняшний день было переработано 122,7 тысячи тонн нефти.

- С какими компаниями Грузия сотрудничает в этом направлении?

- В результате деятельности Грузино-британской нефтяной компании "Ниноцминда", в 1999 году удалось возобновить в Грузии добычу газа на Ниноцминдском месторождении. Примечательно, что, с целью увеличения объема добычи углеводородов, компания приступила к подготовительным

работам по бурению новой горизонтальной скважины. Всего за 2000-2005 года компания планирует добыть 541 тысячу тонн нефти и 1405 миллиона кубических метров газа, для чего предусмотрено пробурить дополнительно пять новых скважин.

Грузино-американская нефтяная компания "Фронтера истерн Джорджия" в мае текущего года ввела в эксплуатацию на Тарибанском месторождении новую скважину "Нико-1" (с проектной глубиной 3400 метров), с суточной добычей нефти 100-120 тонн. К концу текущего года намечено пробурить ещё одну новую скважину. В соответствии с имеющимися прогнозами, компания планирует за 2000-2005 года пробурить более 50 скважин и добыть 6,5 миллиона тонн нефти.

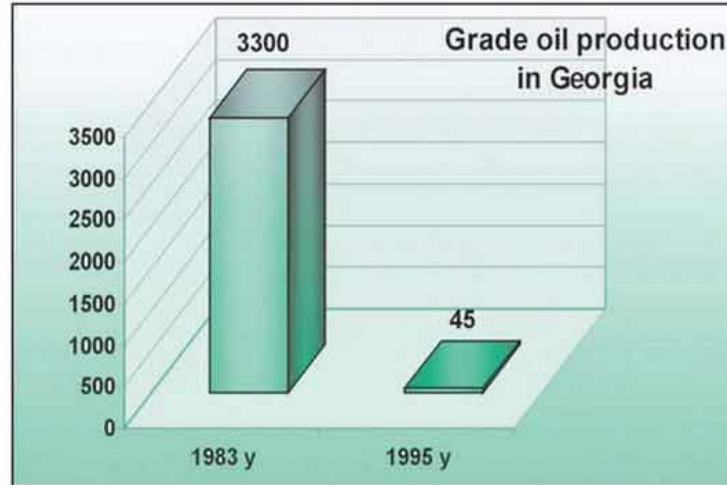
Большая часть прогнозных ресурсов нефти в Грузии приходится на Черноморский континентальный шельф. Таким образом, очень обнадеживает принятое известной в мировом нефтяном бизнесе компанией "Анадарко" решение производить совместно с Национальной нефтяной компанией "Грузнефть" и Обществом с ограниченной ответственностью "Джей-Кей-Эй" поисковые работы по нефти и газу и работы по бурению глубоких скважин на этом шельфе. Контракт по этому проекту подписан 26 июня 2000 года.

От успешных результатов текущих процессов в значительной мере зависит не только будущее энергетической отрасли, но и то, что промышленность нефти и природного газа может сформировать мощную экономику страны. Таким образом, Министерство топлива и энергетики и в будущем надеется на государственную поддержку в вопросе развития нефтяной и газовой промышленности.

- Какие основные проблемы стоят сегодня перед развитием данной отрасли экономики Грузии?

- Исходя из интересов экономики страны, этому сектору требуется серьёзная поддержка, что служит одной из предпосылок возрождения и дальнейшего развития местной нефтеперерабатывающей промышленности.

С определенными сложностями связана деятельность завода, построенного в 1998 году в Сартчала Грузино-американской нефтеперерабатывающей компанией. Серьёзной проблемой явилась величина установленного на производимые нефтепродукты акцизного и дорожного налогов, что делало неконкурентной производимую компанией продукцию. В результате рассмотрения на правительственном уровне, стало возможно сохранить для компании нормальные условия работы. Срок работы льготного режима определён до 20 августа 2002 года. Из-за этой и других сложностей компания погасила на сегодняшний день инвесторам только 450,0 тысяч долларов, что на 13% меньше подлежащей возврату общей инвестиции. Создаётся угроза того, что с низкой производительностью завода компания не уложится в определённые для возврата инвестиций сроки.



- Есть ли возможности для дальнейшего расширения экономической интеграции в топливно-энергетического промышленности наших стран? Какая работа ведется в этом направлении?

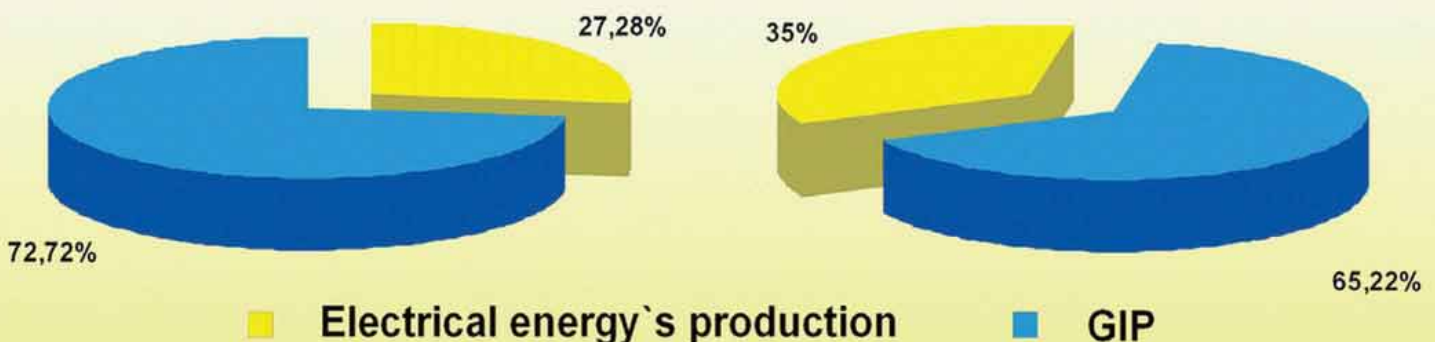
- Для обеспечения дальнейшей интеграции с азербайджанской газовой промышленностью и получения азербайджанского газа, Грузинская международная газовая корпорация провела на магистральных газопроводах реабилитационные работы. По имеющимся у нас данным, аналогичные работы проводятся и на территории Азербайджана. По завершении этих работ Грузия будет готова к принятию азербайджанского газа.

Для будущего экономического развития Грузии и Азербайджана большое значение придаётся углублению сотрудничества в секторе нефти и газа и осуществлению совместных региональных проектов.

Fraction of electrical power in the produced commodity

1999 year

2000 Year



The main part of forecast resources of oil in Georgia is on the Black sea continental shelf.

Interview of minister of Fuel and Power Engineering David Mirtshulava



Was born in 1955 in Tbilisi. In 1976 graduated the Engineering-Physical Faculty of the Georgian Polytechnic Training College. He is a Doctor of Science.

On graduation from the Training College in 1976-1986 he was engineer, associate research fellow, senior research fellow at the Research Institute of Power Engineering and Waterside Structures of Georgia. In 1986 he started working at the Georgian University of Rural Economy as Docent, chairman of faculty, professor.

In 1988-1989 he was trained in the Milan Polytechnic Institute and worked for the national Energy Company of Italy. Then, in 1990 he continued working at the Georgian University of Rural Economy as head of Faculty on Waterworks Commissioning.

In 1993 he was appointed deputy Director of Diagnostics Center for "DiandGES" structures, and in 1996 he became director of the Center.

From September 1998 to December 1999 he was deputy Minister of Fuel and Power Engineering of Georgia.

Since December 1999 he is the Minister of Fuel and Power Engineering of Georgia.

Languages: English, Italian, Russian.

He is married and has two children.

- What are the economic indexes of the fuel and energy sector of Georgia today? What is fuel and energy complex's share in the country's gross output?

- 4,730.2 million kilowatt-hours of electrical energy, 64,900 tones of oil (including gas condensate), 4,200 tones of coal have been produced and 24,500 tones of oil have been refined in Georgia for the period of January, 2000 to July, 2000.

A share of electrical energy in the country's output for the mentioned period of 2000 totaled 34.78% that is 7.5% higher than similar index for the corresponding period of 1999.

Crude oil annual production rate in the petroleum industry reduced from 3.3m tones to 42,000 tones, and the gas production stopped at all in the period from 1983 to 1995.

In present situation the only way to safe the sector is to attract foreign investments and create favorable environment for them. As a result of intensive work ongoing in this direction, the largest companies worldwide are engaged in joint business in oil and gas production sector of Georgia.

- Does present condition of the oil and gas processing system meet Georgia's demands?

- An establishment of a common

legal basis for development of oil and gas recourses contributed to acceleration of oil industry progress and conducting common governmental policy in the sphere. The legal basis was introduced after adopting by the Parliament in 1999 the law "On Oil and Gas", which had been worked out by the Ministry of Fuel and Power Engineering. According to the law a state supervision and control body for the oil and gas transactions was set up - Oil and Gas Recourses Regulation Agency.

As a result of undertaken reforms, the state company of Gruzneft was reorganized into a joint-stock company "National Oil Company of Georgia - Gruzneft", that enabled it to carry out large-scale research and survey operations jointly with foreign companies. The efforts made by the joint ventures led to suspending oil production rates reduction and increase the production rate to 100,000 tones by 1999, as a result of what Georgia has produced 560,500 tones of crude oil and 30.4m cubic meters of gas from 1995 till now. At the same time the Sartichala refinery's output from mid-1998 to present days amounts to 122,700 tones of oil.

- What are the companies Georgia cooperates with in this direction?

- As a result of operation of the

Georgian-British oil company "Ninotsminda" it became possible to resume gas production at the Ninitsminda field in 1999 in Georgia. It is notable that in order to increase hydrocarbons production rates the company started about preparatory work on drilling new horizontal well. In all for 2000-2005 the company is intended to produced 541,000 tones of oil and 1,405m cubic meters of gas for the purpose of what it is stipulated to drill additionally five new well.

This May the Georgian-American oil company "Frontera Eastern Georgia" put into operation a new well "Niko-1" (target depth of 3,4000 meters) at the Tariban field. The well has a daily production rate totaling 100-120 tones. By the end of this year it is scheduled to drill one more new well. In accordance with forecasts the company has it is intended to drill more than 50 well and produce 6.5m tones of oil for 2000-2005.

A majority of probable recourses of oil in Georgia are located at the Black Sea continental shelf. Thus, it is an encouraging factor that "Anadarko", a well-known company in the world oil business, made a decision to carry out prospecting work for oil and gas jointly with the National Oil Company of "Gruzneft" and JKA Ltd. Within the framework of this decision it is also planned to drill long holes at the shelf. The corresponding contract was signed

on June 26, 2000.

Not only the future of the energy sector significantly depends on successful results of ongoing process, but also the fact that the oil and natural gas industry will be able to establish a powerful economy of the country. Thus, the Ministry of Fuel and Power Engineering hopes on the governmental support in the question of developing the oil and gas industry.

- What are issues of the day for the development of this sector of the Georgian economy?

- Judging by the interests of the country's economy, this sector needs a serious support that would serve prerequisite to renaissance and further development of local oil refining industry.

The operation of the plant, which was constructed in 1998 in Sartichala by the Georgian-American oil refining

company, entails some difficulties. The value of excise and traffic taxes set for the oil products produced was a serious problem and it resulted in the company's output becoming noncompetitive. As a result of considering the issue at the governmental level it became possible to keep normal working conditions for the company. The term of validity for the loan regime was defined till August 20, 2002. Due to that and other problems the company paid back only USD450,000 to the investors so far, that is 13% less than sum required. A treat now become possible that the company would not be able to pay back investments in agreed terms because of low productivity of the plant.

- Are there possibilities for further expansion of the economic integration of the fuel and energy sectors of our countries? Do you work in this direction?

- To provide further integration with the Azeri gas industry and receiving Azeri gas, the Georgian International Gas Corporation has carried out rehabilitation on the main gas lines. According to available information, similar work is carried out in Azerbaijan as well. On completion of the work Georgia will be ready to receive Azeri gas.

For future economic development of Georgia and Azerbaijan a great importance is attached to deepening cooperation in the oil and gas sectors and implementation of joint regional projects.



В грузоперевозках по нашему коридору решающую роль играет транспортировка сырой нефти из Казахстана.

Интервью министра транспорта и коммуникаций Грузии Мераба Адеишвили



Родился в 1956 году в г.Тбилиси. В 1978 году окончил строительный факультет Грузинского политехнического института. Доктор технических наук, профессор. Им опубликовано около 50 научных трудов, монографий, учебников и изобретений.

В 1978 году начал трудовую деятельность на кафедре автоматизированных систем управления Грузинского политехнического института сначала младшим научным работником, а с января 1979 года был переведен заместителем начальника студенческого конструкторского бюро "Строитель". С 1982 года по 1985 год был заместителем начальника специального конструкторского бюро этого же института, затем главным конструктором, старшим преподавателем кафедры строительных конструкций, доцентом кафедры "Строительных конструкций". В 1985-1989 годах был избран деканом строительного факультета.

С января 1994 года по 1996 год был проректором Грузинского технического университета.

С февраля по июнь 1996 года был заместителем Государственного министра Грузии.

С июня 1996 года был министром транспорта Грузии, а с 2 июня 2000 года - министр транспорта и коммуникаций Грузии.

Избран членом нескольких международных и республиканских научно-консультационных советов, консультантом Института космических сооружений Грузии, членом-корреспондентом и членом международных академий, президент Фонда культурной поддержки "Шелкового пути", вице-президент Федерации тенниса Грузии.

Награжден медалью Международного университета космических исследований, орденом Чести.

Владеет русским, английским языками.

Женат, имеет двоих детей.

- Какова, по вашему мнению, перспектива дальнейшего развития проекта Великий шелковый путь?

- В сентябре 1998 года в Баку, состоялся ставший уже историческим по своему значению, саммит на высшем уровне, посвященный вопросам перспектив развития Евроазиатского транспортного коридора. Его ключевым событием стало, подписание двенадцатью странами основного многостороннего соглашения по развитию транспортного коридора Европа-Кавказ-Азия. Десять из них к сегодняшнему дню уже ратифицировали этот документ. Казахстан и Турция, по всей видимости, сделают это до конца нынешнего года. На этом же саммите было принято Заключительное коммюнике, подписанное 45 странами и международными организациями. В коммюнике отмечался политический прогресс, достигнутый в развитии Евроазиатского транспортного коридора, и содержался призыв ко всем странам, заинтересованным в развитии этого коридора, эффективно использовать материальные и кадровые ресурсы в целях максимального повышения вза-

имовыгодного межрегионального сотрудничества. В Основном соглашении также сформулированы основные принципы и постулаты развития Евроазиатского транспортного коридора. Технические приложения этого же соглашения касаются железнодорожных, морских, автомобильных перевозок и упрощения таможенных процедур.

В его рамках создана Межправительственная комиссия, которая будет собираться раз в год. В формате Основного соглашения она сформировала постоянно действующий секретариат, штаб-квартира которого находится в г.Баку. Секретариат ежеквартально собирает рабочие группы национальных секретарей. Первое такое заседание прошло с 18 по 21 июля нынешнего года. Институт национальных секретарей можно охарактеризовать, как представительство этого секретариата в странах, подписавших основное многостороннее соглашение. В их задачу входит мониторинг выполнения его основных положений. Европейская комиссия, придавая большое значение этому институту принял решение о его финансировании в течение двух-трех лет. Одна из основных задач института

Национальных Секретарей, это приведение национального законодательства, касающихся транзитных перевозок и связанных с ними вопросами в соответствие с международными договорами и конвенциями. Гармонизация правовой практики в значительной степени должна обеспечить коммерческую привлекательность транспортного коридора.

Важно отметить, что именно вопросы повышения конкурентоспособности ТРАСЕКА выдвинуты сегодня на первый план. Это - главная цель, лейтмотив деятельности Постоянного секретариата и Национальных Секретарей. На первом заседании Национальных секретарей в г.Баку, были обсуждены три проекта из девяти, которые были одобрены на первой Межправительственной конференции, прошедшей в марте нынешнего года в Тбилиси. Проекты тщательно проанализированы. Европейская комиссия и Постоянный секретариат поручили национальным секретарям подготовить основные положения к техническим заданиям, касающимся институциональных преобразований не только в каждой стране по отдельности, но и контексте всего коридора.

дора. Первый проект - создание единой законодательной базы в сфере транзита. Второй - гармонизация пограничных процедур. Третий - унифицированная политика транзитных тарифов и пошлин. Все они являются базовыми для реализации ключевых положений Основного многостороннего соглашения. Реальность такова, что число заинтересованных в ТРАСЕКА государств будет увеличиваться. Связи, существующие в рамках этой программы и так же в рамках Черноморского экономического сотрудничества (BSEC), ускорят преобразование региональных отношений в успешное межрегиональное сотрудничество и обеспечат развитие государств Черноморского и Каспийского бассейнов Кавказа и Центральной Азии, с целью более быстрого их интегрирования в транспортную инфраструктуру Европейского сообщества.

- Насколько сегодня вовлечена Грузия в этот проект?

- Грузия принимала участие в 28 из 40 проектов проведенных под эгидой программы ТАСИС-ТРАСЕКА с 1995 года. Наиболее значимые из них, это строительство железнодорожного паромного терминала в порту Поти и строительство нового автомобильного моста через р.Храми на Грузинско-Азербайджанской границе. В настоящее время это основной проект. Приоритетный для нас это начавшийся уже инвестиционный проект по прокладке оптико-волоконного кабеля и монтажу соответствующего оборудования вдоль железных дорог Грузии, стоимостью 15 млн.ЕВРО.

После того как в Грузии, а также Армения и Азербайджан, приобретут право собственности на этот кабель с соответствующим оборудованием, они смогут сдавать в аренду незадействованную часть. Запросы очень большие: банковская система, региональное телевидение, радиовещание, система интернет и т.д.

В последующей фазе, в результате коммерциализации данного проекта, по данным экспертов ЕН ежегодная дополнительная прибыль каждой железной дороги составит 10-12 млн. долларов. Не говоря уже об увеличении ско-

рости движения поездов, что в свою очередь приведет к снижению себестоимости перевозки грузов. В конечном счете, это должно благоприятно отразиться на тарифной политике.

Второй проект это реконструкция железнодорожного паромного терминала в Батумском морском порту и строительство соответствующей инфраструктуры. Будет создана так называемая "европейская" колея железнодорожного полотна. В результате, на Черном море будет задействован второй треугольник: Батуми-Самсун-Констанца с железнодорожной линией европейского типа, что позволит в будущем напрямую соединить грузинские, турецкие и румынские железные дороги. Это привлечет дополнительные грузопотоки, снизит себестоимость провоза грузов на 20-30 процентов по сравнению с автотранспортом.

В данный момент ведутся переговоры по выделению гранта в размере более двух млн. ЕВРО для проведения соответствующих работ в Батумском морском порту.

Также в настоящее время реализуются важные проекты технической помощи. Это прогнозирование грузопотоков в нашем коридоре и содействие международным транзитным автомобильным перевозкам. Ведутся переговоры с ЕК для изыскания возможностей финансирования проектов одобренных на первом заседании межправительственной Комиссии, состоявшейся в марте 2000 года в г.Тбилиси.

В скором будущем начнутся реабилитационные работы по поводу восстановления железнодорожного паромного терминала в порту Актау, что в будущем также позволит привлечь дополнительные грузопотоки в коридоре ТРАСЕКА, в общем, и для Грузии в частности. Таким образом, ЕК всячески старается помочь нам быстрее интегрироваться в соответствующие Европейские инфраструктуры, в сфере транспорта, энергетики, телекоммуникаций, охране окружающей среды и т.д.

- Какие препятствия (политического, экономического плана) встречаются на пути реализации данного проекта?

- Реализация проектов ТРАСЕКА в 1998-2000 годах показала, что почти во всех странах, участвующих в данной программе, в том числе и в Грузии, в связи с отсутствием единой законодательной базы со стороны соответствующих государственных структур, проявляется несистемный и несогласованный подход к концепции международных транзитных перевозок в целом. Поэтому неоправданно задерживается стремление наших стран к интеграции в европейские транспортные сети. Более того, проводимая разными государственными органами несбалансированная и неадекватная тарифная политика, несовершенство административных процедур при пересечении пограничных переходов, необоснованно высокие дополнительные сборы, транзитные таможенные налоги, и, что самое главное, неформальные платежи, резко повышают себестоимость перевозок, что в конечном счете, подрывает наш авторитет и отрицательно влияет на конкурентоспособность коридора ТРАСЕКА в целом. И, как это не парадоксально, все это происходит в то время, когда высшее руководство наших государств, придает огромное значение и периодически декларирует в числе основных приоритетов развитие транспортного коридора Европа-Кавказ-Азия, призывая к повышению его конкурентоспособности.

С учетом стратегического значения развития транспортного коридора Европа-Кавказ-Азия для стран подписавших ОМС, возникла необходимость в разработке единого подхода к проблеме международных перевозок и связанных с ним правовых вопросов посредством систематизации соответствующих законов в виде внесения изменений и дополнений в те нормы, которые не соответствуют принципам международных правовых актов, или же создания специального закона, регулирующего международные транзитные перевозки.

В 1996 году по северному коридору (через Россию) было обработано около 40 миллионов тонн транзитных грузов. По коридору ТРАСЕКА - около 4,5 миллионов тонн. А по южному коридору (через Турцию и Иран) - 5 миллионов тонн грузов. По прогнозам экспертов ТРАСЕКА, транспортный коридор Евро-

па-Кавказ-Азия, может привлечь в будущем около 10% груза с северного и 20-30% с южного транспортных коридоров. Эту задачу не выполнить без гибкой тарифной политики, стран участвующих в программе ТРАСЕКА.

Сегодня, в грузоперевозках по нашему коридору большую, решающую роль играет транспортировка сырой нефти из Казахстана. Европейские эксперты ТРАСЕКА подготовили анализ об альтернативных перспективах транспортировки сырой нефти и в недалеком будущем могут появиться другие маршруты. Надо эти моменты учитывать уже сегодня.

В координационной группе ТРАСЕКА проведен анализ действующей тарифной политики в 1999 году на маршруте Поти-Ташкент. Транспортировка одного 20-ти фунтового контейнера обходится 1209 долларов США. Причем надо учесть, что расстояние здесь почти в 2,5 раза превышает потийское направление.

Новороссийск-Ташкент, расстояние почти такое же, как до Поти. Цена же перевозки одного контейнера - 825 долларов США.

В условиях жесткой конкуренции, при выборе маршрутов транспортировки грузов, все решается в рамках известного коммерческого треугольника: "Сервис, Время, Тариф". Таким образом, если не будут приведены тарифы и сервис в соответствие с потребностями сегодняшнего транспортного рынка, транспортному коридору ТРАСЕКА будет еще труднее выдержать обостряющуюся конкуренцию.

Исходя из вышеизложенного можно констатировать, что если не будет изучен маркетинг перевозок в существующих альтернативных коридорах, то все усилия направленные на повышение конкурентоспособности транспортного коридора ТРАСЕКА, будут малопродуктивны. Именно с этой целью создан Институт национальных секретарей. По каждому из трех вышеперечисленных проектов должны быть созданы рабочие группы, которые будут иметь прямые связи со своими коллегами в странах, задействованных в программе ТРАСЕКА. В этом контексте Институт Национальных Секретарей, выполняя волю своих президентов, подписавших в Баку основное многостороннее со-

глашение, должен сыграть главную роль в процессе реализации главных постулатов заложенных в основном многостороннем соглашении.

- В каком состоянии находится сегодня транспортная система Грузии и отвечает ли она экономическим потребностям страны?

- Выходящая из затяжного кризиса экономика Грузии постоянно ставит перед транспортной системой страны все новые, все более сложные и масштабные задачи. Их решение приводит к динамичному росту объемов ежегодно выполняемой транспортной работы, количества перевозимых грузов и пассажиров, значительная часть которого приходится на транзитные перевозки.

За последние годы значительными темпами обновляется подвижной состав, внедряются новые формы организации перевозок и управления транспортно-технологическими и экономическими процессами, оздоравливается финансовое положение операторов системы, постоянно увеличивается доля их участия в формировании доходной части государственного бюджета.

Основная задача транспортно-коммунационного обслуживания экономики и населения страны на уровне текущих потребностей выполняется успешно, с некоторым превышением предложений услуг по сравнению со спросом как на внутреннем, так и внешнем рынках транспортно-экспедиционных услуг.

Однако, для обеспечения стратегической стабильности создавшегося положения в обозримом будущем, Министерство транспорта и коммуникаций Грузии активно работает по привлечению иностранных капиталовложений для постоянного наращивания производственных мощностей и перманентного повышения культуры обслуживания.

Объемы уже привлеченных за последние годы иностранных инвестиций измеряются многими десятками миллионов долларов США. И в эти дни продолжается действие объявленного международного тендера по строительству нового морского порта в устье реки Ингури на черноморском побере-

жье Грузии, ориентировочная стоимость которого в пределах 500 млн. долларов США.

Вышеуказанное отнюдь не означает отсутствие переменных проблем или их незначительность. Вместе с тем, Министерство активно прибегает к программно-целевому методу государственного регулирования отрасли с использованием современных методов управления в условиях рыночной экономики, что обеспечивает системный, комплексный и целенаправленный подход в решении этих проблем, рациональное использование довольно-таки ограниченных финансовых, материальных ресурсов и организационно-интеллектуального потенциала в решении первостепенных, ключевых проблем.

- Какие новые совместные транспортные проекты планируется реализовать совместно с Азербайджаном?

- Намечаются осуществление многих совместных транспортных проектов с Азербайджаном. Но я внимание заострил бы на планируемые технические проекты по плану ТРАСЕКА. Например, осуществится проект изучения восстановления и строительства автомобильной дороги соединяющей столицы государств Южного Кавказа друг с другом и портами Черного моря, для осуществления которого выделено 1.5 млн. ЕВРО. А также, 2000 году завершится внедрение мультимодального терминального обслуживания, изучение и прогноз грузопотоков.

Кроме того, по кредитам МФИ и инвестициям частных компаний, осуществится реабилитация железнодорожной магистрали Поти-Тбилиси-Баку, прокладка и техническое обеспечение оптоволоконного кабеля вдоль железнодорожного пути, создание единой системы контроля воздушного пространства и управления движением воздушных судов над территорией Южного Кавказа и Центральной Азии, проектирование, строительство и эксплуатация нефтепродуктового терминального комплекса и порта в Кулев.

Transportation of crude oil from Kazakhstan plays main role in cargo carriage through our corridor.

Interview of Minister of Transport and Communications of Georgia
MERAB ADEISHVILI



Was born in 1956 in Tbilisi. In 1978 graduated from the Civil Engineering Department of the Georgian Polytechnic Training College. He is a Doctor of Technical Science, Professor. He published about 50 papers, monographs, manuals and inventions.

In 1978 he started labor activity at the Faculty of Automated Control Systems under the Georgian Polytechnic Training College as associate officer, but from January 1979 he was appointed deputy head of the Student Design Office "Stroitel" (Designer). From 1982 to 1985 he was deputy head of Special Design Office under the same organization, and then senior designer, senior lector at the Structural Units Department, Docent of the Structural Units Department. In the period of 1985 to 1989 he was elected Dean of the Civil Engineering Faculty.

From January 1994 to 1996 he was pro-rector of the Georgian Technical University.

From February to June of 1996 he was deputy State Minister of Georgia.

From June 20, 1996 he filled in position of Transport Minister of Georgia, but from June 2, 2000 - Minister of Transport and Communications of Georgia.

He was elected member of a number of international and republican Scientific & Consultancy Councils, advisor to the Institute of Space Structures of Georgia, Corresponding Member and member of International Academies, President of Fund for Cultural Support to "Silk Way", vice-president of Tennis Federation of Georgia.

He is a recipient of a medal from the International University of State Researches, Decoration of Honor.

Languages: Russian, English.

He is married and has two children.

- In your opinion, what is the prospect on further development of the Great Silk Way project?

- In September 1998 a summit of historical importance was held in Baku and devoted to prospects of developing the Eurasian transport corridor. A signing of the main multilateral agreement on the Europe-Caucasus-Asia transport corridor development by twelve states was its key event. Ten of the states have already ratified the document to date. Kazakhstan and Turkey, in all probability, will do that up to the end of 2000. At the summit a Final communique has been adopted and signed by 45 states and international organisations. A political progress achieved in development of the Eurasian transport corridor is noted in the communique, as well as, there is also an appeal to all countries interested in development of the corridor to maximally enhance mutually profitable interregional cooperation. The main agreement also emphasises main principles and postulates for

development of the Eurasian transport corridor. The technical appendixes of the agreement concern the railway, marine, car transportation and simplifying the customs procedures.

Intergovernmental commission was established within the frameworks of the agreement. The commission will have meetings once a year. Under the terms of the main agreement the commission set up a standing secretariat headquarter of which is located in Baku. Every quarter the secretariat invites the working groups of the national secretaries. The first such sitting took place in the period of July 18 to July 21. The institute for national secretaries can be described as a representative office of the Secretariat in the countries signed the main multilateral agreement. They are committed to monitor fulfilment of the agreement's main clauses. The European Commission having attached a significant importance to the Institute has made a decision on funding it within 2-3 years. One of the main aims of the National Secretaries

Institute is to associate the national legislation concerning transit shipments and issues related to transportation with the international agreements and conventions. A harmonization of the legal practice should provide a commercial attractiveness of the transport corridor to a great extent.

It is important to note that the issues related to enhancement of TRACECA's competitiveness are in the foreground at the present. That is the main goal, burden of activity of the Standing Secretariat and National Secretaries. Three of nine projects approved at the first Intergovernmental conference held this March in Tbilisi were discussed in the first sitting of the national Secretaries in Baku. The projects have been comprehensively analyzed. The European Commission and the Standing Secretariat committed the National Secretaries to work out the main conditions to the technical tasks concerning the institutional reorganizations not only in every country separately, but in relation to the corridor as a whole. The

first project touches upon establishment of a common legislative base in the first of transit. The second project relates to harmonization of the boundary procedures. The third one highlights unified policy of transit tariffs and customs duties. All of the projects are basic elements for implementation of the key clauses of the main multilateral agreement. The reality shows that the number of countries interested in TRACECA will increase. The links existing within the frameworks of the program as well as within the frameworks of the Black Sea Economic Cooperation (BSEC) will speed up transformation of the regional relations into successful interregional cooperation and provide development of countries in the Black Sea and Caspian basins of the Caucasus and Middle Asia for the purpose of their quicker integration into the transport infrastructure of the European community.

- How much is Georgia involved in the project at present?

- Georgia has been taking part in 28 out of 40 projects started under the aegis of TACIS-TRACECA program since 1995. The most significant of them are the construction of train-ferry terminal at the port of Poti and building of new car bridge through Hrami River at the Georgian-Azeri border. At the present this is the major project. A EURO15m investment project on laying a fiber-optic cable and installation of relevant equipment along the railways of Georgia, which has already started, is a priority-driven for us.

Once Georgia, Armenia and Azerbaijan get possessory right on the cable with corresponding equipment, they can rent unequipped capacity. The demands are very high: Banking system, Regional television, radio broadcasting, Internet, etc.

According to the experts, annual extra profit of every railway would total

\$10m to \$12m as a result of commercialisation of the project in future; let alone a raise in train traffic that results in reduction of traffic handling cost. In the long run this should favourably impact the tariff policy.

The second project deals with reconstruction of the train-ferry terminal at the Batumi port and establishment of corresponding infrastructure. So-called "European track" will be created. That will lead to bringing into operation the second triangle: Batumi-Samsun-Konstantza with a railway meeting European requirements. It would enable to directly connect the Georgian, Turkish and Romanian railroads in future. This will attract additional freight traffic and reduce traffic handling cost by 20-30% compared to motor transport.

At the moment the negotiations ongoing on extending a grant to the tune of above EURO 2m to carry out relevant work at the Batumi Sea Port.

Also, the important projects on technical assistance are put into effect at the moment. These are: freight flow forecast in our corridor and assistance to the international transit motor freights. The negotiations are ongoing with the European Commission to survey opportunities for finding the projects, which have been approved, in the first sitting of the Intergovernmental Commission held this March in Tbilisi.

The rehabilitation work on the train-ferry terminal at the port of Aktau will also start in the nearest future, and this will contribute to engage additional freight flow in the TRACECA corridor as a whole, and, in particular, for Georgia. Thus, the EC tries all ways to aid us to integrate into corresponding European infrastructures in terms of transportation, power engineering, telecommunications, environment protection, etc.

- What sort of problems (political, economic, etc.) can be observed on the way of putting the project into practice?

- The implementation of TRACECA's projects in 1998-2000 shows that almost in all countries participating in the program, including, Georgia, there is lack of systematic and coordinated approach to concept of international transit freight traffic as a whole due to the lack of single legislative framework in the corresponding state structures. Therefore, the aspiration of our countries to integration into the European transport nets is hampered. Moreover, a an adherence of different state bodies to unbalanced and inadequate tariff policy, imperfection of administrative procedures when crossing the boundary regions, ungrounded rates of extra fees, transit customs taxes, and, the most important, illegal payments result in incredible raise in traffic handling cost. It is then undermines our authority and unfavourably affects competitiveness of TRACECA's corridor as a whole. However paradoxical it is all occurs at the time when the top administration of our states attaches a great importance to and periodically declares about priority-driven development of the Europe-Caucasus-Asia transport corridor, and calls upon to enhance its competitiveness.

With due regard to strategic importance of developing the Europe-Caucasus-Asia transport corridor for the countries signed the main Multilateral Agreement (MMA), it is high time to develop a common approach to resolve the problems with the international freight flows and legal aspects involved through systematization of corresponding laws and amendment of the standards which do not correspond to the international legal acts principles, or through the adopting of a special law to regulate international transit freights.

In 1996 about 40m of transit commodities were transported by the northern corridor (via Russia). About 4.5m were delivered through TRACECA's corridor. However, the southern corridor

(through Turkey and Iran) provided transportation for 5m tones of goods. The Europe-Caucasus-Asia can attract 10% of goods from the northern and 20-30% of freight from the southern transport corridors. This target cannot be met without flexible tariff policy of the countries taking part in TRACECA program.

Today, transportation of crude oil from Kazakhstan plays important role in the cargo transportation via our corridor. TRACECA's European experts have prepared an analysis on alternative prospects on delivery of crude oil, and one can expect appearance of other route in the nearest future. Such the aspects should be taken into account right now.

TRACECA's coordination group undertook analysis of present tariff policy in 1999 on the Poti to Tashkent route. A transportation of a 20-foot container costs USD 1,209. Thereby, it should be taken into account that the distance here is 2.5 times longer than the Poti direction.

The Novorossiysk-Tashkent route has similar distance as to Poti. However, the transportation cost for a container totals USD825.

In conditions of rigid competition, when selecting the routes for the cargoes transportation, everything is solved within the frameworks of famous commercial triangle: Service, Time, Tariff. Thus, if the tariffs and service are not brought to correspondence to the demands of present transport market, it is more difficult for the TRACECA corridor to meet the competition that becomes pointed.

On the assumption of above stated it is possible to ascertain that if the marketing of cargoes transportation in present alternative corridors is not studied, all efforts aimed at enhancement of TRACECA transport corridor's competitiveness are not efficient. The national Secretaries Institute has been established for that purpose, i.e. study alternative options. The working groups will be established on every of three above mentioned projects.

The working groups will have direct links to the colleagues who are involved in TRACECA program. In terms of that the National Secretaries Institute, by implementing the will of own presidents who signed the MMA in Baku, should play an important role in putting main postulates laid in the MMA into effect.

- What is the present condition of the Georgian transport system and does it meet economic demands of the country?

- The Georgian economy, which leaves lingering crisis, continuously issues the new, more complicated and scale challenges to the transport system of the country. Their resolution leads to dynamic growth of the annually performed transportation work, quantity of cargoes and passengers transported, a significant portion of which lies on the transit transportation.

For the past years the rolling-stock has been refurbished and upgraded, new forms for organizing transportation and managing the transport-technological and economic processes have been introduced. Their role in formation of the revenue item of the state budget is continuously growing.

The main target of the transport-cargo service to economy and population of the country at the state of existing requirements is performed successfully, and accompanied by some excess of service offers in comparison to demand on both internal and outside markets of the transport-forwarding services.

However, in order to provide a strategic stability of existing situation in the foreseeable future, the Ministry of Transport and Communications of Georgia actively works on attracting foreign investments for continuous development of the production facilities and permanent enhancement of service culture.

The volumes of already attracted foreign investments for the past years total

tens of million USD. For instance, presently an international tender on construction of new seaport at mouth of Inguri River at the Black Sea coast of Georgia is ongoing. The project is estimated at USD500m.

Aforesaid by no means stipulates lack of problems or their insignificance. In addition, the Ministry uses advanced management methods aimed at state regulation of the sector in conditions of market economy, that provide a systematic, integrated and purposeful approach to solution of the problems, rational utilization of rather limited financial, material resources and organizational-intellectual potential in sorting out paramount, key problems.

- What new joint transport projects are planned for implementation together with Azerbaijan?

- It is planned to put into effect many joint transport projects with Azerbaijan. However, I would focus attention to technical projects being planned in accordance with TRACECA plan. For example, a project will be implemented on studying ways for restoration and building of a motorway linking capitals of the states of Southern Caucasus with each other and ports of the Black Sea. For implementation of the project EURO 1.5m have been extended. Also, a putting into commissioning of a multimodal terminal servicing will be completed this year as well as studying and forecasting freight flows.

In addition, the rehabilitation of railway on the Baku to Tbilisi to Baku, laying and technical provision for the fiber-optic cable along the railway, establishment of common control system for air-space and aircraft's control system for the Southern Caucasus and Middle Asia, design, construction and commissioning of the oil-products terminal and complex in Kulev will be implemented at the expense of the credits from the International Financial Institutions and private companies.

На сегодняшний день наиболее перспективными отраслями являются транспорт и связь.

Интервью министра Экономики, Промышленности и Торговли Грузии Иване Чхартишвили



Родился в 1964 году в г.Озергети.
С 1980 по 1982 гг. - рабочий на Лихаурской чайной фабрике г.Озергети.
С 1982 года по 1987 год - студент Тбилисского государственного университета, а с 1987 года по 1990 год - слушатель аспирантуры Тбилисского государственного университета.
С 1989 года по 1993 год - управляющий отделением Жилсоц-банка Грузии Крцанисского района. С 1993 по 1994 гг. - председатель правления акционерного коммерческого банка "Крцаниси". С 1994 года назначен председателем правления Государственного сберегательного банка Грузии, в дальнейшем - президентом - председателем Совета директоров паевого коммерческого банка - "Новый грузинский банк", с апреля 1995 года - сопредседателем Совета наблюдателей акционерного общества "Объединенный грузинский банк". С 1996 года по февраль 1999 года занимает должность председателя Совета наблюдателей акционерного общества "Объединенный грузинский банк". С февраля 1999 года - заместитель Государственного министра Грузии.
С 20 мая 2000 года назначен министром экономики, промышленности и торговли Грузии.
Им опубликованы научные труды.
Владеет русским, английским языками.
Женат. Имеет двоих детей.

-Каковы сегодня экономические показатели Грузии? И какова доля транзита энергоносителей в доходной статье бюджета страны?

На фоне 1996-1997 годов, когда ежегодный экономический рост был в пределах 11 %, сегодняшнее положение страны выглядит сравнительно скромным. Под влиянием ряда объективных и субъективных факторов с 1998 года высокие темпы экономического роста заметно снижались и зафиксированы в среднем в пределах 3 %. Этому есть несколько причин - нарушенная территориальная целостность страны получивший развитие в мире во второй половине 1998 года глобальный финансовый кризис, который вызвал острый валютно-бюджетный кризис в Грузии, неблагоприятные метеорологические и климатические условия, прежде всего, продолжительная засуха; большие масштабы коррупции и теневого сектора экономики; скудность собственных финансовых ресурсов и, исходя из этого, дороговизна кредитных ресурсов и т.д.

В нынешнем году экономике Грузии, прежде всего, ее основной отрасли - сельскому хозяйству невосполнимый урон нанесла продолжительная и небывалая засуха. Размер ущерба только в этой отрасли превысил \$250 млн. По предварительным данным, нанесенный засухой электроэнергетике урон оценен в \$9 млн., значительный урон нанесен и экологии. Например, в результате частых пожаров ущерб превысил \$11 млн. По оценке экспертов, солидным будет и ущерб в будущем, в частности, можно предположить, что

из-за сокращения сырьевой базы значительно сократится и объем продукции перерабатывающей промышленности. Кроме того, из-за нехватки кормов осенью не исключен массовый убой скота, на восстановление которого потребуется 2-3 года.

Учитывая все это, в нынешнем году может иметь место и сокращение реального валового внутреннего продукта.

А в 1999 отчетном году объем производства валового внутреннего продукта составил \$2,7 млн., или в пересчете на душу населения - до \$610.

По итогам 1999 года средне-месячная зарплата занятых в национальной экономике равняется \$33,3, в том числе в бюджетном секторе - 26,6 доллара США. А официально зафиксированный уровень безработицы был в пределах 4,9%, что обусловлено недоверием и отсутствием интереса населения к службе занятости. Фактически, уровень безработицы в стране намного выше.

На фоне этого важные позитивные аспекты - сохранение за последние 1,5 года твердого курса национальной валюты с тенденцией его постоянного укрепления и на этой основе обеспечение стабильности цен на потребительском рынке.

В доходной статье бюджета Грузии в нормальных условиях мы вправе ожидать значительную сумму доходов, который возможно получим от энергетического сектора, в частности, в гидроэнергетике, так как данный сектор производит весьма дешевую энергию. К сожалению, эти возможности, нами пока по известной причине, не могут быть ис-

пользованы. В последние годы правительство страны по низким ценам и зачастую без оплаты, отпускает потребителям более 50 % вырабатываемой на этих станциях электроэнергии. Более того, не редко приходится брать в кредит энергию от соседей, в том числе у азербайджанских энергетиков.

Поэтому, энергетический сектор пока не дает ожидаемых доходов предусматриваемых в бюджете страны. Доходы, получаемые нами от транзита электроэнергии, также незначительны, так как среднегодовой объем транзита электроэнергии в Турцию не превышает 200 млн. кВт/час, а транзит природного газа в Армению снижен до 1,5 млрд. м3. Что же касается транзита нефти за 1999 год, страна пропустила до 5 млн. тонн нефти.

- Каков удельный вес отдельных отраслей экономики в валовом внутреннем продукте страны?

По официальным данным, в 1999 году основные отрасли национальной экономики в общем объеме созданного в стране валового внутреннего продукта, были представлены следующим образом: сельское хозяйство и лов рыбы - 26,2 %, промышленность, включая произведенную во внутренних хозяйствах продукцию - 18,2 процента, строительство - 3,8 процента, торговля - 12,5 %, транспорт и связь - 11,9 %, гостиницы и рестораны - 2,5 %. Остальная доля приходится на нереальный сектор экономики.

- Какие отрасли считаются ведущими и наиболее перспективными?

На сегодняшний день основной

отраслью экономики Грузии является сельское хозяйство и, несмотря на тенденцию сокращения, оно и в перспективе останется отраслью номер один. С 1999 года тенденцией роста характеризуется динамика развития промышленности - 2-й по счету отрасли экономики страны. Считаем, что у отрасли есть значительные резервы развития и в ближайшем будущем в результате их реализации в некоторой степени возрастет удельный вес промышленности в общем объеме валового внутреннего продукта.

Что касается перспективных отраслей национальной экономики, на сегодняшний день наиболее перспективными благодаря выгодному геополитическому местонахождению страны являются транспорт и связь. Для реализации этого фактора уже многое сделано достаточно назвать хотя бы строительство нефтепровода Баку-Супса, в результате которого удельный вес транспорта в валовом внутреннем продукте возрос от 5% в 1996 году до 9,3 % к 1999 году, а связи - от 1,9 % до 2,6 %. В результате реализации уже официально подписанных и других перспективных проектов, которые касаются транспортировки азербайджанской нефти и туркменского газа через территорию Грузии и в осуществлении которых большое значение имеет поддержка и активность азербайджанской стороны, данные параметры еще более возрастут.

- Удовлетворяет ли потребностям Грузии сегодняшнее состояние нефти и газоперерабатывающей системы?

Нефтеперерабатывающая промышленность Грузии в настоящее время располагает единственным работоспособным заводом (Сарти-

чала), мощность которого 100 тысяч тонн/г. Он не обеспечивает потребностей рынка. Установки по переработке газа в стране отсутствуют, поэтому значительная часть нефтепродуктов, природного и сжиженного газа ориентирована на импорт.

Грузия заинтересована изыскать местные запасы нефти и газа, и по мере увеличения их добычи расширить нефтепереработку и освоить переработку газа, однако, успех полностью связан от результатов работы совместных нефтяных компаний, которые заняты поиском новых источников и реабилитацией имеющихся источников энергоносителей.

- Насколько существенны связи между промышленными предприятиями Грузии и Азербайджана?

В экономических связях между Азербайджаном и Грузией немалая доля приходится и на промышленные предприятия. Широкий ассортимент и значительные объемы взаимопоставляемой еще в недалеком прошлом промышленной продукции обусловлены были не только близостью производителей с потребителями, но и традиционными связями, которые складывались и расширялись в течении длительного времени по мере развития промышленного сектора национальных экономик наших стран. Даже сегодня, когда промышленные предприятия обеих стран охвачены глубоким экономическим кризисом, эти связи еще не утрачены, о чем свидетельствуют немало примеров взаимных поставок промышленной продукции. Кутаисский электромеханический завод нефтедобывающим предприятиям Азербайджана поставляет погружные электродвигатели для скважинных нефтенасосов, Руставский ме-

таллургический завод приступает к изготовлению заказа на 40 тысяч тонн стальных труб. Азербайджану также поставляются химические удобрения, цемент, изделия электротехнической промышленности и др. Одновременно грузинские потребители из Азербайджана покупают серную кислоту (Сумгаитский химкомбинат), каустическую соду, стальное литье (Бакинский сталелитейный завод) для корпусов малых электродвигателей и т.д.

Примечательно, что количество поставок постепенно расширяется по мере реабилитации промышленных предприятий.

- Есть ли возможность для дальнейшего расширения экономической интеграции не только в нефтяной и транспортной сферах?

Азербайджан и Грузия не только соседи, их объединяет общность многих проблем. Это малые страны, находящиеся в схожих геополитических условиях, получившие почти одинаковое наследство от бывшего СССР, перед которыми стоит одинаковая задача построения независимой национальной экономики на основе рыночных отношений и интеграции в мировое экономическое сообщество. Учитывая все это, очевидно необходимость интеграции во всех секторах национальной экономики обеих стран, где это возможно и взаимовыгодно. У нас ограниченные финансовые ресурсы, поэтому мы не в состоянии перестраивать экономику широким фронтом. Это возможно лишь по отдельным приоритетным направлениям. Если нам удастся скоординировать и объединить наши действия по отдельным направлениям (участкам) национального хозяйства, мы не только

освободимся от "лишних" затрат (например, связанных с конкурентной борьбой на рынке), но и добьемся необходимой концентрации усилий, достаточной для успешного осуществления намеченной цели.

- Какие отрасли являются для этого наиболее перспективными и какая работа ведется в данном направлении?

В развитии экономического сотрудничества между Азербайджаном и Грузией в части расширения экономической интеграции наиболее перспективными отраслями, на наш взгляд, являются металлургическая, химическая и нефтехимическая промышленность, машиностроение, легкая, деревообрабатывающая и пищевая промышленность.

Для интенсификации экономических отношений между двумя странами оформлен Договор "О свободной торговле", в соответствии с которым, перемещаемые между двумя странами товары освобождены от таможенной пошлины.

Кроме тесных отношений в транспортной и нефтяной сфере, экономический потенциал Грузии и Азербайджана позволяет тесно связать производство этих стран.

Работа Руставского металлургического комбината на азербайджанской (дашкесанской) и местной (читатурской) руде - традиция, сложившаяся еще в советский период. Восстановление этой традиции позволит удовлетворить большой спрос обеих стран на трубы, производимые металлургическим комбинатом.

Потенциал легкой (текстильной) промышленности Грузии и сложившаяся традиция дадут возможность освоить сырье для этой отрасли в Азербайджане. Рынок сбыта готовой продукции должен стать как

внутренний рынок, так и возможность вывоза конкурентоспособной продукции за пределы наших стран.

Географическая близость и резкая разница природных условий позволяют производить довольно разнообразную сельскохозяйственную продукцию в небольшом ареале, а также создавать агропромышленные комплексы, эффективность которых подтверждена мировой практикой.

Машиностроительная отрасль Грузии (в том числе электровозостроительная) в значительной степени может удовлетворить спрос на эту продукцию в Азербайджане.

Что касается производимой Руставским химическим комбинатом продукции, у нее серьезный потребитель в Азербайджанской Республике, объем экспорта минеральных удобрений в этой стране представляет стабильную цифру. То же самое можно сказать о минеральных водах Грузии, разлив и производство которых интенсивно возрастает.

У Агарского сахарного комбината есть потенциал для переработки местного сырья, обеспечения потребителя готовой продукцией. Выращенные в Грузии фундук и грецкий орех, интенсивно осваивает пищевая промышленность Азербайджана.

В электроэнергетике неизбежна необходимость комплексной деятельности, поскольку именно этим путем можно эффективно освоить гидроресурсы Грузии и энергоносители Азербайджана.

И в заключение, туристический и рекреационный потенциал Грузии исторически был и является лучшим средством удовлетворения спроса населения Азербайджана.

At the present the transport and communication are most perspective branches.

Interview of minister of Economy, Industry and Trade of Georgia Ivane Chkharthashvili

- What are the economical parameters of Georgia today? And what is the portion of transit of power supplies in a revenue of the budget of the country?

On a background of 1996 -1997 years, when the annual growth of the economy was within the limits of 11 %, the today's position of the country looks rather retiring. Under influence of a number of the objective and subjective factors, since 1998 the high rates of economic growth notably have decreased and are captured on the average within the limits of 3 %. To this there are some causes and these are the disturbed territorial integrity of country, the global financial crisis received development in the second half of 1998, which has called acute exchange- budget crisis in Georgia, unfavorable meteorological and climatic conditions, first of all, continuous drought, big scales of the corruption and shaded quadrant of economics, scarcity of own financial resources and, outgoing from this, dearness of credit resources etc.

In the present year to economics of Georgia, first of all, to its main branch agriculture the irreplaceable loss was plotted by a continuous and unknown drought. The size of the damage only in this branch has exceeded \$ 250 million. Under the tentative data marked by a drought to electric power industry a loss is estimated in \$ 9 million., the considerable loss is marked also ecologies. For example, as a result of the private fires the damage has exceeded \$ 11 million. According to the experts, the damage will also be solid in the future, in particular, it is possible to suspect, that because of preservation of a source of raw materials the out-turn of a process industry will considerably be also reduced. Besides, mass shautle of cattle is not eliminated because of shortage of the forage.

Allowing all this, in present year can take place and reduction of an actual gross internal product.

On 1999 account year the volume of production of the gross internal product has compounded \$ 2,7 million., or in recalculation per capita - \$ 610.

Under the totals of 1999, the monthly average salary held in national economy equals \$ 33,3, including in budget quadrant - 26,6 of US dollars. And the officially captured rate of unemployment was within the limits of 4,9 %, that is conditioned by disbelieving and absence of concern of the population to a service of employment. Actually, the rate of unemployment in the

country is much higher.

In this background the relevant positive aspects are the preservation for last 1,5 years of a firm course of the national currency with tendency of its constant strengthening and on this basis maintenance of stability of the prices in the consumer market.

In a revenue of the budget of Georgia in normal conditions we have the right to expect the considerable sum of the incomes, which one probably we shall receive from power quadrant, in particular, in hydropower, as the given quadrant makes rather cheap energy. Unfortunately, these capabilities can not be utilized by us while on the known cause. Last years the government of the country under the low prices and frequently without payment releases to customers more than 50 % of the electric power, developed on these stations. Moreover, quite often it is necessary to take on credit energy from the neighbors, including for Azerbaijan energy sector.

Therefore, the power sector yet does not give the anticipated incomes of the budget of the country. The incomes received by us from transit of the electric power, also are not large, as average annual the volume of transit of the electric power in Turkey does not exceed 200 million. The kvт./hour, and transit of natural gas in Armenia is reduced up to 1,5 млрд.м3. As if to transit of oil for 1999, amount of transit is up to 5 million. tons of oil.

- What is the specific weight of separate branches of economics in a gross internal product of country?

According to the official data, in 1999 the main branches of the national economy in total amount of the gross internal product, built in the country, were shown as follows: an agriculture and fishing -26,2 %, industry, including production, made in internal facilities - 18,2 percents, building - 3,8 percents, trade - 12,5 %, transport and communication - 11,9 %, hotels and restaurants -2,5 %. The remaining part is on unreal quadrant of economics.

- What branches are considered to be leading and most perspective?

For today the main branch of the economics of Georgia is the agriculture and, in spite of not the tendency of reduction, it and in the long term remain by branch number one. Since 1999 of the tendency of



Was born in 1964 in Ozergeti city. On Graduating at the Tbilisi State University in 1987 was given a qualification to work as an Economist.

He published a number of papers.

From 1980 to 1982 he was a workman at the Likhaurskaya Tea Factory. From 1982 to 1987 - student of the Tbilisi State University, and from 1987 to 1990 he was a student of post-graduate study at the Tbilisi State University.

From 1989 to 1993 he headed a branch of Building and Social Bank of Georgia in the Krtanisk district, and to 1994 he was chairman of board of "Krtsanisi" Bank.

From 1994 he was appointed chairman of board of the State Savings Bank of Georgia, later on - President - Chairman of the Board of Directors of "Noviy Grizinskiy Bank" (New Georgian Bank), from April 1995 - co-chairman of Observers Council to "Obyedinneriy Grizinskiy bank" (United Georgian bank).

From 1996 to February 1999 he was chairman of Observers Council to "Obyedinneriy Grizinskiy bank" joint-stock company.

From February 1999 he was deputy State Minister of Georgia.

From May 20, 2000 he was appointed Minister of Economy, Industry and Trade of Georgia.

Languages: Russian, English.

He is married, has two children.

growth are characterized changes of a development of industry - 2 under the score of branch of a national economy. We consider, that the branch has considerable reserves of development and in the near future as a result of their implementation specific weight of an industry in total amount of a gross internal product somewhat will increase.

As to perspective branches of national economy, for today most perspective due to an expedient geopolitical occurrence of country is the transport and communication. For implementation of this factor already much is made. Enough to call even building of an oil pipeline to a Baku-Supsa, as a result of which one the specific weight of the transport in a gross internal product has increased from 5 % in 1996 up to 9,3 % by 1999, and communication- from 1,9 % up to 2,6 %. As a result of the implementation already of officially signed and other perspective projects, which one concern haul of the Azerbaijan oil and gas of Turkmenistan through terrain of Georgia and in implementation which one large value there is a support and activity of the Azerbaijan party, the data parameters even more will increase.

- Does today's condition of oil and gas refining system satisfy requirements of Georgia?

The oil-refining industry of Georgia now disposes of alone serviceable plants (Sartichala), power which one of 100 thousand ton/y. He does not provide requirements of the market. The installations on processing of gas in country misses, therefore considerable proportion of petroleum, natural and liquefied of gas is oriented on import.

Georgia is interested to obtain local reserves of oil and gas, and in the process of increase of their mining to expand oil processing and to run in processing of gas, however, success completely associated with outcomes of activity of the joint oil companies, which one are held by looking up of new sources and after treatment of available sources of power supplies.

- How essential are the communications between industrial firms of Georgia and Azerbaijan?

In the economic ties between Azerbaijan and Georgia the considerable lobe is necessary and on are production firms. A broad range and the considerable volumes of industrial output that had been mutually delivered in a near past were conditioned not only affinity of the sires with customers, but also conventional connec-

tions, which one were piled and extended for a long time in process of development of industrial quadrant of national economies of our countries. Even today, when the industrial firms of both countries are enveloped by a steep economic crisis, these connections yet are not lost. To what many examples of reciprocal deliveries of an industrial output testify. The Kutaisi electro-mechanical plant delivers to oil producing firms of Azerbaijan submersed electric motors for downhole petroleum pompes, the metallurgical plant of Rustavi starts manufacturing of the order on 40 thousand tons of steel tubes., cement also deliver to Azerbaijan chemical fertilizings, items of electrical industry etc. the simultaneously Georgian customers from Azerbaijan purchase sulfuric acid (chemical center), caustic, steel founding (Baku steelmaking plant) for bodies small electric motors etc.

It is remarkable, that quantity of deliveries step-by-step extends in process of rehabilitation of industrial firms.

- Is there opportunity for further enlargement of economic integration not only in oil and transport areas?

Azerbaijan and Georgia not only are neighbors, integrates them a commonality of many problems. It is small countries located in similar geopolitical conditions, received the almost identical patrimony from former USSR, before which one there is an identical problem of construction of independent national economy on the basis of market relations and federating in world economical assemblage. Allowing all this, the necessity of federating for all quadrants of national economy of both countries is obvious, where it is possible and is mutually advantageous. We have restricted financial resources, therefore we are not capable to overhaul economics by broad front. It is possible only on separate priority directions. If we will manage to coordinate and to aggregate our operations on separate directions of national economy, we will not only be freed from "superfluous" costs (for example, bound with competition in the market), but also we shall achieve indispensable concentration of efforts, sufficient for successful implementation of the intended purpose.

- What branches are for this purpose most perspective and what activity is conducted in the given direction?

In development of economic complementation between Azerbaijan and Georgia in a part of dilating of economic integration the most perspective branches, on our view, are, metallurgical, chemical and petrochem-

ical industry, engineering, mild, wood-working and food-processing industry.

For intensification of economical relations between two countries the Agreement " On Free Trade" is made out, pursuant to which one, the goods, displaced(migrated) between two countries, are freed from a customs duty.

Except for close relations in transport and oil, the economical potential of Georgia and Azerbaijan allows intimately to bind effectings these countries.

Activity of metallurgical center of Rustavi on Azerbaijan (Dashkesan) and local (Chiatur) to ore tradition which was adding up still(even) in the Soviet period. The recovery of this tradition will allow to satisfy a great demand of both countries for tubes made by metallurgical center.

Potential of a textile industry of Georgia and adding up tradition will enable to run in raw for this branch in Azerbaijan. A commodity market of finished products should become both home market, and capability of exportation of competitive products for limits of our countries.

Geographic proximity and sharp difference of natural environments allow makes rather miscellaneous agricultural production, and also to create agricultures, the efficiency which one is affirmed by world practice.

The mechanical engineering branch of Georgia largely can satisfy demand for this production in Azerbaijan.

As to mention production produced by chemical center of Rustavi, it has a serious customer in the Azerbaijan Republic, the volume of export of mineral fertilizers in this country introduces stable digit. Same it is possible to say about mineral waters of Georgia, the overflow and effecting which one intensively increases.

For sugar center of Agar there is a potential for processing of local raw, maintenance of a customer by finished products. Brought up in Georgia the filbert and walnut, intensively is mastered by a food-processing industry of Azerbaijan.

In electric power industry the necessity of integrated activity is foregone, as by this way it is possible effectively to run in hydroresources (hydrosafe lifes) of Georgia and power supply of Azerbaijan.

And in summary, the tourist and recreational potential of Georgia historically was and is the best means of a satisfaction of the demand of the people of Azerbaijan.



BUSINESS IS AN ART

This precise idea was part of the foundations when creating the "ART Company" group several years ago

Since then the group has grown and diversified in many fields and directions. The core business however remains firmly in the importation, storage, distribution and retailing of Petroleum products. The "Art company" group is one of the biggest importers / distributors in Georgia and prides itself in providing an excellent service to it's customers with complete respect to all environmental considerations. The group is active through various companies, namely "Tirphi Ltd", "Best Ltd",

"Trans-express Ltd" and "AGD Ltd", all part of the "Art company" family.

The international partners are "Swift Enterprises S.A" and associated company "Swan Management Services S.A" who provide all the financial and logistical support for the international operations. During recent years they have provided substantial assistance in financing directly or securing large credits from first class banks for Petroleum product supplies from countries such as Romania,

Bulgaria, Russia, Azerbaijan, Turkmenistan etc.

The "Elektroavtomat" factory in Tbilisi is decorated with the "International Gold star" for it's outstanding achievement. This company, also part of the "Art company" family, is a manufacturer of monitoring, distribution components and casings for electrical and natural gas meters and instruments.

Art company employs approximately six hundred people and is a significant contributor to the Georgian National state budget.

The management of the group has always had a sensitive view to social and other issues concerning the development of the National economy and the general welfare of the people of Georgia. For this reason you will find the group's positive contribution to various religious organizations, educational establishments, sports organizations and deprived social groups through various charities.

Global Logistics



MURPHY SHIPPING & COMMERCIAL SERVICES LIMITED

UNIT 3, BOEING WAY, BRENT RD SOUTHHALL MIDDX UB2 5LB LONDON - UK
Tel:020-8571 5710 Fax:020-8571 5711 E-mail: sales@murphyshipping.com Website:murphyshipping.com

The term freight forwarder has become an outdated term. It refers back to the days when cargo was literally forwarded from origin point by air or sea, very often leaving the consignees to make their own arrangements for customs clearance. With the advent of integrated systems of multinational courier companies, came the cargo transportation equivalent. Most forwarders now provide integrated logistics services, taking care of every facet of the operation to ensure that goods are delivered in good condition, within a specified time frame.



Being a niche market operator such changes were much easier for Murphy to encompass than would have been for many of our competitors. Working in difficult markets requires vision, an absolute focus on the whole operation. This is particularly true when shipping to countries in central Asia where multiple borders are transited. Procedures differ in each country, Georgia for example, which requires pre-shipment inspection verification.

Just rushing to expedite the goods from point of origin provides no tangible benefit, in most cases. There has to be an orchestrated plan. Completion of key service elements are absolutely essential, if for any reason they are missed out, there will inevitably be disastrous consequences. Shipments can become stuck at the ports for days and weeks.

So with our early apprenticeship served in niche markets, our focus has, in the not too distant past, been modified to incorporate the final delivery in each and every shipment. The more precautions you can take before the shipment is expedited the more likely to have a hassle free clearance and delivery process, planning is therefore critical.

Sound planning is also the main ingredient in project forwarding. It is perceived that projects are more complicated because of meeting exacting requirements but to the experienced logistics professional, most of these operational requirements are straightforward.



Murphy has dedicated teams of professionals with immense experience in project operations, gained first hand in remote and complicated areas of the world. At Murphy we prefer to work directly with our clients, alongside the key personnel who take responsibilities for the implementation of their projects. This helps to identify problems early and the open dialogue often encourages pro-active and preventative measures being taken.



The Murphy group of companies provides a comprehensive package of services from domestic transportation to international airfreight, materials management to ships chartering and dangerous goods to bonded warehousing. Place your cargo in safe hands, Murphy-The World Carrier will not let you down.

Ashgabat	Tel: 99 312 455 905 Fax: 99 312 454 754	Houston	Tel: 1 281 590 2193 Fax: 1 281 590 3743	Poti	Tel: 995 39 321 394 Fax: 995 39 321 392
Baku	Tel: 994 12 980151 Fax: 994 12 939315	Lagos	Tel: 2341 4521 933 Fax: 2341 269 5156	Tbilisi	Tel: 995 32 925200 Fax: 995 32 996095
Bishkek	Tel: 996 312 284 982 Fax: 996 312 284 982	Port Harcourt	Tel: 234 84 236536 Fax: 234 84 256536	Warri	Tel: 234 53 253568 Fax: 234 53 253568

Global Logistics



MURPHY SHIPPING & COMMERCIAL SERVICES LIMITED

UNIT 3, BOEING WAY, BRENT RD SOUTHWALL MIDDX UB2 5LB LONDON - UK
Tel:020-8571 5710 Fax:020-8571 5711 E-mail: sales@murphyshipping.com Website:murphyshipping.com

Термин "отправитель груза" устарел. Он относится к дням, когда груз был буквально отправлялся от исходного пункта воздушным или морским путем, очень часто оставляя вексель грузополучателя неоплаченным, чтобы делать их собственные размещения для таможенного досмотра. С приходом единых систем многонациональных курьерских компаний, прибыл грузовой эквивалент транспортировки. Большинство механизмов продвижения данных теперь снабжает интегрированные службы материального обеспечения, проявляя заботу о каждой фазе операции, чтобы гарантировать, что товары доставлены в хорошем состоянии, в пределах определенного времени.



Будучи оператором рынка ниш, такие изменения были намного проще для Murphy, чем для большинства наших конкурентов. Работа на трудных рынках требует системы технического обзора, абсолютно фокусирования на протяжении всей операции. Это особенно верно при отгрузке в страны центральной Азии, где необходимо пересечь много границ. Процедуры отличаются в каждой стране, например Грузии, которая требует инспекционной проверки до отгрузки товара.

Одно только стремление ускорить отправку товаров из места происхождения не дает никакой материальной выгоды в большинстве случаев. Должен существовать организованный комплексный план. Обеспечение элементов сервиса очень важно, и если по какой-либо причине они пропущены, это неизбежно будет иметь губительные последствия. Грузы могут увязнуть в портах в течение дней и недель.

Так с нашим ранним опытом в сфере обслуживания на указанном рынке, в недалеком прошлом наш фокус был изменен с целью включения последней поставки по контракту в каждую грузовую партию. Чем большее количество предостережений Вы будете принимать перед отправкой грузовой партии, тем больше вероятности, что вы будете иметь сво-

бодное разрешение и процесс доставки, таким образом, планирование является критическим и важным.

Серьезное планирование также важно в составлении проектов. Известным является тот факт, что проекты больше усложнены из-за встречи требовательных необходимых условий, но опытному профессионалу материального обеспечения, большинство этих эксплуатационных требований не составляют проблем.



Murphy, выделив команды профессионалов с огромным опытом в проектных операциях, достиг первенства в далеких и сложных областях мира. В Murphy мы предпочитаем работать прямо с нашей клиентурой, наряду с ключевым персоналом, который несет ответственность за выполнение проектов. Это помогает опознавать проблемы раньше и открытый диалог часто помогает принятию действенных и превентивных средств.



Группа компаний Murphy обеспечивает всесторонний пакет служб от внутренней транспортировки до международной авиачелты. Разместите ваш груз в надежных руках, Мировой Транспортёр Murphy не будет подводить Вас.

Ashgabat	Tel: 99 312 455 905 Fax: 99 312 454 754	Houston	Tel: 1 281 590 2193 Fax: 1 281 590 3743	Poti	Tel: 995 39 321 394 Fax: 995 39 321 392
Baku	Tel: 994 12 980151 Fax: 994 12 939315	Lagos	Tel: 2341 4521 933 Fax: 2341 269 5156	Tbilisi	Tel: 995 32 923200 Fax: 995 32 996095
Bishkek	Tel: 996 312 284 982 Fax: 996 312 284 982	Port Harcourt	Tel: 234 84 236536 Fax: 234 84 236536	Warri	Tel: 234 53 253568 Fax: 234 53 253568

Георгий Чантурия родился в марте 1957 года в Тбилиси. В 1982 году завершил образование в Тбилисском Государственном университете.

С 1982 года по 1985 год являлся членом факультета в институте изящных искусств и Тбилисской Академии Искусств. В 1985-1993 годах находился в краткосрочных и долгосрочных миссиях в США, Германии, Израиле и Швейцарии. С 1993 по 1995 года был личным советником по иностранным делам президента Грузии Э. Шеварднадзе. С 1995 по 1998 года был Чрезвычайным и Полномочным послом Грузии в Азербайджане. С 1995 года по настоящее время является Президентом Грузинской Международной Нефтяной компании.

Георгий Чантурия женат. Имеет одну дочь.

Грузинская Международная Нефтяная Корпорация (ГМНК) была учреждена на основании специального Указа Президента Грузии Эдуарда Шеварднадзе, изданного в 1995 году. Это новое предприятие, в соответствии с обязанностями, перечисленными в Указе Президента, несет ответственность за эффективное и ясное приведение в исполнение Проекта Западного Маршрута Трубопровода, а также других трубопроводов и соответствующих проектов.

Среди других, целью ГМНК является становление компании как организации западного стиля, с точки зрения профессиональной деятельности, способности сотрудничать с западными компаниями и международными финансовыми организациями. Именно эти принципы, как указано в Указе Президента, были применены ГМНК с начала развития ее деятельности.

Начиная с января 1996 г. постоянная помощь была предоставлена ГМНК со стороны Агентства Международного Развития Соединенных Штатов (USAID), Агентством торговли и Развития Соединенных Штатов (USTDA), Советом Европы (EU), Международным Банком и Британским Фондом Ноу-Хау. Целью этой поддержки является оказание консультационных услуг в вопросах обеспечения безопасности системы транспортировки в Грузии.

Результатом этих усилий является основание ГМНК; завершение контрактных

ГМНК способствует улучшению инвестиционного климата Грузии



переговоров между ГМНК и нефтяными компаниями, работающими в Каспийском регионе (включая компании в АИОС), и принятие Парламентом Грузии в действие законодательств, связанных с этими контрактами. В настоящее время оказание поддержки ГМНК продолжается с целью развития и усовершенствования ее структуры, усиления ее способностей для облегчения деятельности иностранных нефтяных компаний в их исполнении проектов на территории Грузии, и развития деятельности в самом эффективном виде.

В данное время можно с уверенностью сказать, и это является не только лишь нашим взглядом, что идея Президента Шеварднадзе основать отдельное предприятие облегчила приведение в исполнение проектов трубопроводов, послужила эффективным фундаментом для обеспечения успеха. ГМНК была способна создать профессиональную команду и оказать поддержку интересам Грузии в курсе реализации проекта. Вдобавок к указанному, ГМНК, постоянно была в поиске путей для уменьшения инвестиционного риска с целью увеличения привлекательности проектов, и компания стала способна приобрести репутацию верного, компетентного и надежного партнера.

В течение веков расположение Грузии содействовало развитию страны в качестве транзитной страны. Расположенная на перекрестке Европы и Азии, Грузия пред-

ставляла природный коридор между этими двумя континентами. В течение сотен лет она была связующим звеном, факт, который сыграл значительную роль в том, что Грузия приняла форму государства, ее перспектив, культуры и традиций. После того, как Грузия стала независимой страной, Грузия, лишенная возможности привести в исполнение свою историческую функцию в течение определенного периода в истории, начала очень усиленно работать с целью собственного становления в контексте с мировой общественностью. Это вдохновение связано с идеей восстановления ушедшего в историю Шелкового Пути, придав ему новые измерения и величины, и с развитием евроазиатского коридора.

В 19 веке быстрое развитие промышленности способствовало увеличенному интересу к Каспийским углеводородным ресурсам. В это же время, известные нефтяные промышленники, братья Нобель, построили трубопровод из Баку в Батуми. Этот трубопровод, уникальный проект для тех времен, в первое время обеспечивал транспортировку керосина из Азербайджана, а позже он использовался для транспортировки нефти. В настоящее время все это является историей, и все-таки этот проект вековой давности служит еще одним доказательством того, что Кавказский коридор, проходящий через Грузию, является самой надежной альтернативой, как с технической, так и с коммерческой точек зре-

ния, для транспортировки Каспийских углеводородов.

В начале 90-х годов, сразу же после восстановления независимости, Президент Азербайджана и Грузии, Господа Гейдар Алиев и Эдуард Шеварднадзе, внесли идею восстановления древнего Шелкового Пути, другими словами, развития Евроазиатского Транспортного Пути. Это была грандиозная идея, однако в это время она вызывала к себе скептическое отношение. События, которые последовали за этим, показали возможность реализации этой инициативы.

Грузинский народ будет всегда благодарить Азербайджанский народ и персонально Президента Гейдара Алиева в связи с героическим решением провести Ранний Нефтепровод через территорию Грузии. Время показало, что это было верное решение.

17 апреля 1999 г. произошло благоприятное событие на побережье грузинской части Черного моря в Супсе, месте, которое вряд ли известно многим. Нефть Азербайджана пошла через только что завершённый Нефтепровод Западного Маршрута, начиная заполнять первый танкер. Это был исторический день, означавший начало транспортировки Каспийской нефти на мировые рынки через Западный Маршрут.

Президенты трех стран - Азербайджана, Грузии, Украины, Гейдар Алиев, Эдуард Шеварднадзе, Леонид Кучма, прибыли в Супсу с целью совместного запуска нефтепровода Баку-Супса и Сухопутного Терминала Супса. Мы знаем, как трудно было одержать эту победу; как тяжело, а иногда и опасно было принимать решения.

Еще одно важное мероприятие было проведено в отношении реализации идей Президентом Гейдара Алиева и Эдуарда Шеварднадзе - дать новую жизнь Шелковому Пути, в другими словами, в отношении реализации проекта строительства транспортного коридора, соединяющего Европу и Азию через Кавказ, известному как TRACECA.

Во время исполнения Проекта Раннего Нефтепровода Баку-Супса, Грузия основала и успешно поддерживала хорошее рабочее сотрудничество с ведущими международными нефтяными компаниями. В результате этого особого внимания грузинских властей и народа, оказанного ими к проекту, и регулярной и постоянной координации Президентом Грузии стало возможным основание близкого продуктивного сотрудничества с инвесторами.

Инвестиционный климат в Грузии так улучшился и совершенствовался, что другие международные корпорации и инвес-



торы в настоящее время смотрят на Грузию как на надежного партнера и планируют исполнение более значительных действий в связи с транспортировкой энергии через территорию Грузии. Необходимо подчеркнуть роль Парламента Грузии, и персонально господина Зураба Жвания, Председателя Парламента, которая была очень важна в этом процессе. В течение нескольких последних лет Парламент Грузии принял более чем 700 новых законов, которые внесли свой вклад в создание привлекательного и удобного инвестиционного климата в Грузии.

Развитие Евроазиатского Транспортного Коридора дает уникальную возможность для близкого регионального сотрудничества и интеграции, и не только для стран региона, но и для стран Европы и Азии. Без этого коридора никто не смог бы представить себе экономическое развитие стран Кавказа, но даже развитие стран Центральной Азии было бы усложнено.

Для них этот коридор создаст возможность самой короткой и гарантированной связи с мировыми рынками и потенциальную возможность для импорта и экспорта.

Инициатива Президентом Алиева и Шеварднадзе о "Мирном Кавказе", цель которой установления мира и благосостояния для всех стран региона, может быть рассмотрена как гарантия развития коридора и всего региона.

Исполнение проектов транспортировки Каспийских углеводородов дает возможность сбалансировать проблемы и интересы всего региона - не только Кавказа и Средней Азии, но и еще России и стран Черноморского бассейна-Турции, Украины, Молдавии, Румынии и Болгарии. Грузия вместе с Азербайджаном готова как к сотрудничеству, так и к развитию взаимовыгодных дел. Это гарантирует, что мы будем следовать всем принятым международным нормам и принципам в решении этих вопросов. Мы верим, что Россия тоже будет вовлечена во многие проекты, которые развиваются в регионе.

Мы рассматриваем проекты трубопроводов не как разделяющие факторы между народами и государствами региона; мы рассматриваем проекты трубопроводов не как предмет конкуренции; мы рассматриваем их как предмет сотрудничества, кото-





рый будет способствовать прочному миру в регионе. Мы думаем, что трубопроводы окажут помощь в развитии мирных процессов и в установлении стабильности. Эти трубопроводы станут гарантией мира и стабильности в Кавказском регионе. Мы верим, что расширение видов экономического сотрудничества между странами региона, в особенности с Россией, внесет свой вклад в урегулировании политических конфликтов и ускорит мирные процессы в регионе. Это также в интересах России. Мы делаем определенные шаги в этом направлении.

Также очень важны последние встречи Президентом заинтересованных стран на саммите Объединенных Наций в Нью-Йорке в Сентябре, который придал большой стимул для процесса регионального сотрудничества.

Мы глубоко ценим тот факт, что Правительство США ищет пути для развития региона и вносит большой вклад в дело реализации проектов. Политика "Восточный - Западный Трубопровод" проведенная Администрацией США, развитая Президентом США Биллом Клинтонем, Вице-Президентом Альбертом Гором и Государственным Секретарем Мадлен Олбрайт была очень эффективной в поощрении региональных проектов трубопроводов. Позитивная роль Специального Советника Президента США и Государственного Секретаря по Энергетике в Каспийском Бассейне, Господина Джона Волфа и его заместителя, Господина Маттью Бриза, не может быть переоценена в этих процессах.

В выработывании стратегии Грузии относительно проектов "Восточного - Западного Трубопровода" и Энергетического Ко-

ридора, наше сотрудничество с агентствами администрации США сыграло важнейшую роль. В этом контексте, мы хотим особо подчеркнуть неоценимый вклад Ассистента Президента Национальной Безопасности, Господина Самуэля Бергера, Советника Национальной Безопасности Вице-Президента, Господина Леона Фуерта, Советника Департамента Торговли США, Господина Доктора Джана Калики, и Специального Советника Секретаря NIS, посла Стефана Сестановича. Также необходимо упомянуть, что для оказания помощи Грузии для поддержки ее интересов в проектах транспортировки Каспийских углеводородов, Правительство США назначило Господина Эдварда Чоу, который имеет очень богатый опыт в международном нефтяном бизнесе, Стратегическим Советником президента Грузии в Международных вопросах по Нефти и Газу.

Грузия, рассматривает многонациональные транзитные инфраструктурные проекты, включая Ранний Нефтепровод Баку-Супса и Основной Нефтепровод Баку-Тбилиси-Джейхан, как возможности для усиления ее экономической и политической независимости. Исходя из всего этого, она стала полноправным членом западного общества свободных рынков. 18 ноября 1999 г. межправительственное Соглашение между Азербайджаном, Турцией и Грузией было заключено в городе Стамбуле между Президентом этих стран, Гейдаром Алиевым, Сулейманом Демирелем и Эдуардом Шеварднадзе в присутствии Президента США Билла Клинтона и Секретаря по Вопросам Энергии США, Господина Билла Ричардсона. Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев и Президент Туркменис-

тана Сапармурат Туркменбаши также присутствовали на церемонии. Это показало твердое намерение правительств трех транзитных стран к кооперации и приведению в исполнение условий проекта Основного Нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан. С этого времени были проведены интенсивные переговоры между Рабочими Группами транзитных стран для приготовления Правительственного Соглашения с целью основания надежного экономического инвестиционного фундамента для международных трубопроводных инвесторов.

28 Апреля 2000 года после завершения Правительственного Соглашения в Вашингтоне, переговорный процесс с транзитными странами был завершен, и с того времени полный пакет соглашений был ратифицирован парламентами транзитных стран.

Секретарь Правительства США Мадлен Олбрайт, которая была свидетелем подписания документа, передала поздравления Президента Соединенных Штатов в связи с успешным результатом переговоров: "Сегодняшнее достижение завершает работу и подводит проект трубопровода на один важный шаг ближе к осуществлению", сказал Президент в письменном послании.

Необходимо подчеркнуть, что речь Гейдара Алиева в Парламенте Грузии во время его визита в Грузию в марте этого года сыграла ключевую роль в единогласной ратификации пакета соглашений проекта Основного Нефтепровода (ОЭТ) Баку-Тбилиси-Джейхан. В этой речи Президент Алиев дал детальное описание всех сторон проекта, демонстрируя его огромные экономические и политические выгоды для всего региона в целом, не только для одной отдельной страны. Это было во время этого визита, когда было найдено решение для одного из самых важнейших вопросов для Грузии- вопроса тарифов.

Мы хотим отметить продуктивное и взаимовыгодное сотрудничество между ГНКАР и ГМНК во время проведения переговоров относительно Основного Нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан. Мы благодарны Рабочей Группе Азербайджана, и особенно Вице-премьеру Республики Азербайджан, госпдину Абиду Шарифову, Президенту ГНКАР госпдину Натигу Алиеву, Начальнику Департамента Иностраных Инвестиций ГНКАР госпдину Валеху Алескерову, за их понимание и верность во время проведения переговоров. Но больше всего мы хотим особо подчеркнуть важную и неоценимую роль Первого Вице-президента ГНКАР Господина Ильхама Алиева



за его вклад в направлении положительно-го развития указанных процессов и за принятые важные решения.

Мы также благодарны Послу Грузии в США, Тедо Джапаридзе, Послу в Республике Азербайджан Зурабу Гумберидзе и послу в Республике Турция Тариелю Лебанидзе, за их усилия относительно успешной координации вопросов, связанных с развитием проекта Основного Нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан с правительствами указанных стран.

Позиция Грузии в отношении проекта Основного Нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан остается поддерживающей с самого начала. Проект Основного Нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан является самым лучшим маршрутом экспорта нефти для производителей нефти с обеих сторон Каспийского моря не только потому, что он обеспечивает стратегические цели и цели по безопасности региональных стран, но еще и потому что он будет трубопроводом, ценным с коммерческой точки зрения. Это будет результатом объединенных усилий транзитных стран и стран производителей нефти и международных инвесторов.

После того как пакет соглашений относительно проекта Основного Нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан был ратифицирован Парламентами Азербайджана,

Грузии и Турции, Грузия в настоящее время планирует провести свою часть работы как надежный, ответственный и компетентный партнер в этом стратегически важном проекте. Грузия должна отвечать требованиям законных, финансовых, операционных и экологических значений соглашений относительно проекта Основного Нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан.

Мы верим, что как результат будущего развития системы транспортировки, район Супса будет иметь уникальную роль как в вопросе транзита Каспийской нефти, обрабатывая рафинированные нефтяные продукты для экспорта, так и для обработки товаров и сырьевого материала.

Мы работаем над развитием рафинирования в Супсе вместе с Агентством Торговли и Развития США. Мы хотим воспользоваться возможностью и поблагодарить Господина Джозефа Грандмаисона, Директора Агентства Торговли и Развития, за его постоянную поддержку в развитии указанно процесса. План включает в себя строительство экспортного рафинирования и связан с нефтехимической промышленностью. ГМНК, скоро будет иметь возможность пригласить иностранных инвесторов для этих проектов. Это развитие будет полезным для большого потенциального потребительского рынка продуктов из нефти на

рынках Черного Моря, таких как Турция, Украина, Молдавия, Болгария и Румыния.

На пороге 21 века, Грузия встречает более амбициозные и требовательные вызовы. Будущее развитие регионального нефтяного и газового системы трубопровода зависит от успешного сотрудничества и интеграционного процесса внутри Кавказского региона, относительно развития евроазиатского коридора транспортировки энергии, соединяющего Каспийский коридор с мировыми рынками через территорию Грузии.

Несомненно, это региональное сотрудничество и интеграция, являются составными частями одной из самых важнейших опор для поддержки долгосрочной региональной стабильности и близких Восточно-Западных отношений.

Мы хотим еще раз отметить полное участие Грузии в развитии "Восточно-Западного Коридора" и "Сети Многочисленных Трубопроводов". Мы сильно верим, что с сотрудничеством стран регионов Каспийского и Черного Морей мы достигнем наших взаимных целей и приведем в исполнение все эти проекты, которые в результате внесут вклад в благосостояние и демократическое развитие наших стран.

Giorgi Chanturia was born on March 24, 1957 in Tbilisi. At 1982 year he continued education at Tbilisi State University.

From 1982 to 1985 was faculty member at College of Fine Arts and Tbilisi Academy of Arts. 1985 - 1993 - short-and long-term missions to USA, Israel, Germany and Switzerland. From 1993 to 1995 was personal Advisor to the Head of State of Georgia - HE E. Shevardnadze, foreign affairs. From 1995 to 1998 was Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador of Georgia to the Azerbaijan republic. From 1995 to present is Commissioner Extraordinary and Plenipotentiary of President of Georgia, President of the Georgian International Oil Corporation.

Giorgi Chanturia is married. He has a daughter.

The Georgian international Oil Corporation (GIOCI) was established by a special Decree of the President of Georgia, HE Eduard Shevardnadze, in 1995. This new entity, in accordance with the tasks defined by the President Decree, was required to ensure that the implementation of the Western Route Pipeline Project, as well as other pipeline and related project, be carried out efficient way.

Among others, GIOCI's goal was to become a western-style company, transparent and professional in its activities, able to cooperate with western companies, and international financial institutions. It is these principles, as stated in the Decree of the President of Georgia that GIOCI has strictly adhered to ever since its inception.

Beginning from January 1996, continuing assistance has been provided to GIOCI by the United States Agency for International Development (USTDA), the European Union (EU), the World Bank and British Know How Fund. The purpose of this assistance is to provide advice on the establishment of a credible transport system in Georgia.

These efforts resulted in the creation of GIOCI; completion of contractual negotiations between GIOCI and oil companies working in the Caspian region (including companies with-

GIOC promotes the investment climate of Georgia



in AIOC), and adoption by the Parliament of Georgia to enable legislation covering those agreements. This assistance is now continuing to help GIOCI in improving and elaboration its structure, enhancing its abilities to foreign oil companies in implementing projects on the territory of Georgia, and perform its business activities in the most efficient way. Now, one can state with confidence, and this is not just our view, that President Shevardnadze's idea to establish a specialized entity to facilitate the implementation of pipelines, served as an effective basis to ensure success. GIOCI was able to form a professional team and to uphold Georgia's interest in the course of project implementation, owing to the obtained knowledge and experience. In Addition, as GIOCI has always sought to find ways to reduce investment risks to make projects more attractive, it was able to earn the reputation of a transparent, competent and reliable partner.

Over the centuries, the location of Georgia has contributed greatly to its development as a transit country. Located at the crossroads of Europe and Asia, Georgia represents a natural corridor between the two continents. For hundreds of years it has served as a connecting link, a fast which has played an important role in shaping Georgia's statehood, its outlook,

culture, and traditions. Upon regaining its independence, Georgia - being deprived of an opportunity to perform its historical function over a certain period in history- is working hard to reinstate itself in the world community. This aspiration is associated with the idea to revive the fabled Silk Road, by giving it a new dimension, and to develop the Eurasian Corridor.

The 19th century rapid industrial growth generated an enhanced interest toward the Caspian hydrocarbon resources. At that time, renowned oil industrialist- the Nobel brothers- built a pipeline running from Baku to Batumi. The pipeline, a unique project for that time, first served to move kerosene from Azerbaijan, and later on-oil. Now all of this is history, and yet this century-oil project furnishes another convincing proof that the Caucasian Corridor, traversing Georgia, is the most viable alternative, both technically and commercially, for the transportation of Caspian hydrocarbons.

In the early 90's, almost immediately after independence, Presidents of Azerbaijan and Georgia, HE's Heidar Aliev and Eduard Shevardnadze set forth an idea to restore the ancient Silk Road, in other words, to develop the Eurasian Transport Corridor. This was a visionary idea, though at that time it aroused a great deal of skepticism. Developments that



followed clearly demonstrated the viability of this initiative.

The people of Georgia will always thank the Azerbaijan people and personally, President Heydar Aliyev, for making the heroic decision to lay the early oil pipeline through the territory of Georgia. Time has proved that this was the correct decision.

On April 17, 1999, an auspicious event took place on the Georgian Black Sea coast at Supsa, a location hardly known before to anyone. The Azerbaijan oil moved via the newly completed Western Route Pipeline, to beginning to fill the first tanker. This was a historic day marking the onset of the Caspian oil transportation onto the world's markets through the Western Route.

Presidents of three countries-Azerbaijan, Georgia and Ukraine, HE's Heydar Aliyev, Eduard Shevardnadze and Leonid Kuchma-arrived at Supsa to jointly launch the Baku-Supsa Pipeline and the Supsa On-Shore Terminal. We know the way was difficult to achieve that victory; how hard, and sometimes fatally dangerous, it was to make decisions.

Thus another important move was made towards translating into reality President Aliyev's and President Shevardnadze's idea to give a new life to the Silk Road, in other words-towards realization of the project to build a transport corridor linking Europe to Asia through the Caucasus, known as TRASECA.

During the implementation of the Baku-Supsa Early Oil Pipeline project, Georgia estab-

lished, and has successfully maintained, a good working partnership with leading international oil companies. As a consequence of this special consideration by the Georgian authorities and population given to this project, and the regular and constant co-ordination by the President of Georgia, it became possible to establish a close productive co-operation with the investors.

The investment climate in Georgia has so improved that other international corporations and investors now view Georgia as a reliable partner and are considering undertaking the building of even more significant energy transportation facilities through the territory of Georgia. It should be emphasized that the role of the Parliament of Georgia, and personally that of Mr. Zurab Zhvannia, the Chairman of the Parliament, is very important in this process. During the past few years the Parliament of Georgia has adopted more than 700 new laws which contributed to the creation of the attractive and favorable investment climate in Georgia.

The Development of the Eurasian

Transport Corridor gives a unique opportunity for close regional co-operation and integration, not only of countries of the region, but of the countries of Europe and Asia. Without this corridor one can hardly imagine the economic development not only of countries of the Caucasus; even the development of countries of the Central Asia would be complicated.

For them this corridor will create an opportunity of shortest guaranteed connection with world markets and potential opportunity for imports and exports. The initiative of the Presidents Aliyev and Shevardnadze about a "Peaceful Caucasus" aimed to promote the establishment of peace and prosperity for the countries of the region, can be considered as the guarantee of the development of the corridor and the whole region.

The implementation of the Caspian hydrocarbon transportation projects gives an opportunity to balance problems and interests of the whole region- not only of the Caucasus and Central Asia, but also Russia and countries of the Black Sea basin- Turkey, Ukraine, Moldova, Romania and Bulgaria. Georgia, together with Azerbaijan, is ready and open for cooperation, as well as the development of mutually beneficial businesses. These give guarantees that we will follow all internationally recognized norms and principles in these issues. We believe that Russia as well, will be involved in many projects, which are being developed in the region.

We consider pipeline projects not as separating factors among the peoples and the states of the region; we consider pipeline projects not as a matter of competition; but as a matter of a partnership, which will bring a strong and fair peace to the region. We think the pipelines will help in development of peaceful processes and establishment of stability.





This refers to all peoples of the Caucasus. These pipelines must become the guarantees for peace and stability in Caucasus region. We believe that expansion of a range of economic cooperation among the regional countries, especially with Russia, will contribute to settlement of political conflicts and accelerate peace processes in the region. This is in Russia's interest as well. We are taking certain steps in this direction.

It is very important that the latest meetings of the President of the interested countries at the UN summit in the New York in September gave further stimulus to the regional cooperation processes.

We deeply appreciate the fact that the Government of the USA sees the prospects of the regions and contributes greatly to its. The US administration's 'East-West Pipeline' policy, developed by the US President, HE Bill Clinton, the Vice- President, HE Albert Gore and the Secretary of State. He Madlen Albrait, has been very effective in promoting regional pipeline projects. The positive role of Special Advisor to the US President and the Secretary of the State for the Caspian Basin Energy Diplomacy, Mr. John Wolf, and his deputy, Mr. Matthew Bryza cannot be overestimated in these processes.

In elaborating Georgia's strategy regarding the "East-West Pipeline" and Energy Corridor projects, our cooperation with the agencies of the /US administration played a crucial role. In this context, we would like to emphasize espe-

cially the invaluable contribution of the Assistant of the President for the National Security Affairs, Mr. Samuel Berger, National Security Adviser of the Vice President, Mr. Leon Fuert; Counselor of the US Department of Commerce, Dr. Jan Kalicki, and Special Adviser to the Secretary for the NIS, Ambassador Stephen Sestanovich. Also, it should be mentioned, that in order to assist Georgia to uphold its interest in the Caspian Hydrocarbon transportation projects, the US Government nominated Mr. Edward Chow, a person who has an extensive experience in the international petroleum business, to be the Strategic Adviser to the President of Georgia on international Oil and Gas Matters.

Georgia considers the multinational transit infrastructure projects, including both the Baku-Supsa Early Oil Pipeline and the Baku-Tbilisi-Ceyhan Main Oil Pipeline (MEP) projects, as the means to strengthen its economic and political independence and thereby become a valuable member of the western community's free markets.

On November 18 of 1999, an Intergovernmental Agreement among Azerbaijan, Turkey and Georgia was concluded in Istanbul by the President of these countries, HE's Heydar Aliiev, Suleiman Demirel and Eduard Shevardnadze in the presence of President of the USA-Bill Clinton and the US Secretary of Energy, Mr. Bill Richardson. The President of Kazahstan, HE Nursultan Nazarbaev and President Turkmenistan, HE

Saparmurat Niazov also attended the ceremony. This showed clearly the firm commitment of the governments of these transit countries to co-operate in, and facilitate the implementation of the Baku-Tbilisi-Ceyhan Main Oil Pipeline. Thereafter, intensive negotiations took place between the Working Groups of the transit countries to prepare a Host Government Agreement with the purpose of creating a sound economic investment basis for the international pipeline investors.

On April 28, 2000 with the completion of the Georgian Host Government Agreement in Washington, the negotiation process with the transit countries was concluded and, thereafter, the entire package of agreements was ratified by the parliaments of the transit countries.

Madlen Albrait, the US State Secretary, who witnessed the initialling of the document, conveyed congratulations from the President of the United States on the successful accomplishment of the negotiations: "Today's achievement completes this work and brings the pipeline project a critical step closer to fruition", the President said in a written statement.

It is necessary to emphasize that the speech delivered by HE Heydar Aliiev, in the Georgian Parliament during his visit to Georgia in March this year, played a key role in the unanimous ratification of the Baku-Tbilisi-Ceyhan Main Oil Pipeline project agreements. In that speech President Aliiev gave a detailed picture of all sides of the project, demonstrating its huge economic and political benefits for the whole region, rather than to any single country. It was during this visit that a solution to one of the most important issues for Georgia-the issues of tariffs-was found.

We would like to emphasize the productive and mutually beneficial co-operation between SOCAR and GIOC during the negotiation process on the Baku-Tbilisi-Ceyhan Main Oil Pipeline project. We are thankful to the Azerbaijan Working Group, and especially to the Vice Premier of the Azerbaijan Republic, Mr. Abid Sharifov, the President of SOCAR, Mr. Natic Aliiev, and the Head of the Foreign Investment Department of SOCAR, Mr. Valekh Aleskerov, for their understanding and good faith during the negotiations. But, above all, we

would particularly like to emphasise the crucial and invaluable role of the First Vice President of SOCAR, Mr. Ilham Aliev, in contributing toward the positive development of these processes and the important decisions made.

We are also very grateful to the Georgian Ambassadors to the USA, HE Tedo Japaridze, HE Zurab Gumberidze to the Azerbaijan Republic and HE Tariel Lebanidze to the Republic of Turkey, for their efforts with respect to the successful co-ordination of matters related to the development of the Baku-Tbilisi-Ceyhan Main Oil Pipeline project with the governments of these countries.

Georgia's position with respect to the Baku-Tbilisi-Ceyhan Main Oil Pipeline project has remained supportive from the beginning. The Baku-Tbilisi-Ceyhan Main Oil Pipeline is the best oil export route for oil producers on both side of the Caspian Sea, not only because it advances the strategic and security objectives of the regional countries, but also because it will be a commercially viable pipeline. This will result from the joint efforts of transit and oil producing countries and international investors.

Once the package of the Baku- Tbilisi-

Geyhan Main Oil Pipeline agreements was ratified by the Parliaments of Azerbaijan, Georgia and Turkey. Georgia now is having to plan ahead and do its homework as a reliable, responsible and competent partner in this strategically important project. Georgia has to meet the challenges of the legal, financial, operational and environmental implications of the Baku- Tbilisi- Geyhan Main Oil Pipeline agreements.

We believe that as a result of the future development of transport systems, the Supsa area will have a unique role to play, both in terms of the Caspian oil transit, manufacturing refined petroleum products for export and for the manufacturing goods and raw materials.

We are working on development of a refinery in Supsa together with the US Trade and Development Agency (US TDA). We would like to use this opportunity and thank Mr. Joseph Grandmason, Director of US TDA, for his continuous assistance in the advancement of this process. The plan envisages the building of an export refinery and related petrochemical industries. GIOC will soon be in a position to invite investors for these projects. This development will also benefit the large potential con-

sumer market of oil products in the Black Sea markets such as Turkey, Ukraine, Moldova, Bulgaria and Romania.

At the threshold of the 21st century, Georgia is facing far more ambitions and demanding challenges. The future development of regional oil and gas pipeline systems largely depends on how successfully co-operation and integration processes proceed within the Caucasus region, regarding the development of the Eurasian energy transportation corridor connecting the Caspian region to the world markets across the territory of Georgia.

Undoubtedly, it is the regional co-operation and that constitute one of the most essential pillars to bolster long-term regional stability and close East-West relations.

We would like to underscore once again Georgia's full commitment to the development of the "East-West corridor" and the "network of Multiple Pipelines". We strongly believe that with the co-operation of the Caspian and the Black Sea region countries, we will achieve our mutual goal and accomplish to the prosperity and democratic development of our countries.



Взгляд ГМГК на будущую роль региональной газовой промышленности соответствует взглядам соседей Грузии .

Алексей Гоцеридзе - президент "Грузинской Международной газовой корпорации" и специальный представитель Президента Грузии. Он был назначен на эту должность 12 августа 1996 года указом Президента.

А. Гоцеридзе родился в Тбилиси, 18 марта 1946 года.

В 1967 году окончил политехнический институт. В этом же году защитил диссертацию по техническим наукам, строительству и теории упругости.

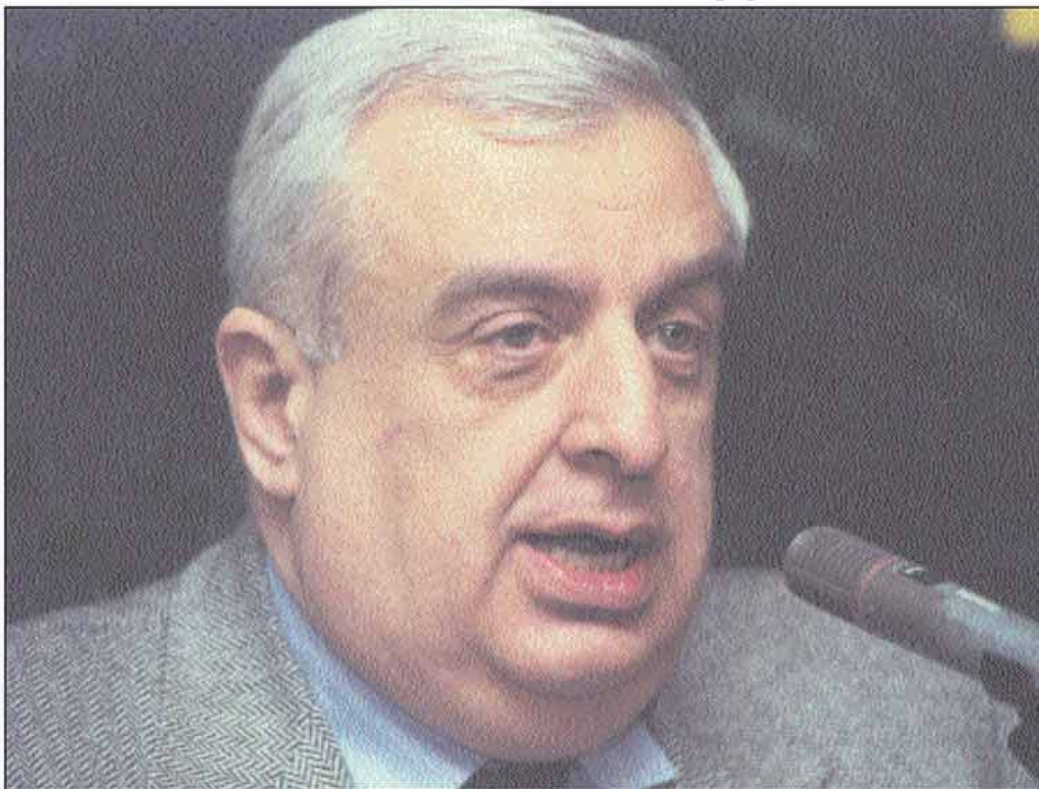
Он начал свою рабочую деятельность в 1962 году как научный сотрудник Института строительной механики и сейсмологии.

Позже он работал на административной работе в государственных структурах и через несколько лет был избран членом парламента Грузии.

В дальнейшем начал заниматься предпринимательской деятельностью.

А.Гоцеридзе женат. Имеет дочь.

Основание Грузинской Международной Газовой Корпорации (ГМГК) последовало за Указом президента Грузии от 12 августа 1996 г. за номером 519, согласно которому была основана Грузинская Международная Корпорация Транспортировки Газа и которая в 1997 г. соответственно Указу Президента № 206 была изменена на Акционерное Общество "Грузинская Международная Газовая Корпорация". Капитал ГМГК, который примерно равен 65 миллион лари, покрывает все трубопроводы и их инфраструктуры в Грузии. 100 % акций ГМГК принадлежат государству и были переданы специальному представителю Президента Грузии, Президенту ГМГК господину Алексею Гоцеридзе с правом управления, который также является государственным представителем в администрации корпорации. Последующим Указом Президента № 631 от 6 но-



ября 1997 ГМГК был включен в состав Природных Монополий как единственное предприятие ответственное по вопросу транзита природного газа через территорию Грузии. Вдобавок к коммерческим функциям, согласно Президентскому Указу № 206 от 20 апреля 1997 г. и также Указу № 43 от 4 февраля 1999 г. на ГМГК была возложена ответственность по проведению договоров с иностранными государствами и компаниями по вопросам транзита природного газа, дав право подписывать такие международные соглашения от имени Грузинского Правительства.

В настоящее время ГМГК принимает участие в проведении переговоров по международным крупномасштабным газовым проектам, таким как проект создания Транскаспийского Трубопровода с протяженностью - от восточ-

ных месторождений Туркменистана и до турецкого города Эрзерум и проект транспортировки природного газа из района Шах-Дениз на азербайджанском участке Каспийского моря через Грузию в Турцию.

6 июля 2000 г. был подписан Протокол между Азербайджанской Республикой и Республикой Грузия о "Переговорах по Проекту Природного Газопровода". С азербайджанской стороны он был подписан членом рабочей группы, основанной в соответствии с Указом Президента Азербайджанской Республики от 17 августа 1999 г. господином Валехом Алескеровым, и с грузинской стороны был подписан Специальным Представителем Президента Грузии и Президентом ГМГК господином Алексеем Гоцеридзе. Протокол показывает основные принципы, которые станут основанием для дальнейших перегово-

ров для проекта транспортировки природного газа с месторождения Шах-Дениз через Грузию в Турцию. В знак полной поддержки указанного проекта, Президентом Грузии был издан Указ № 311, который предписывает поддержку, необходимую для его своевременного претворения в жизнь.

После успешных примеров сотрудничества в области создания нефтепроводов, таких как Баку-Супса для транспортировки ранней нефти, который показал возможность Восточно-Западного транзита энергии, и также запланированный проект Основной Экспортный Трубопровод (ОЭТ) Баку-Тбилиси-Джейхан, Грузия активно поддерживает и сотрудничает в регионально направленных проектах по транспортировке природного газа. Меморандум между Азербайджаном, Грузией и Турцией по вопросу сотрудничества относительно транспортировки природного газа Каспийского бассейна и соответствующие проекты по транспортировке, одновременно подписанные с известной Стамбульской Декларацией по проекту Основного Экспортного Трубопровода (ОЭТ) Баку-Тбилиси-Джейхан 18 ноября 1999 г. на Саммите ОБСЕ, дали основу для всестороннего развития добычи и транспортировки каспийских углеводородов.

Принимая во внимание большой потенциал подобного сотрудничества и гармонизацию стратегии развития газовой промышленности, ГМГК смотрит на отношения стран, производящих газ или стран-импортеров газа и Грузии, как транзитной страны, как на символические во многих отношениях. Решение проблемы маршрута транспортировки для производителей газа содержит ответ на необходимость обеспечения безопасности грузинской энергии, предоставляя возможность для разнообразия поставок. С условием, что производители газа будут иметь стабильные прибыли, на правильных и

соответствующих условиях транзита, безопасность поставок стран получателей становится основной частью безопасности внутренних поставок и Грузинская Международная Газовая Корпорация является основным механизмом для его исполнения.

В начале 2000 г. ГМГК сделал первый шаг к фундаментальной реорганизации и перестройке сектора транспортировки Грузинского газа и работы трубопровода. С целью обеспечения эффективности и для начала применения процесса развития имеющейся работы трубопровода в направлении технических и экологических стандартов международной газовой промышленности, ГМГК основала новую дочернюю компанию "Грузинская Компания Транспортировки Газа" Лтд (ГКТГ).

ГКТГ, персонал которой состоит из опытных сотрудников и квалифицированной администрации, смогла взять лицензию для своей деятельности из Грузинской Национальной Энергетической Регулирующей Комиссии всего лишь в течение семи месяцев с начала развития деятельности. Децентрализуя, и в то же время, делая процесс принятия решений своевременным между операционными единицами, ГКТГ возникла как гибкий, более эффективный и продуктивный механизм для управления операциями и работой Грузинского газопровода высокого давления. В настоящее время Грузинская Компания Транспортировки Газа уполномочена со стороны ГМГК на управление и оперирование газопроводом высокого давления, которым владеет ГМГК. Компания успешно исполняет эту обязанность и лично приводит в исполнение все виды дизайна, строительной, монтажной и операционной деятельности. Благодаря усилиям администрации и персонала ГКТГ стало возможным уменьшить объем потери природного газа примерно на 50 % во время транспортировки газа ввиду

применяемой системы. В это же время, компания участвует в строительной деятельности для частей трубопровода, которые были повреждены. Поставки природного газа были предоставлены двум городам в западной Грузии-Зугдиди и Зестафони.

При поддержке международных и двусторонних доноров, которые разделяют мнение Грузинской Международной Газовой Корпорации о региональной значимости Южно Кавказского энергетического коридора и евроазиатских инфраструктурных соединений, ГМГК намеревается стать одной из важнейших ведущих сил в будущем росте Грузинской экономики и значительным генератором для частных и государственных компаний, участвующих в развитии Каспийских углеводородов. В то время как крупномасштабные проекты транспортировки газа на территории Грузии подходят к своим финальным стадиям, ГМГК и ее дочерняя компания активно участвуют в увеличении мощности транзита природного газа путем усиления их организационных структур, проводя более широкие и всесторонние подготовительные программы и программы ноу-хау для технического, коммерческого и административного персонала. Взгляд ГМГК на будущую роль региональной газовой промышленности во многом соответствует взглядам партнеров и соседей Грузии, которые ищут возможности для эффективного и стимулирующего рост экономики использования их природного богатства газа. С целью поддержки и поощрения полномасштабной реализации планов поставок каспийского газа на международные рынки, включая Турцию и Европу, Грузия и ГМГК вносят свое территориальное богатство, имеющуюся инфраструктуру транспортировки газа и годы опыта их специалистов в эксплуатацию трубопровода длиной в 2000 км.

GIGC's view on the future role of a regional gas industry corresponds to sights of the neighbours of Georgia.

Alexei Gotsiridze is the president of "Georgian Gas International Corporation" and the special envoy of President of Georgia. He was named to this position in August 12th 1996 by Presidential Decree.

Mr. Gotsiridze was born in Tbilisi, on March 18th 1946. He graduates from politechnical university with construction major in 1967. In 1967 he defends candidate dissertation on technical sciences, building constructions and theory of resiliency. Upon graduation he began his career in 1962 as science assistant in the Institute of building mechanics and seismology.

After he was working on administrative job in state bodies and several times was selected as the member of the parliament of Georgia.

Later Mr. Gotsiridze was involved in the private business.

Mr. Gotsiridze is married. He has a daughter.

Establishment of the JSC Georgian Gas International Corporation (GIC) followed the Order of the President of Georgia № 519 issued on August 12, 1996, under which "Georgian Natural Gas Transportation International Corporation" was set up and which in 1997 according to the Presidential Order № 206 was changed into Joint Stock Company "Georgian Gas International Corporation". Charter capital of the GIC, that amounts to approximately 65 million GEL, covers all existing trunk pipelines and its infrastructure in Georgia. Consequently GIC process and operates all the trunk pipelines in Georgia. 100% shares of GIC are owned by the State and have been transferred with the right to manage to the Special Envoy of the President of Georgia, President of GIC Mr. Alexei



Gotsiridze, who is also a state representative in the managing bodies of the corporation. By subsequent Presidential Order No. Of November 6, 1997, GIC was entered into the list of Natural Monopolies as a sole entity responsible for natural gas transit through the territory of Georgia. In addition to its commercial functions, Presidential orders No. of April, 1997 and No. 43 of February 4, 1999, made GIC responsible for negotiations with foreign states and companies on natural gas transit issues, empowering it to sign such international agreements on behalf of the Georgian State.

Currently GIC is participating in the negotiations concerning several international large-scale natural gas transportation projects, such as Trans-Caspian Gas

Pipeline Project from Turkmenistan through Azerbaijan and Georgia to Turkey, the natural gas transportation project from the Shah-Deniz field in Azerbaijan's sector of Caspian sea through Georgia to Turkey.

On July 6, 2000 a Protocol was signed between the Republic of Azerbaijan and Georgia on "Negotiations on Natural Gas Pipeline System Project". On behalf of Azerbaijan it was signed by a member of the working group established by the Order of August 17, 1999 of the President of Azerbaijan, Mr. Valekh Aleskerov and from the Georgian side by the Special envoy of the President of Georgia and the President of GIC Mr. Alexei Gotsiridze. The Protocol presents those general guiding principles, which will become the

bases for future negotiations for the Shash -Deniz natural gas transportation project through Georgia to Turkey. As a sign of full endorsement for this project, a subsequent Order No 311 was issued by the President of Georgia providing for support and facilitation necessary for its timely realization.

Following the successful examples of cooperation in oil pipeline projects such as Baku-Supsa Early oil Pipeline, which proved the viability of East-West energy transit, and the planned Baku-Tbilisi-Ceyhan Main Export Pipeline mega-project, Georgia is actively supporting regionally focused energy cooperation projects in natural gas. The Memorandum of Understanding between Azerbaijan, Georgia and Turkey on cooperation in Caspian basin natural gas and related transportation projects, signed simultaneously with the famous Istanbul Declaration on Baku-Tbilisi-Ceyhan Main Export Pipeline project on November 18, 1999 at the OSCE Summit, established the basic framework for comprehensive development of Caspian hydrocarbons.

Realizing the great potential of such cooperation and gas industry development strategy harmonization, GIC views the relationship between gas producing or importing countries and Georgia, as a transit country, to be symbiotic in many ways. Solution to the problem of transportation routes for gas producers holds an answer to Georgia's energy security needs giving an opportunity for the supply diversification. Ensuring gas producers steady export revenues, on fair and reasonable terms of transit, supply security of recipient states becomes an integral part of Georgia's domestic supply security and Georgian International Corporation an essential mechanism for its implementation

In early year 2000 GIC initiated fundamental reorganization and restructuring of Georgia's gas transportation and pipeline operation sector. In order to enhance efficiency and start the implementation process of upgrading existing pipeline operations to international gas industry's technical and environmental standards, GIC established a new subsidiary, "Georgian Gas Transportation Company" Ltd. (GTC).

GTC, staffed with the experience personnel and qualified management was able to obtain the appropriate license for its activity from the Georgian National energy Regulatory Commission only within seven months since the commencement of its activities. Decentralizing and at the same time streamlining the decision-making process between constituting operating units, GTC emerged as a leaner, more effective and efficient mechanism for management of Georgia's high-pressure gas pipeline operations. At present, Georgian Gas Transportation company is authorized by GIC to manage and operate high-pressure gas pipelines owned by GIC. The company successfully implements this task and individually carries out all kinds of designing, construction, mounting and operating activities. Through the effort of GTC's management and staff it became possible to decrease by almost 50 % the amount of natural gas losses during its transportation by existing system. At the same time, company engaged its construction and refurbishment activities on damaged positions of the pipeline, which was left almost fully big cities in Western Georgia-Zugdidi and Zestafoni. Currently GTC also operates the system for natural gas transit deliveries from Russian Federation to the Republic of Armenia through GIC's high-pressure gas pipeline system.

Though the support of international and bi-lateral donors who share Georgian Gas International Corporation's belief in regional significance of developing south Caucasian energy corridor and Euro-Asian infrastructure links, GIC aims at becoming one of the main driving forces in Georgia's future economic growth and a significant value generator for the private and state energy companies engaged in the Caspian hydrocarbon development. As the large-scale gas transportation projects through the territory of Georgia approach their final phases, GIC and its subsidiary are actively engaged in expanding Georgia's natural gas transit capacities by strengthening their institutional structures, engaging in wide and comprehensive re-training and know-how transfer programs for the technical, commercial and management personnel. GIC's vision of Georgia's partners and neighbors, who are exploring the possibilities of efficient and economic growth-stimulating utilization of their natural gas wealth. To support and promote the full-scale realization of such regional gas producers' plans to deliver Caspian gas to international gas markets, including Turkey and Europe, Georgia and GIC contribute their wealth of land and territory, existing gas transportation infrastructure and years of its experts experience in running 2000 km long pipeline system.

Приоритетом в наших отношениях является реализация проектов мирового уровня.

ИНТЕРВЬЮ ЧРЕЗВЫЧАЙНОГО И ПОЛНОМОЧНОГО ПОСЛА ГРУЗИИ В АЗЕРБАЙДЖАНЕ
ГОСПОДИНА ЗУРАБА ГУМБЕРИДЗЕ

Родился 6 ноября 1954 года. В 1976 году окончил Грузинский Политехнический институт, факультет автоматике и вычислительной техники.

Трудовую деятельность начал в 1976 году в Грузинском Политехническом университете, где работал младшим научным сотрудником. С 1979 по 1982 года - аспирант Дрезденского Технического университета, где в 1982 году защитил докторскую диссертацию. С 1982 года на протяжении 1 года работал старшим научным сотрудником в Грузинском Политехническом институте. С 1983 года по 1992 год года - доцент кафедры программного управления в машиностроении Грузинского Технического университета. С 1992 года являлся заведующим кафедрой программного управления в машиностроении Грузинского Технического университета. В 1995 году был назначен чрезвычайным и полномочным советником - посланником Грузии в Азербайджанской республике. С декабря 1997 года - Чрезвычайный и Полномочный посол Грузии в Азербайджанской республике.

Лауреат Государственной премии Грузии в области науки и техники (1990 год).

Владеет русским, немецким и английским языками.

Женат. Имеет двух сыновей.



- Удовлетворены ли Вы развитием международных отношений между Азербайджаном и Грузией? Какие основные события в области международных связей Азербайджана и Грузии, произошедшие за прошедший год Вы считаете наиболее важными?

- Отношения между Азербайджаном и Грузией имеют исторические корни и всегда характеризовались как примерные. Международные отношения в последние 5-6 лет развиваются довольно быстрыми темпами. Мы считаем себя стратегическими партнерами. Имеется много примеров довольно успешного развития двусторонних связей. Среди основных событий, произошедших за последние годы, если иметь в виду политический аспект, можно отметить встречи на высшем уровне президентов Азербайджана и Грузии, а также результаты, достигнутые на этих встречах. Одной из основных целей нашего сотрудничества является достижение мира и стабильности во всем закавказском регионе. Важным импульсом стало первое заявление двух президентов "О мирном Кавказе", сделанное во время визита президента Азербайджана в Грузию в 1996 году. Декларация "О мирном Кавказе" стала

началом всех тех инициатив, которые сейчас приняли более широкие масштабы.

Очень успешно развиваются и экономические отношения между нашими странами. Наиболее наглядным примером этих отношений можно считать реализацию такого грандиозного проекта, как Баку-Супса. При принятии решения о строительстве данного трубопровода были определены разногласия во мнениях о его необходимости, но решение Президента Азербайджана Гейдара Алиева позволило преодолеть все эти трудности. Этот трубопровод еще раз доказал большие возможности использования территории Грузии для транзита. В частности, мы уже завершили межправительственные переговоры, которые касаются следующего нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан. Параллельно у нас ведутся переговоры по поводу газопровода Азербайджан-Грузия-Турция. Это важнейшие события в экономическом плане между нашими государствами.

При наличии такого высокого уровня политических отношений и реализации проектов мирового масштаба как трубопроводы, транспортные коридоры и т.д., мы можем активно реализовывать двусторонние проекты в других отраслях

экономики. Например, в металлургии, химической отрасли, электроники и другие. Тут у нас явно есть определенные резервы.

- В каких основных направлениях сейчас развиваются двусторонние связи наших государств? Какие основные проблемы стоят на пути развития экономических взаимоотношений между нашими странами?

- Мы стремимся активно реализовывать взаимовыгодное сотрудничество во всех сферах. Что касается экономических отношений, развитие тех отраслей, которые у нас традиционно существовали, в условиях независимой экономики, представляется проблематичным без взаимной поддержки. Тут есть определенная возможность для кооперации.

У нас сложились традиционно хорошие отношения между металлургическим заводом в Рустави и предприятиями Азербайджана. Сейчас рассматривается возможность использования руды, добываемой в Дашкесане, как сырье для производства продукции на Руставском металлургическом заводе. Этот проект очень интересный, потому что он обеспечит много рабочих мест, и, в то же время

даст продукцию, которая на мировом рынке пользуется большим спросом. Один из важнейших проектов, который мы сейчас готовим, и будем реализовывать, в ближайшее время это проект строительства линии электропередачи из Азербайджана и Грузии в Турцию.

Думаю, что в экономических отношениях мы еще немного отстаем от того политического уровня, которого мы достигли. В реализации этих задач большую роль сыграет совместная межправительственная экономическая комиссия. Вопросы, которые стоят перед Азербайджаном и Грузией требуют постоянного принятия решений и комиссия, которая периодически будет собираться на высоком уровне, дала бы возможность решать проблемы, которые иногда ждут очередного раунда встреч на высоком уровне.

- Каковы, по-Вашему, перспективы развития взаимоотношений стран, входящих в СНГ? Насколько эффективно, по-Вашему, развивается сотрудничество стран, входящих в блок ГУУАМ?

- Выделять один блок было бы неправильно. Как независимое и суверенное государство мы участвуем во многих международных организациях и в каждой у нас есть определенные цели и задачи.

Несмотря на то, что СНГ существует на протяжении длительного периода, цели и задачи постоянно реформируются. Хочу отметить, что последний период характеризуется поиском задач и вопросов, какие должны быть наиболее приоритетными в странах СНГ. В этот союз вошли те страны, которые еще недавно были в составе одного государства и имели тесные экономические связи, промышленность. И если сегодня наши отношения дадут тот желаемый эффект, который мы ищем и хотим получить, мы будем только рады.

Взаимоотношения стран-участниц ГУУАМ развиваются сейчас более динамично. Недавно в Нью-Йорке был подписан меморандум президентами стран участников ГУУАМ. Это очень знаменательно, что наши президенты собираясь на высоком форуме, как саммит тысячелетия и подписывают такой важный документ, который даст новое развитие

этого блока. Одна из важнейших задач - вопрос о систематизации встреч наших президентов раз в год, министров иностранных дел два раза в год, а также координаторов, которые будут более интенсивно встречаться, и, соответственно, решать те проблемы, которые мы ставим в данной структуре.

Один из приоритетных вопросов - опять экономический. Мы придаем большое значение таким направлениям как транспорт, туризм, культурные ценности наших стран. Я думаю, что в результате этой работы появятся новые туристические маршруты по странам ГУУАМ, а также новые транспортные схемы. Есть и политические вопросы, есть и другие вопросы, я думаю, что меморандум, который был подписан в Нью-Йорке, и который готовили все пять стран, даст серьезный импульс для развития данного блока.

- На какой стадии находится реализация проекта трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан? Какие основные проблемы стоят на пути реализации этого проекта?

- Мы сейчас находимся в ожидании решения компаний, и с азербайджанской стороны ведутся переговоры с возможными спонсорами данного проекта. Я уверен, что тот большой труд, который был проделан правительствами трех стран Азербайджана, Грузии, Турции в целях подготовки важнейшего документа для создания юридическо-правовой базы этого проекта, будет оценен компаниями Я оптимистически настроен в этом отношении, и считаю, что это очень важный и серьезный проект будет реализован. И если между компаниями остались еще разногласия, они являются вопросами обсуждений и переговоров, и в ближайшее время они должны быть завершены позитивно. (интервью состоялось 15 сентября 2000 года)

- Какова, по-Вашему мнению, перспектива дальнейшего развития проекта "Великий Шелковый путь"? Насколько сегодня вовлечена Грузия в этот проект?

- Идея реализации "Шелкового пути", авторами которой являются президент Грузии Эдуарда Шеварднадзе и прези-

дент Азербайджана Гейдар Алиев, в настоящее время успешно развивается. Мы создали транспортный коридор и сотрудничаем в вопросе реализации такого важного проекта как "ТРАСЕКА". В этом проекте мы стараемся наряду с двусторонними отношениями также реализовать проект с нашими партнерами-участниками "ТРАСЕКА". Важнейшим событием в этой области была Бакинская конференция, где не только участники проекта, но и другие страны подписали документ о развитии и восстановлении древнего шелкового пути. Этот проект имеет большое значение, как с политической, так и с экономической точки зрения.

В данный момент в Баку приступил к работе постоянный секретариат, который занимается многими вопросами, в том числе тарифами и вопросами единой таможенной политики. При реализации наших маршрутов, мы должны добиться гибкости на этом перешейке, в первую очередь на нашей территории Черное море - Каспийское море, а также развиваться в плане присоединения, как к европейским, так и к азиатским транспортным структурам. В этом направлении сейчас ведутся работы по реконструкции Бакинского и Батумского порта и порта в Потти, строительству новых терминалов, усовершенствования железных дорог Азербайджана, Грузии, строительству мостов. Довольно успешно и хорошими темпами идет реконструкция порта в Актау в Казахстане.

- Какие основные планы по сотрудничеству между Грузией и Азербайджаном на 2001 год?

- Следующий 2001 год является юбилейным для Грузии и для Азербайджана, так как мы будем отмечать десятую годовщину восстановления нашей государственной независимости. Приоритетом в наших отношениях я бы назвал реализацию проектов мирового уровня - нефтепровод, газопровод, энергетические и транспортные проекты. Реализация этих проектов говорит о высоком уровне наших отношений, как в экономике, так и в политике. 2001 год должен пройти под знаком дальнейшей интеграции. Я уверен, что Грузия и Азербайджан будут развивать интеграционный процесс, который наблюдается за последние годы.

Priority in our relations is the realisation of the world class projects.

INTERVIEW OF EXTRAORDINARY AND PLENIPOTENTIARY
AMBASSADOR OF GEORGIA IN AZERBAIJAN
MISTER ZURAB GUMBERIDZE

- Are you satisfied with development of international relations between Azerbaijan and Georgia? What are the main events in the field of international relations of Azerbaijan and Georgia, which have occurred for the past year you consider as most relevant?

- The relations between Azerbaijan and Georgia have the historical radicals and were always characterized as provisional. We consider relation in last 5-6 develop with rather fast paces. We consider ourselves as the strategic partners. There are many examples of rather successful development of two-sided relations. Among the main events which have occurred for last years if to mean political aspect, it is possible to mark occurring top-level of presidents of Azerbaijan and Georgia, and also outcomes reached on these occurring. One of the main purposes of our cooperation is the achievement a pattern and stability in all the Transcaucasian locale. The relevant momentum became the maiden application of two presidents " About Peaceful Caucasus ", made during visit of the president of Azerbaijan to Georgia in 1996. The declaration "About Peaceful Caucasus" became the beginning of all those initiatives, which one now have accepted more broad scales.

Economical relations between our countries very successfully develop also. Most obvious case of these relations it is possible to consider implementation of the grandiose project, as to a Baku- Supsa. At decision marking about building the given pipe line there were definite differences in judgements on its necessity, but the solution of the President of Azerbaijan Heidar Aliyev has allowed to overcome all these difficulties. This pipeline once again has demonstrated large possibilities of using of terrain of Georgia for transit. In particular, we already have completed intergovernmental negotiations, which one concern a following oil pipeline to a Baku- Tbilisi-Ceyhan. Together with this are conducted negotiations concerning gas pipelines of Azerbaijan



He was born on November 6, 1954. In 1976 graduated the Georgian Polytechnic institute, faculty of an automation and computer facilities.

At 1976 began his labor activity at the Georgian Polytechnic University, where worked the junior scientific employee. From 1979 to 1982 - the post-graduate student of the Dresden Technical university, where in 1982 has protected a doctoral dissertation. Since 1982 during 1 year worked the high scientific employee in the Georgian Polytechnic institute. From 1983 to 1992 year - senior lecturer of faculty of program control in a machine industry of the Georgian Technical University. Since 1992 was the manager of faculty of program control in a machine industry of the Georgian Technical University. Since December 1997 - the extraordinary and plenipotentiary ambassador of Georgia in the Azerbaijan republic.

The winner of the State premium of Georgia in the field of science and engineering (1990).

Languages: Russian, German and English.

Married. He has two sons.

Georgia-Turkey. These are the most important events in the economical schedule between our states.

If there is such high level political and implementation of the projects of a world scale as pipelines, transport corridors etc. we can actively realize the two-sided projects in other branches of economics. For example, in metallurgy, chemical branches, electronics and others. There is for us an obviously definite reserve.

- In what reference directions two-way communications of our states now develop? What main problems cost on paths of development of economical relationships between our countries?

- We actively aim to realize mutually advantageous cooperation in all orbs. As to economical relations, development of those

branches, which have been traditionally existed in our country, in conditions of independent economics, it is represented problematic without mutual support. Here there is a definite capability for cooperation.

It's the traditionally for us good relations between a metallurgical plant in Rustavi and firms in Azerbaijan. The possibility of using of ore in Dashkesan, as raw for production on Rustavi a metallurgical plant is now esteemed. This project very interesting, because he will supply many workstations, and at the same time will give production, which one in the world market is in great demand. One of the major projects, which one we now prepare, and we shall realize, as soon as possible it is the civil-engineering design of a power line from Azerbaijan and Georgia in Turkey.

I think, that in economical relations we lag a little more than political level, which one we have achieved. In implementation of these problems will play a large role the joint intergovernmental economical commission. Problems, which one face by Azerbaijan and Georgia, demand constant decision making and commission, which one in batches will collect at a high level, would give a capability to decide problems which sometimes wait for the next round of occurring at a high level.

- What your way prospects for the development of relationships of countries included in CIS? As far as it is effective, in your judgement, the cooperation of countries included in the unit GUUAM develops?

- To show one unit would be abnormal. As independent and sovereign states we participate in many international organizations and in each we have definite purposes and problems.

In spite of the fact that CIS exists during the long-lived term, the purposes and problems are permanently reformed. I want to mark, that last term is characterized by looking up of problems and problems, which should be most priority in countries of CIS. This union included those countries, which still recently were in a structure of one state and had close economic ties, industry. And if today our relations will give that desirable effect, for which we search and we want to receive, we shall be only pleased.

The relationships of countries -participants of GUUAM develop now more dynamically. Recently in New York the memorandum by the presidents of countries-participants GUUAM was signed. It is very significant, that our presidents, meeting on a high forum, as summit of millenary and sign such relevant document, which one will give new development of this unit. One of a major problem - problem on systematization of occurring of our presidents yearly, ministers of foreign affairs two times annually, and also coordinators, which one will meet more intensively, and accordingly, to decide those problems, which one we put in the given frame.

One of priority problems is again economical. We give large value to such of directions as the transport, tourism, cultural values of our countries. I think, that as a

result of this activity the new tourist routes on countries GUUAM, and also new transport schemes will appear. There are also political problems, there are also other problems, I think, that the memorandum, which one was signed in New York, and which one was prepared by all five countries, will give a severe momentum for development of the given unit.

- At what stage there is an implementation of the project of the pipeline to a Baku-Tbilisi-Ceyhan? What main problems which stand on paths of implementation of this project?

We now are in expectation of the decision of the companies, and from the Azerbaijan party are negotiated with the possible sponsors of the given project. I am sure, that that large activities, which were made by governments of three countries of Azerbaijan, Georgia, Turkey with the purposes of opening-up of the major document for creation of legal base of this project, will be evaluated by the companies. I am optimistic in this respect, and I consider, that this very relevant and severe project will be realized. And if between the companies there are some discords, they are problems of discussion and negotiations, and they should be finished positively in the near future. (The interview was held on September 15, 2000).

- What, in your judgement an outlook of further development of the project "A Great Silk Path"? How close in this project is Georgia involved today?

- Idea of implementation of "The Silk Paths", authors of which are the president of Georgia Eduard Shewardnadze and President of Azerbaijan Heidar Aliyev, now successfully develops. We have created a transport corridor and we cooperate in a problem of implementation of such relevant project, as "TRACECA". In this project we try alongside with two-sided relations also to realize the project with our partners - participants of "TRACECA". Major event in this area was the Baku conference, where not only participants of the project, but also other countries have signed the document on development and recovery of an ancient silk path. This project has large value both with political,

and from the economical point of view.

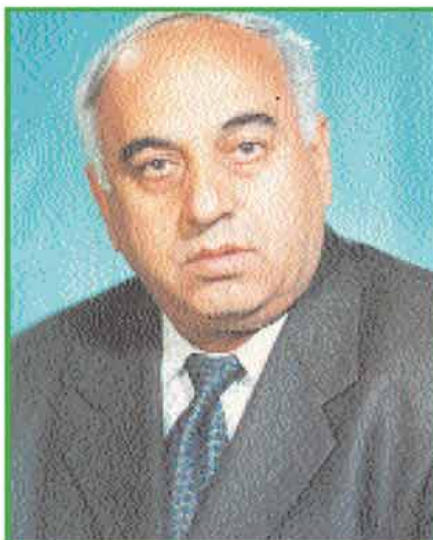
In the given moment in Baku the constant secretariat has initiated with activity, which one is engaged in many problems, including fares and problems of unified customs tariff policy. At implementation of our routes, we should achieve flexibility on this an isthmus, first of all in our terrain the Black Sea - Caspian sea, and also to develop by way of joining, both to European, and to the Asian transport frames. In this direction the activities on renovation of the Baku and Batumi port and port in Poti, building of new terminals, advancing of iron roads of Azerbaijan, Georgia, building of bridges are now conducted. Rather successfully and good paces there is a renovation of port in Aktau in Kazakhstan.

- What main plans on cooperation between Georgia and between Azerbaijan for 2001?

- The following 2001 is anniversary for Georgia and for Azerbaijan, as we shall mark the tenth anniversary of recovery of our state independence. By priority in our relations I would call implementation of the projects of a world level an oil pipeline, gas pipeline, power and transport projects. The implementation of these projects speaks about a high level of our relations, both in economics, and in policy. The 2001 should pass in an atmosphere of further federating. I am sure, that Georgia and Azerbaijan will develop an integration process, which one is watched for last years.



ИНТЕРВЬЮ ЧРЕЗВЫЧАЙНОГО И ПОЛНОМОЧНОГО ПОСЛА АЗЕРБАЙДЖАНА В ГРУЗИИ ГОСПОДИНА ГАДЖИЕВА ГАДЖАНА



Родился 19 марта 1946 года в селе Йор-Муганло Сагареджского района Грузии.

1953-1964 гг. учился в средней школе района Йор-Муганлы.

1964-1969 гг. получал образование в Азербайджанском Государственном Институте Нефти и Химии по специальности "Эксплуатация Нефтяных и Газовых Месторождений".

1969-1971 гг. работал на должности Главного Инженера в Азербайджанском Научно - Исследовательском Институте Нефти и Проектов.

1979-1982 гг. заочно учился в аспирантуре.

В 1982 году защитил диссертацию и получил ученую степень кандидата технических наук.

1979-1993 гг. работал в Азербайджанском Государственном Институте Нефти и Химии на таких должностях, как главный инженер, директор лаборатории, доцент.

1993-1996 гг. работал на должности ведущего инженера Государственной Нефтяной Компании Азербайджанской Республики.

В 1996 года назначен полномочным и чрезвычайным послом Азербайджанской Республики в Грузии.

Женат, имеет двух сыновей.

- Удовлетворены ли Вы развитием международных отношений между Азербайджаном и Грузией? Какие основные события в области международных связей Азербайджана и Грузии, произошедшие за прошедший год Вы считаете наиболее важными?

- В настоящее время отношения между Азербайджаном и Грузией развиваются по нарастающей. До настоящего времени между странами было подписано более 70 контрактов и соглашений. Все эти документы способствуют расширению, углублению и развитию межгосударственных отношений. Азербайджан и Грузия, выступая в качестве гарантов мира и благополучия в регионе, проделали в этой области большую работу. Президент Азербайджана Гейдар Алиев и Президент Грузии Эдуард Шеварднадзе, которые приняли участие в различных саммитах и мероприятиях, проведенных Международными Организациями, стояли на единой позиции и объединяют усилия для решения проблем, имеющихся на Кавказе, а также проведения в жизнь идеи "Мирного Кавказа", которая принадлежит этим Президентам. Все сферы отношений между Азербайджаном и Грузией, которые являются стратегическими партнерами, в общем достойны похвалы. Если иметь в виду 1999 год, я, без сомнений, добавив к этому также период до сентября 2000 года, хочу отметить два больших события в отношениях между

странами в течение указанного периода. Первое из этих событий, открытие нефтяного трубопровода Баку-Супса и открытие наземного терминала Супса 17 апреля 1999 года и участие там Президента Азербайджана Гейдара Алиева вместе с Президентом Грузии Эдуардом Шеварднадзе и Президентом Украины Леонидом Кучмой. Отметив историческое значение этого события, а также важность этого события с политической и экономической точек зрения, я бы оценил важность данного события в отношениях между двумя странами словами нашего Президента, выступающего в этом мероприятии: "Имеется много примеров выгодного сотрудничества Азербайджана и Грузии. Несомненно, нефтяной трубопровод Баку-Супса является вершиной этого сотрудничества". Вторым событием является визит Президента Республики Азербайджан Гейдара Алиева в Тбилиси 22-23 апреля 2000 года. Во время этого визита, подтверждая высокий уровень двусторонних отношений, опирающийся на стратегическое сотрудничество между двумя странами, была отмечена важность объединения усилий с целью обеспечения мира, стабильности в регионе и основания новой системы безопасности. Были полностью согласованы все основные вопросы относительно транзитных тарифов, связанных со строительством и сдачей в эксплуатацию Основного Экспортного нефтяного трубопровода, который будет транспортировать нефть из Каспийского региона. Бы-

ла подчеркнута исключительная важность широкомасштабной деятельности Евроазиатского транспортного пути и восстановления Большого Шелкового Пути.

- Какие основные препятствия сейчас стоят на пути развития экономических взаимоотношений между нашими странами?

- Я не вижу никаких преград на пути развития экономических отношений между нашими странами. Конечно же, экономические отношения между Азербайджаном и Грузией не ограничиваются только лишь нефтью, нефтепродуктами и транспортировкой нефти. Они включают в себя и другие сферы. Я считаю, что в настоящее время экономические возможности двух стран используются не полностью. Необходимо отметить, что экономические отношения имеют еще большие перспективы.

Между парламентом Грузии и Национальным Советом Республики Азербайджан подписано соглашение "О Гармонизации Законов между Двумя Странами". Смысл соглашения в том, что законодательные органы каждой из двух стран будут принимать внутри страны соответствующие законы и, таким образом, устранить барьеры, которые препятствуют развитию экономических отношений двух стран. Например, закон о налогах, закон о таможенных пошлинах, а также соответствующие друг другу законы в других сферах намно-

го облегчили развитие экономических отношений между двумя странами.

- Насколько эффективно, по-Вашему, развивается сотрудничество стран, входящих в блок ГУУАМ? Каковы по-Вашему перспективы развития взаимоотношений стран, входящих в СНГ?

- Как известно, организация ГУУАМ была изначально создана в составе Грузии, Украины, Азербайджана и Молдавии, а впоследствии к этой организации присоединился Узбекистан. По моему мнению, между странами, входящими в ГУУАМ, существует взаимовыгодное сотрудничество. Доказательством этому является взгляды Президентов стран-членов ГУУАМ на Саммите тысячелетия в Нью-Йорке 5-6 сентября 2000 года и принятая ими Декларация. Руководство стран ГУУАМ единогласно приняло решение о всестороннем развитии отношений, о регулярной организации саммита для руководителей стран один раз в год, для министров иностранных дел стран один раз в полгода, и один раз в течение квартала при необходимости проведения более частых встреч Комитета Национальных Координаторов ГУУАМ. В это же время были созданы перспективные условия для расширения состава ГУУАМ. Например, Казахстан, Румыния, Польша и другие страны заинтересованы стать членами этой организации.

Надо особенно отметить, что ГУУАМ не был создан в качестве альтернативы какой-либо другой организации.

Что касается СНГ, то по моему мнению, это объединение должно защитить себя от определенных элементов. Несмотря на то, что она развивает деятельность в течение долгого периода, эта организация не смогла разрешить проблемы, которые имеются в ней. Эти проблемы возникают, когда, входящая в СНГ, оккупирует территорию другого государства, и третья страна оказывает военную помощь одной из двух стран, находящихся в состоянии войны, что приводит к нарушению территориальной целостности страны.

- На какой стадии находится реализация проекта трубопровода Баку - Тбилиси - Джейхан? Какие основные проблемы стоят на пути реализации этого проекта?

- Проект нефтяного трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан уже существует в виде проекта, это означает, что в качестве проекта все вопросы в связи с ним уже ре-

шены. Сейчас стоит вопрос о претворении в жизнь указанного проекта. Проект нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан является коммерческим и в настоящее время для его реализации необходимы инвестиции различных корпораций и создание отдельной консорциума. В настоящее время в связи с этим ведутся работы, вносятся различные предложения и по моему мнению, этот вопрос будет решен в близком будущем (интервью было организовано 19 сентября 2000 года).

- Какова, по-Вашему мнению, перспектива дальнейшего развития проекта Великий Шелковый путь? Насколько сегодня вовлечены Грузия и Азербайджан в этот проект?

- Можно сказать, что Великий Шелковый Путь уже восстановлен. Грузия и Азербайджан являются основными транзитными странами, соединяющими Черное море с Каспийским морем. В связи с восстановлением этого пути, 7-8 сентября 1998 года в Баку была проведена конференция с участием представителей 30 стран и 13 Международных Организаций и был доказан интерес всех стран мира к началу реализации этого проекта. Великий Шелковый Путь является самым коротким, и поэтому самым выгодным путем, проходящим через территории Грузии и Азербайджана, соединяющих Европу и Азию. Исторический Великий Шелковый Путь состоит из шоссейных, железных, воздушных и морских путей. Я считаю, что в будущем еще много стран будут пользоваться этим путем, и этот путь превратится, как и в древности, в один из основных дорог мира.

- Каковы, по-Вашему, перспективы развития экономических взаимоотношений между экономическими субъектами Азербайджана и Грузии?

- Перспективы сотрудничества между экономическими субъектами также разнообразны. В результате известных процессов много экономических субъектов Азербайджана и Грузии или полностью остановили развитие деятельности или в значительной степени сократили развитие деятельности. Это привело к ослаблению экономических отношений между субъектами двух стран. Но, как я отметил выше, имеются большие возможности для восстановления имеющихся старых отношений между субъектами двух стран и основания новых отношений. В этом направлении началось ведение определенных работ.

- Каковы основные планы по сотрудничеству между Грузией и Азербайджаном на 2001 год?

- В общем, развитие и расширение сотрудничества во всех сферах и областях между Грузией и Азербайджаном является одним из основных вопросов. Примерные межгосударственные отношения, которые имеются между Азербайджаном и Грузией в настоящее время, высоко оцениваются мировым обществом и экспертами. Несмотря на все проблемы и имеющиеся трудности, Азербайджан и Грузия, которые являются молодыми независимыми государствами, сумели установить редкий пример двусторонних отношений.

И в первом году третьего тысячелетия планы отношений Азербайджана и Грузии являются многосторонними.

Основными принципами сотрудничества наших стран является устранение, имеющихся разногласий путем переговоров, восстановление территориальной целостности наших стран, проведение мероприятий в направлении обеспечения мира, стабильности и безопасности во всем регионе, объединение всех усилий в связи с началом прокладки трубопроводов, определенных для экспорта нефти и газа, добываемого из Азербайджанской части Каспийского моря и выступление с одной позиции.

Одним из основных вопросов является также развитие культурных отношений между Азербайджаном и Грузией. Несмотря на экономические трудности, наши культурные отношения развиваются с каждым днем. Представители культуры Азербайджана часто бывают в Грузии, представители культуры Грузии часто бывают в Азербайджане, открываются выставки, проводятся двусторонние дни культуры, и таким образом добавляются новые страницы в историю культурных отношений между двумя народами. Сегодня мы можем с гордостью отметить, что в последние годы с помощью и с непосредственным участием Президента Грузии Эдуарда Шеварднадзе с большой помпезностью были отмечены в Тбилиси 500-летие Мухаммеда Физули, 100-летие Бюльбюля, 80-летие основания Республики Азербайджан, 1300-летие великого Дастана турецкого мира "Деде Горгуд", 80-летие Кара Караева, 75-летие основания Нахичеванской Автономной Республики в составе Азербайджана. Проведение подобных мероприятий будет продолжено и в будущем.

INTERVIEW OF EXTRAORDINARY AND PLENIPOTENTIARY AMBASSADOR OF AZERBAIJAN IN GEORGIA GADJIEV GADJAN



March 19, 1946 was born in a village Ior-Muganli, Sagaredj region of Georgia.
1953-1964 yy.. Studied in high school of region Ior-Muganli.
1964-1969 yy. Received education the Azerbaijan State Institute of Oil and Chemistry on a speciality "Exploitation Oil and Gas fields".
1969-1971 yy. Worked on the position of the chief Engineer in Azerbaijan Scientific - Research Institute of Oil and Projects.
1979-1982 yy. By studied in a post graduate course.
In 1982 has defended a thesis and has received scientific rank of the candidate of engineering science.
1979-1993 yy. Worked on such positions as the chief engineer, director of lab, senior lecturer in Azerbaijan State Institute of Oil and Chemistry.
1993-1996 yy. Worked on the position of the leading engineer of the State Oil Company of the Azerbaijan Republic.
Since 1996 is assigned plenipotentiary and ambassador extraordinary of the Azerbaijan Republic in Georgia.
Married, has of two sons.

- Are you satisfied with development of international relations between Azerbaijan and Georgia? What are the main events in the field of international relations of Azerbaijan and Georgia, which have occurred for the past year you consider as most relevant?

- Now relations between Azerbaijan and Georgia follow on a mounting line. Till now between countries there were signed more than 70 contracts and agreements. All these documents promote dilating, recess and development of intergovernmental relations. Azerbaijan and Georgia, representing itself as guarantors of peace in the region, have done in this area large business. The President of Azerbaijan Heidar Aliev and President of Georgia Eduard Shewardnadze, who attended different summits, which were conducted by International Organizations, stood in the same position and connect efforts for the solution of problems available on Caucasus, and also execution of idea "Peaceful Caucasus", which belongs to these Presidents. All orbs of relations between Azerbaijan and Georgia, which are the strategic partners, worth the praises. I do not know what year it is meant in words "in the course of the year", which are mentioned in the second part of your question. If you mean 1999, I, without doubts, having added to this also term till September 2000, want to mark two large events in relations between countries during the indicated term. The first of these events, discovering oil of the pipeline to a Baku-Supsa and dis-

covering of the terraneous terminal Supsa on April 17, 1999 and participation there of President of Azerbaijan Heidar Aliev together with the President of Georgia Eduard Shewardnadze and President of Ukraine Leonid Kuchma. Having marked historical value of this event, and also importance of this event from the political and economical points of view, I would evaluate relevance of the given event in relations between two countries by words of our President outstanding in this measure: "There are many examples of relative expedient cooperation of Azerbaijan with Georgia. But doubtlessly the oil line to a Baku-Supsa is peak of this cooperation". And the second event is the visit of the President of Republic of Azerbaijan Heidar Aliev to city of Tbilisi of April 22-23, 2000. During this visit, confirming a high level of two-sided relations resting on strategic cooperation between two countries, the relevance of affiliation of efforts was marked with the purpose of a safeguarding of peace, stability in the region and basis of a new security system. All main fundamental issues concerning the transit tariffs related with construction and working of the main export oil pipeline, which will transport the oil from Caspian region.

The exclusive relevance of wide area activity of the Eurasian transport route and recovery of a Large Silk Path was pointed out.

- What main problems cost on paths of development of economical relationships between our countries?

- I do not see any barriers on the way of development of economical relations between our countries. Of course, the economical relations between Azerbaijan and Georgia do not limit only by oil, by production from oil and transportation of oil both and these relations include also other areas. I consider that now economical capabilities of two countries are not completely used. It is necessary to mark that the economical relations have still large outlooks.

Between Parliament of Georgia and National Assembly of Republic of Azerbaijan signed agreement "About a Harmonization of the Laws between Two Countries". This agreement states that the bodies of legislation of each of two countries will receive inside country the conforming laws and thus remove barriers, which preclude with development of economical relations of two countries. For example, law on taxes, law on the custom-houses, and also the conforming one another laws in other areas much more have facilitated development of economical relations between two countries.

- What your way prospects for the development of relationships of countries included in CIS? As far as it is effective, in your judgement, the cooperation of countries included in the unit GUUAM develops?

- As is known, the organization GUUAM for the first time was built, consisting of Georgia, Ukraine, Azerbaijan and Moldova,

subsequently Uzbekistan has joined to this organization. In my judgement, between countries, which are included in GUUAM, there is a mutually advantageous cooperation. The evidence to this is views of the Presidents of the countries - members GUUAM on Summit of millenium in New York of September 5-6, 2000 and Declaration, adopted by them. An administration of countries-members of GUUAM solidly have made a decision about an all-around development of relations, about regular organization of summits for the presidents of countries once in one year, for ministers of foreign affairs of countries once in one half-year, both once within one quarter and if necessary of realization of more often occurings of Committee of the National Coordinators of GUUAM. In the same time the perspective conditions for dilating a structure GUUAM were built. For example, Kazakhstan, Romania, Poland and other countries are interested in membership in this organization.

It is necessary specially to mark that GUUAM was not built alternatively of any other organization.

As to CIS, in my judgement, this affiliation should defend itself from definite elements. In spite of the fact that it developed activity during the long term, this organization could not solve the problems, which it faces. The weakest feature of this organization is that country which is included in CIS, conquers the territory of other state, there are differences between countries, the third country renders the military help of one of two countries that are in a state of the war, and as a result of separatist inclinations, the territorial integrity of countries is upset, etc. In view of absence of reliable solution and elimination of the indicated problems, all this puts under a problem the reliability of CIS and makes it organization completely without any perspectives.

- At what stage there is an implementation of the project of the pipeline to a Baku-Tbilisi-Ceyhan? What main problems which stand on paths of implementation of this project?

- The project of the oil pipeline to a Baku-Tbilisi-Ceyhan already exists in the form of the project, it means, that as the project all problems in relation with it are already resolved. Now there is a problem of the implementation of the indicated project as the actual project. As you know, the project of an oil pipeline to a Baku-Tbilisi-Ceyhan is commercial structures and now for its realization investments of dif-

ferent corporations are expected. Now in this connection the activities are conducted, the different proposals are introduced and in my judgement, this problem will be resolved in the near future.

- What, in your judgement an outlook of further development of the project "A Great Silk Path"? How close in this project are Georgia and Azerbaijan involved today?

- It is possible to say, that the Large Silk Path has been already restored. And Georgia and Azerbaijan are the main transit countries connecting the Black sea to the Caspian Sea. In connection with recovery of this path on September 7-8, 1998 in Baku the conference including of representatives of 30 countries and 13 International Organizations was conducted and the concern and interest of all countries in the beginning of development of activity of this path was demonstrated. The Large Silk Path is the shortest, and consequently is the most expedient way passing through the territories of Georgia and Azerbaijan, connecting Europe and Asia. A historical Large Silk Path consists of highway, railway, air and sea routes. I consider, that in the future many more countries will use this way and this path will turn, as well as in an ancient times, to one of the main roads of the world.

- What, in your judgement an outlook of further development of the economical relationships between the economical subjects of Azerbaijan and Georgia?

- The prospects for cooperation between the economical subjects also are broad. As a result of known processes there are a lot of economical subjects of Azerbaijan and Georgia that have completely stopped development of activity or largely have reduced development of activity. And it has resulted in easing of economical relations between the economical subjects of two countries. But, as I have marked above, there are large capabilities for recovery of available old relations between the subjects of two countries and basis of new relations. In this direction the management of definite activities began.

- What main plans on cooperation between Georgia and between Azerbaijan for 2001?

- In general, development and the expansion of cooperation in all areas between

Georgia and Azerbaijan is one of the main questions. The provisional intergovernmental relations, which exist between Azerbaijan and Georgia now, highly estimate by world community and experts. Despite of all problems and available difficulties, Azerbaijan and Georgia, which are young independent states, have managed to establish an infrequent example of two-sided relations.

And in the first year of the third millenium the schedules of relations of Azerbaijan and Georgia are multilateral.

Philosophies of our countries is the elimination of available differences by negotiations, recovery of territorial integrity of our countries, implementation in a direction of a safeguarding of peace, stability and safety in the whole region, affiliation of all efforts in connection with the beginning of the pipelines for export of oil and gas procured from the Azerbaijan part of the Caspian sea and protrusion from one stand.

One of the main questions is also development of cultural relations between Azerbaijan and Georgia. Despite economical difficulties, our cultural relations develop with each day. The representatives of culture of Azerbaijan often visit Georgia, the representatives of culture of Georgia often visit Azerbaijan, the exhibitions open, the two-sided days of culture are carried out, and thus new pages in a history of cultural relations between two peoples are added. Today we can with pride mark, that last years with the help and with direct presence of the President of Georgia Eduard Shewardnadze with large splendor were marked in Tbilisi 500-year anniversary of Muhammed Fizuli, 100-year anniversary of Bulbul, 80-year anniversary of foundation of Republic of Azerbaijan, 1300-year anniversary of great Destan of Turkish peoples "The Grandfather Gorgud", 80-year anniversary of Kara Karaev, 75-year anniversary of the foundation of Nakhichevan Autonomous Republic in a structure of Azerbaijan. The realization of similar measures will be proceeded in the future.

GEORGIA'S MASS-MEDIA

МАСС-МЕДИА ГРУЗИИ

История грузинской периодической печати насчитывает более 180 лет.

Небольшой экскурс: первая грузинская еженедельная газета - официальное издание местных властей - "Картули газети" - была учреждена в Тбилиси 8 марта 1819 года. А в феврале 1846 года при канцелярии царского наместника России на Кавказе Г.Воронцова-Дашкова была создана информационная служба - предшественник нынешнего информационного агентства - Сакинформи. Служба предоставляла официальной газете правительства "Закавказский вестник" необходимую для массового читателя информацию. А Сакинформи был основан 3 марта 1921 года, это одно из старейших информационных агентств на Южном Кавказе.

Современная масс-медиа независимой демократической Грузии довольно многообразна, она охватывает немало новых теле-, радио и информационных структур. В последнее время значительно увеличилось количество журналистских объединений. Созданы новые независимые агентства, радиоконпании, газеты, журналы. Такое многообразие прессы свидетельствует о свободе слова в стране.

В настоящее время в Грузии издаются газеты и журналы более 150 наименований, функционируют независимые радио- и телекомпании.

Главные газеты - "Сакартвелос республика" (на грузинском языке), "Свободная Грузия" (на русском языке), для проживающего в Грузии армянского и азербайджанского населения издаются газеты "Врастан" (на армянском языке) и "Гюрджустан" (на азербайджанском языке). Радиопередачи ведутся на грузинском, русском, армянском и азербайджанском языках.

Грузинскому радио 73 года, 44 года работает Грузинское телевидение, которое сейчас, кроме государственного канала, ведет вещание и по независимым телеканалам. Радио и телевидение - неотъемлемая часть духовной жизни народа.

Грузинская масс-медиа широко освещает все происходящие в стране политические, социальные, экономические, культурные события. Она играет важную роль в формировании идеологического сознания населения.

Сейчас в соответствующих комитетах Парламента Грузии осуществляется работа над законопроектом о печати, который по принятии высшим законодательным органом страны упрочит права и обязанности журналистов, определит роль прессы в жизни страны.

The history of the Georgian periodical press numbers more than 180 years. A brief digression: the first Georgian weekly newspaper - an official publication of the local authorities - "Kartuli Gazeti" - was established in Tbilisi on March 8, 1819. In February 1846 a news agency was established under a chancellery of the Tsarist governor of Russia to Caucasus Mr. Vorontsov-Dashkov. The news agency was forerunner to present Information Agency "Sakinform". The agency provided official newspaper of the government "Zakavkazkiy Vestnik" (Trans-Caucasian Bulletin) with necessary information for mass readership. Sakinform was set up on March 3, 1921 and considered to be as one of the oldest news agencies in the South of Caucasus.

Modern mass-media of independent Georgia is manifold enough; it covers a number of new TV, radio and information structures. Quantity of journalist associations has recently increased considerably. New independent agencies, radio companies, newspaper and journals have been established. Such the diversity of the mass-media is indicative of freedom of speech in the country.

Above 150 newspapers and journals are published in Georgia at present, independent radio and TV companies are working in the country. The main newspapers are the following: "Sakartvelos Respublika" (in Georgian), "Svobodnaya Gruzija" ("Free Georgia", in Russian), newspapers named "Vrastan" (in Armenian) and "Gyurdjustan" (in Azeri) are published in Georgia for the Azeri and Armenian population living in the country. The radio transmissions are broadcasted in Georgian, Russian, Armenian and Azeri.

It is 73 years and 44 years as the Georgian radio and Georgian TV exist, respectively. Besides the state channel the Georgian TV also broadcast on independent channels. The radio and television broadcasts are inevitable essentials of the cultural live of the people.

Georgia's mass-media broadly highlight all political, social, economic, cultural events in the state. It plays an important role in formation of the ideological awareness of the population. At the moment corresponding committees of the Georgian Parliament work on draft bill on Press that is intended to regulate rights and obligations of journalists, define role of the press in the country's life.

Meri Gabriadze (Sakinformi)

"InterCor" - надежный партнер на рынке проектных перевозок

Грузинская транспортно-экспедиционная компания "Интеркор" была основана в 1993 году в преддверии больших событий, связанных с открытием и началом освоения энергетических залежей Каспийского бассейна. Именно эти события предопределили основную сферу деятельности компаний. "Интеркор" предлагает полный спектр услуг нефтяным и энергоресурсным компаниям в организации и осуществлении проектных перевозок.

На начальном же этапе став генеральным подрядчиком Грузинской Международной Нефтяной Корпорации, компания получила возможность вместе со специалистами транспортных структур Грузии и Азербайджана, а также с экспертами нефтяных компаний и особенно представителей АИОС, активно участвовать в изучении и анализе состояния черноморских портов Поти, Батуми, железных дорог Грузии и Азербайджана и других сфер транспорта на предмет обеспечения бесперебойной и безопасной перевалки и транспортировки грузов предстоящих проектов строительства нефтепроводных труб как северного, так и западного маршрутов.

Первым серьезным проектом для компании стала транспортировка в 1996 году для АИОС 50000 тонн нефтепроводных труб. "Интеркору" в этом случае отводилось обслуживание груза на наземном участке от порта Поти до Баку. При тогдашней разрушенной структуре многие считали эту задачу невыполнимой. Профессиональные действия компании, точность и оперативность предопределили успех проекта. При норме разгрузки 26 дней вся операция была завершена за 14 дней и на 1500 ж.д. вагонах весь груз был доставлен в Баку. Зарубежная пресса окрестила этот проект как открытие Евро-Азиатского транспортного коридора.

Потом был западный маршрут Баку-Супса. В этом проекте компания приняла самое активное участие, осуществляя поставку, хранение нефтепроводных труб по всему маршруту строительства. "Интеркор" осуществлял местный менедж-



мент для компаний вовлеченных в процесс строительства: "Макконелл Доуэлл", "GPC", "Текфен", "Квернер", "Джон Браун" и др.

Участие в выше указанных проектах позволило нашей компании получить огромный опыт в работе, значительно повысился профессионализм, мастерство работников компании и это позволило нам стать неременным участником особо важных проектов реализуемых в странах Закавказья и Центральной Азии, как например:

- реконструкция этилового завода в Сумгайите и электростанции в Баку;
- строительство нефтеперерабатывающего, полипропиленового заводов в Туркмении;
- освоение нефтяных месторождений в Тарибана (Грузия) и пивоваренного завода в Тбилиси и др.

За период с 1996 года уже перевезено более 420 000 тонн проектного груза, в том числе крупнотоннажного и негабаритного.

Большая заслуга в реализации этих проектов отводится администрации Потийского и Батумского морских портов, Грузинской и Азербайджанской желез-

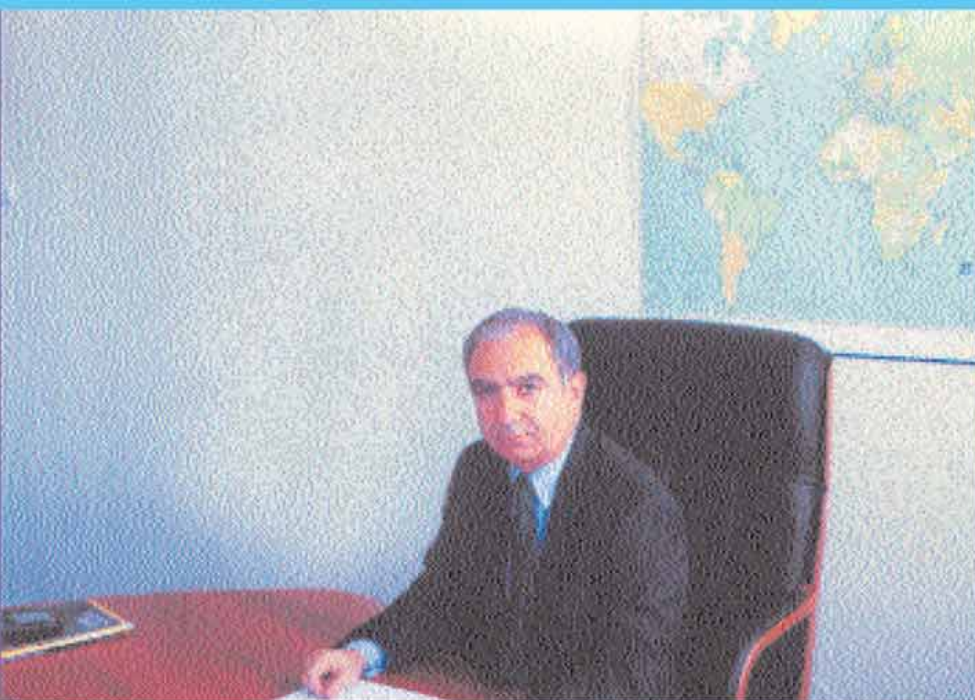
ным дорогам, компании Азерйол, Каспийскому Морскому Пароходству.

Особая роль в становлении компании "Интеркор" принадлежит целому ряду международных транспортно-экспедиторских компаний, таких как "Panalpina World Transport Ltd", "Transoceanic Caspian Inc", "Trans Global project Ltd", "Bertling Caspian Ltd", "Blue water Shipping" и др.

Сотрудничество с рядом компаний позволило расширить сферу своей деятельности, и компания сегодня успешно работает в рамках Евро-Азиатского транспортного коридора, осуществляя перевозки генерального, крупногабаритного и опасного груза как сухопутным, так и воздушным и морским транспортом.

Именно через эти компании нам представилась возможность оказать услуги АИОС, Государственная компания Азербайджана, BP-Amoco, Elf, Exxon, Saipem, Itochi, Mitsubishi, GJC, Technip, Chioda, ABB и др., что в свою очередь является немалым достижением для нашей компании.

"InterCor" is a reliable partner on the project-driven transportation market.



A Georgian transport-expediting company "Interkor" was established in 1993 on the threshold of great events connected with opening and developing energy deposits of the Caspian basin. These were the events, which predetermined the main activity sphere for the company. "Interkor" offers an entire spectrum of services to the oil and energy recourses companies in organising and implementing the project cargo transportation.

Having become a major contractor of the Georgian International Oil Company at an initial stage, the company got a possibility to participate in studying and analysing condition of the Black Sea ports of Poti, Batumi, railroads of Georgia and Azerbaijan and other spheres of transportation in terms of providing regular and safe transportation of cargoes for upcoming projects on construction of oil pipelines for the northern and western routes. The work was performed together with specialists of the transport structures of Georgia and Azerbaijan, as well as, experts of the oil companies and, in particular, AIOC's representatives.

Transportation of 50,000 tones of oil

pipelines for AIOC in 1996 was the first serious project the company was engaged in. In this particular case "Interkor" was responsible for servicing the cargoes on the overhead portion from the Poti port to Baku. Many considered this task impossible to perform taking into account destroyed infrastructure of those times. The professional activity of the company, accuracy and efficiency predefined the success of the project. Having a unloading rate of 26 days all operation was completed for 14 days and through 1,500 railroad cars all the cargo reached Baku. The foreign mass media called the project opening of the Eurasian transport corridor.

Then the Baku-Supsa route followed. In this project the company has taken very active part, and has provided delivery and storing the oil pipelines along the route. "Interkor" undertook local management for the companies involved in the construction: "MacConnel Dowell", "GPC", "Tekfen", "Kvaerner", "John Brown" and others.

The participation in above mentioned project allowed our company get experience, and significantly enhanced profes-

sionalism, skills of the company's staff members and this enabled us to become permanent participant in very important projects which are put into effect in the countries of Trans-Caucasus and Middle Asia, for example:

- Reconstruction of ethyl producing plant in Sumgayit and a power station in Baku;
- Construction of refineries and polypropylene producing plants in Turkmenistan;
- Development of oil fields in Taribana (Georgia) and brewery in Tbilisi, etc.

Since 1996 the company has already transported above 420,000 tones of cargoes, including, big-volume and off-clearance loads.

A great service in implementation of the projects is given to the administration of the Poti and Batumi seaports, Georgian and Azerbaijan railroads, Azeroil, Caspian Navigation.

A special role in development of "Interkor" company was played by a number of international transport-expediting companies, such as "Panalpina World Transport Ltd", "Transoceanic Caspian Inc", "Trans Global project Ltd", "Berthing Caspian Ltd", "Blue Water Shipping".

The cooperation with a number of companies allowed to expand the sphere of the activity, and presently the company successfully operates within the frameworks of the Eurasian transport corridor by carrying out freights of general, big-volume and hazardous cargoes by both overland, air and marine transport.

Those are the companies through which we had an opportunity to service AIOC, State Company of Azerbaijan, BP-Amoco, Elf, Exxon, Saipem, Itochu, Mitsubishi, GJC, Technip, Chiyoda, ABB and others, that in turn is a considerable achievement for our company.



InterCor

INTERNATIONAL FREIGHT FORWARDERS

InterCor SERVICES:

მოძრაობის: MARINE,
 საზღვაო ტრანსპორტი: ROAD
 სახმელეთო ტრანსპორტი: AND RAIL
 ტრანსპორტი: TRANSPORTATION
 პროექტის: OF PROJECT
 და ზოგადი: AND GENERAL
 ტვირთი: CARGOES

მიწის: DELIVERY
 სახმელეთო ტრანსპორტი: OF OVERSIZED
 ტვირთი: CARGO
 მთელი: TO/THROUGHOUT
 კავკასიის: CAUCASUS
 და ცენტრალური: AND CENTRAL
 აზიის რეგიონები: ASIAN REGIONS

მთლიანი სერვისი: FULL SERVICE
 უსაფრთხო: PACKAGE
 სერვისი: FOR OIL
 და ენერჯეტიკის: AND ENERGY
 სექტორები: SECTORS

ავიაციის ტვირთი: AIRFREIGHT

ჩარტერული: CHARTER AIR
 საზღვაო ტრანსპორტი: AND MARINE
 ტვირთები: FREIGHTS

სერვისი: VESSEL AGENCY
 გურჯისტანის: IN THE POTI
 და ბათუმის: AND BATUMI
 პორტები: PORTS

მთლიანი: FULL CUSTOMS
 სერვისები: SERVICES.

ტვირთი: BONDED
 სახმელეთო ტრანსპორტი: WAREHOUSES
 რეგიონში: IN THE REGION

INTERCOR BRANCH OFFICES

InterCor TBILISI

4 SANAPIRO STR. 380026 TBILISI, GEORGIA.
 PHONE: /995 32/ 96 22 87. FAX: /995 32/ 92 22 20.
 E-MAIL: intercon@access.sanet.ge

InterCor BAKU

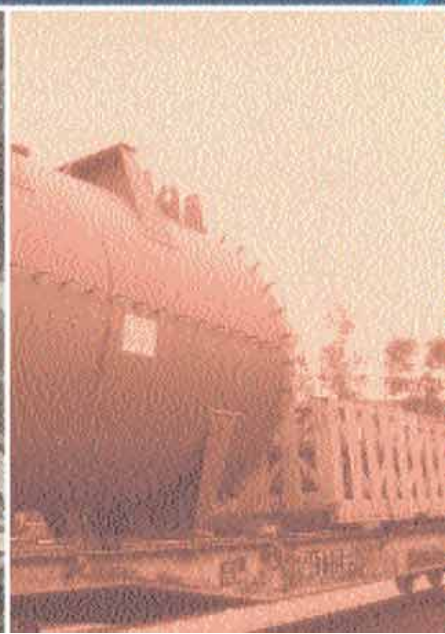
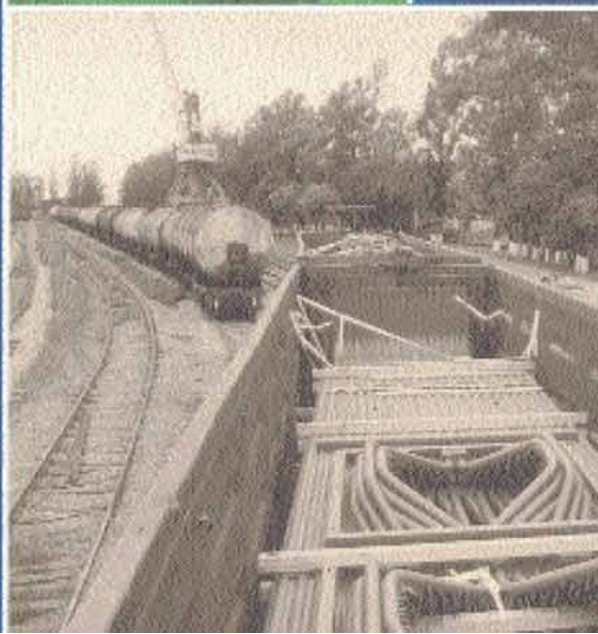
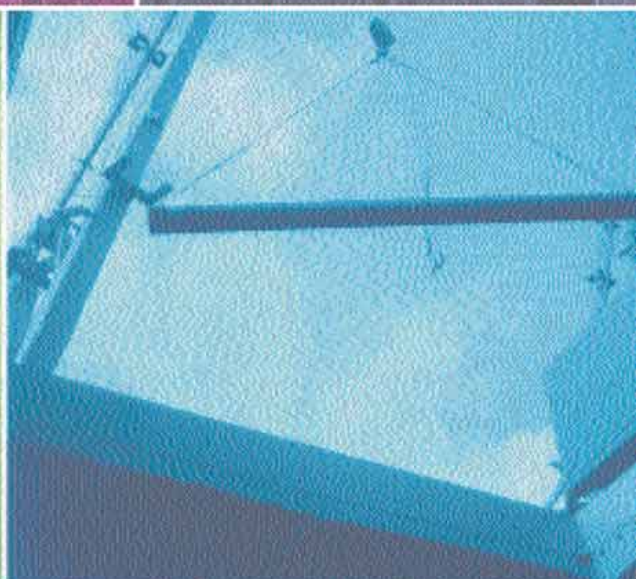
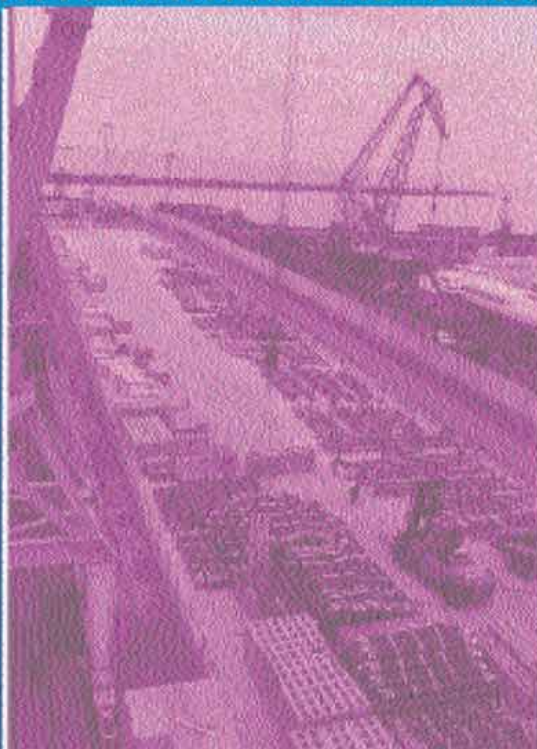
1 AZADLIQI AVE. BAKU, AZERBAIJAN.
 PHONE: /994 12/ 93 54 47. FAX: /994 12/ 93 54 47.

InterCor YEREVAN

DOM SOJUZOV, REPUBLIC SQ, YEREVAN, ARMENIA.
 PHONE/FAX: /374 2/ 58 34 66.
 E-MAIL: intrcon@xar.am

InterCor POTI

24 GEGIDZE STR. POTI, GEORGIA.
 PHONE: /995 293/ 217 89. FAX: /995 293/ 200 34.



"SAKNAVTOBTRANSI"



Вахтанг Кикнадзе родился 10 марта 1945 г. В 1971 году окончил Грузинский политехнический институт по специальности инженер-механик, затем окончил Грузинский Государственный Университет по специальности экономист. Кандидат технических наук. Начал профессиональную карьеру электромонтером на железной дороге. В 1964 г. начал работать слесарем на Тбилиском авторемонтном заводе, и постепенно поднимаясь по служебной лестнице, становится зам. главного инженера и секретарем парткома.

С 1980 года работает в Тбилиском горкоме партии заместителем заведующего отделом. В 1985-1991 гг. работал председателем исполкома Глданского района г. Тбилиси. С 1992 года занимает должность ген. директора Грузавторемонт. С 1993 года заместитель генерального директора Госконцерна Грузнефтепродукт. С 1997 года генеральный директор Грузнефтепродукт. С сентября 1999 года генеральный директор "Saknavtobtransi".

Решение построить нефтепродуктопровод Батуми- Баку было принято в начале 70 гг. руководителями АССР Г. Г. Алиев и ГССР Э.А.Шеварнадзе. Резкое увеличение мощности перерабатывающей промышленности Азербайджанской республики и соответственно объема производства светлых продуктов позволило в 1972 году начать строительство нефтепродуктопровода.

В 1975 году был введен в эксплуатацию нефтепродуктопровод Хашури-Батуми со своими коммуникациями. В частности: эстакада для приема ж.д. вагонов-цистерн, две компрессорные станции, терминалы в Хашури и Батуми соответственно на 70,0 и 40,0 тыс. тонн и др. Общая протяженность трубопровода составляет 232 км. Диаметр трубы- 5,1330 мм. Несмотря на то, что пропускная мощность нефтепровода была рассчитана на 6 млн. тонн/ год, его так и не удалось использовать на всю его проектную мощность. За весь период эксплуатации по этому нефтепродуктопроводу было перекачено 38 млн. тонн дизельного топлива.

Нефтепровод Хашури-Батуми, являющийся частью нефтепровода Батуми-Баку работал до 1992 года. После развала Советского Союза нефтепровод Хашури-Батуми был поврежден более чем в 1500 местах, проходящая по территории Азербайджана ветка также была разрушена.

В данное время владельцем нефтепродуктопровода Хашури-Батуми является компания "Saknavtobtransi". В сентябре 1997 г. представители компаний "Шеврон" и "Caspian Transco" посетили Тбилиси. 2 марта 1998 г. было заключено трехстороннее соглашение между "Шевроном", "Saknavtobtransi" и "Caspian Transco" о реабилитации этого трубопровода средствами "Шеврон".

На первом этапе проекта планируется восстановление Хашури-Батумского магистрального трубопровода, на втором этапе - восстановление и строительство ветки пролегающей по территории Азербайджана и строительство нового трубопровода для соединения Батуми с Баку. Я могу сказать, что благодаря большому авторитету нашего президента, благодаря близким и теплым отношениям президентов наших двух стран начался процесс реабилитации этого нефтепродуктопровода.

По поручению компании "Шеврон" были проведены исследовательские работы разными компаниями, в том числе "Caspian Transco" и Грузинской компанией "Geo engineering" для проведения исследовательских работ. Недавно они завершили работы и представили несколько проектов по восстановлению трубопровода с различными пропускными способностями - 6,7,8, 10 млн. тонн/год. Каждый из

этих проектов требует финансовых вложений в размере от \$8 до 72 млн. В октябре текущего года планируется проведение встречи между представителями этих компаний и Министерством Топлива и Энергетики Грузии, где будет определены сроки проведения восстановительных работ нефтепродуктопровода Хашури-Батуми. По нашим расчетам эти работы начнутся в начале следующего года.

Необходимо отметить, что в самом начале после достижения договоренности с "Шеврон", мы с этого трубопровода хотели транспортировать шевроновскую нефть. Но в настоящее время, когда уже введен в эксплуатацию нефтепровод Баку-Супса и принято решение о проектировании и строительстве трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан мы решили переиграть это решение и использовать Хашури-Батумский нефтепровод в тех целях, для которых он и строился с самого начала. Тем более, что со стороны Азербайджана, Туркменистана, Казахстана и Узбекистана через железную дорогу транспортируется очень большое количество (около 2 млн. светлых нефтепродуктов), которые свободно можно транспортировать через нефтепровод. И это обойдется для этих государств гораздо дешевле.

Думаем, что на этом этапе не стоит увеличивать пропускную способность нефтепродуктопровода, ввиду того, что в ближайшие 10 лет количество проводимых из Востока экспортных нефтепродуктов не превысит 5 млн. тонн. Это даст нам возможность уместить в пределах 8-10 млн. американских долларов необходимые для восстановительных работ трубопровода и его коммуникаций средства, вернуть которые инвестор сможет с начала эксплуатации его в течение 3-х лет.

Нужно отметить одну закономерность: строительство нефтепродуктопровода началось при президентах Г. А. Алиеве и Э.А. Шеварнадзе. Он подвергся разрушению, когда они отошли от руководства Республиками, и восстановление началось с их приходом к власти.

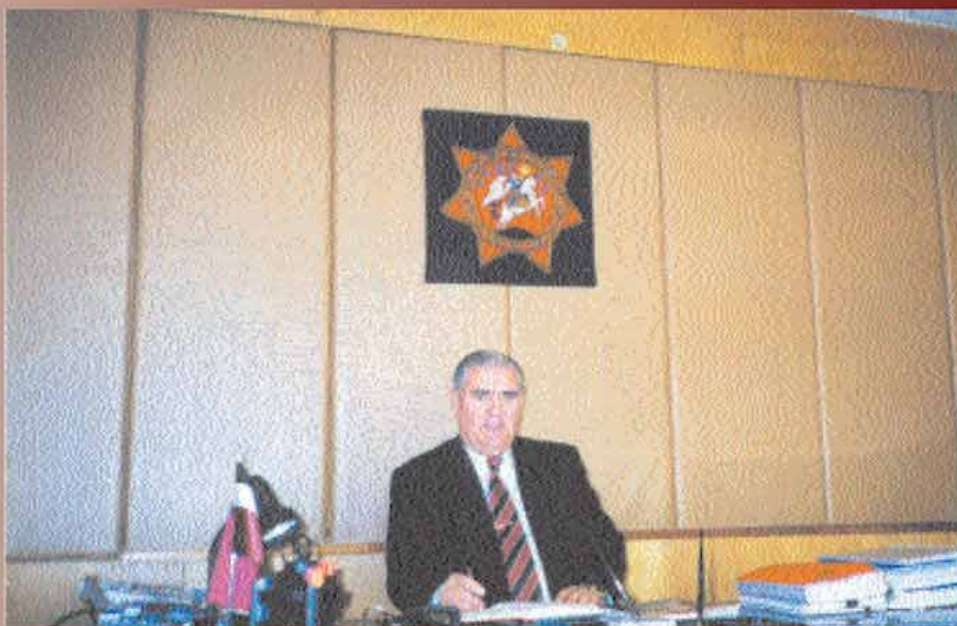
Наша цель состоит в том, чтобы отныне существующий нефтепродуктопровод Баку-Хашури-Батуми стал одной из основных частей пролегающей по территории Азербайджана и Грузии транспортной системы Шелкового пути.

Этот нефтепродуктопровод по сравнению с другими трубопроводами будет нести отличительную нагрузку-функцию, а именно: транспортировка нефтепродуктов из Востока, в частности из Азербайджана, Туркменистана, Казахстана и Узбекистана в Западном направлении.

"SAKNAVTOBTRANSI"

Vakhtang Kiknadze was born on March 10, 1975. In 1971 he graduated from the Georgian Polytechnic Training College as Mechanical Engineer and then graduated from the Georgian State University as economist. He started his carrier working as an electrician at Railroads. In 1964 he started working as technician at the Tbilisi Machine Repair Plant, and gradually moved to deputy senior engineer and Secretary of the Party Committee.

From 1980 he worked in the Tbilisi City Committee of the Party as deputy head of department. In the period of 1985 to 1991 he was working as chairman of Executive Committee of the Gldansk district of Tbilisi. In 1992 he was appointed Director general of the GruzAutoRemont. In 1997 he started working as Director General of Gruzneftproduct. From September 1999 he is Director General of "Saknavtobtransi".



A decision to build an oil-products pipeline on the Batumi to Baku route was taken in the early of the 70s by the rulers of Azerbaijan SSR Mr. H.Aliyev and Georgia SSR Mr. E.Shevardnadze. A sharp increase in refining capacity of Azerbaijan Republic and, therefore, white products production allowed starting construction of the oil-product pipeline in 1972.

In 1975 the Hashuri-Batumi oil-product pipeline equipped with relevant infrastructure was also brought to operation. In particular, platform to service railroad cars, two compressor stations, terminals in Hashuri and Batumi for 70k and 40k tones, correspondingly. Total length of the 5.130-mm pipeline is 232 kilometres. Despite the fact that the carrying capacity of the pipeline was designed for 6m tones a year, it has not been used to full designed capacity.

For the period of commissioning this pipeline transported 38m tones of diesel fuel.

The Hashuri-Batumi pipeline, which is a part of the Batumi-Baku pipeline, was in operation in 1992. After the USSR collapse the Hashuri-Batumi oil pipeline was damaged in more than 1,500 points; the line laid in Azerbaijan has also been wrecked.

At the present "Saknavtobtransi" is the owner of the oil-products pipeline on the Hashuri to Batumi route. In September 1997 the representatives of Chevron and Caspian Transco visited Tbilisi. On March 2, 1998 a tri-lateral agreement was concluded between Chevron, Saknavtobtransi and Caspian Transco on rehabilitation of the pipeline at Chevron's expense.

The first stage of the project stipulates rehabilitation of the Hashuri-Batumi main line, and the second stage will be devoted to rehabilitation and construction of a line laying in Azerbaijan and construction of new pipeline to link Batumi and Baku. I can say that thanks to great authority of our president, thanks to close and warm relations of the Presidents of our states the rehabilitation process is ongoing for the oil-products pipeline.

On behalf of Chevron the research was carried out by a number of companies including Caspian Transco and Geo Engineering, a Georgian company, for conducting survey work. They have lately completed the work and submitted a few projects aimed at restoring the pipeline to different carrying capacities - 6, 7, 8, 10 million tones a year. Each of the projects requires funding ranging from \$8m to \$72m. This October it is planned to hold a meeting between the representatives of the companies and the Ministry of Fuel and power Engineering of Georgia to define terms for carrying out the restoration of the oil-products pipeline on the Hashuri-Batumi route. According to our forecast the work will start early next year.

It is worthwhile to note that at the very beginning after reaching an agreement with Chevron, we had an intention of transporting Chevron's oil through the pipeline. However, taking into account the fact that the Baku-Supsa oil pipeline is operational now and the decision was made on designing and building the Baku-Tbilisi-Ceyhan pipeline, we determined to change this decision and use the Hashuri-Batumi pipeline for the purposes it

was built at the very beginning, the more so as a lot of oil products (about 2m tones) are transported from Azerbaijan, Turkmenistan, Kazakhstan and Uzbekistan through railway, which could easily be shipped by the pipeline. It will cost much more cheaper for the states.

We believe that at present stage it is not necessary to increase the carrying capacity of the oil-products pipeline due to the fact that quantity of export oil products exported from the East within next 10 years would not exceed 5m tones. It will enable us to manage the rehabilitation of the pipeline and its infrastructure within USD8m to USD10m, which can be paid back within three years since commissioning.

The following rule should be noted: the construction of the oil-products pipeline has been started during leadership of H.Aliyev and E.Shevardnadze in the Soviet period. It was subject to destruction when they have withdrawn from the leadership in the republics and the pipeline was put under reconstruction after their coming to the power.

Our target is that the Baku-Hashuri-Batumi oil-products pipeline existing from now on becomes one of the main parts of the Silk Way's system crossing Azerbaijan and Georgia.

In comparison to other pipeline mentioned oil-products pipeline will serve different function - it will provide transportation of oil products from the East, in particular, Azerbaijan, Turkmenistan, Kazakhstan and Uzbekistan, towards the West.

YOUR PARTNER IN GEORGIA

Interview with Vakhtang Butskhrikidze, General Director of TBC Bank



TBC Bank was established in December 1992 and is one of the first private commercial banks in Georgia. Its shareholders are both Georgian individuals and private companies from Western Europe (IFC and DEG). During its existence the bank has managed to gain the principal position on the Georgian financial market. At the moment, TBC Bank is one of the most stable and trusted banks with an excellent reputation among the Georgian public

- TBC Bank was established at the end of 1992, practically in the middle of the political and economic crisis.

- Yes, that is correct. On the one hand, there was a difficult political and economic situation and on the other, a lack of knowledge about prudent banking, an inadequate legal framework and an inexperienced and unreliable customer base. In the latter respect TBC Bank had an advantage. The bank was established by the newly emerged private companies of the TBC Group to service their financial needs. Gradually, as a stable customer base emerged, the bank managed to increase its capital and opened its services to the general public. Today, TBC Bank is one of the leading and most innovative financial institutions on the Georgian financial market.

- How did the Bank achieve such a leading market position?

- Our activities were stimulated by a clear vision to become one of the most important commercial banks in the country. Another crucial contribution to our successful development

was the careful selection of employees. I am very proud of the team I am working with. It comprises predominantly of young people with an enthusiastic approach to their work. Some of them have been working in the bank since the beginning and went through all the difficult times. They witnessed its growth and increasing success and importance. I believe that this is what makes them committed to their job and want to contribute to the development of the bank as an organization. Another crucial component of our growth was the duly implementation of the strategy, which means client-oriented approach, intensive product development and research, adoption of advanced technologies and regional expansion.

- TBC Bank at the beginning of the new millennium... What are your main achievements as of today?

- The bank services more than 4,000 clients including the biggest oil companies, as well as companies involved in the reconstruction and maintenance of the pipeline. We are also the principal banks of many diplomatic missions in Georgia. Over the years, the bank has developed fruitful co-operation with many international finance institutions such as European Bank for Reconstruction and Development (EBRD), International Finance Corporation (IFC), World Bank (WB) and German Investment and Development Company (DEG). All these organizations have provided us with the resources for the development of small and medium size enterprise. Their experts have also shared their professional experience with us and have brought us closer to international banking standards.

In August 1999 in cooperation with Share bank a Developing Enterprise Loan Program, which envisions a long-term financing of small and medium size business. The Bank in cooperation with the German Development Bank (KfW), Dutch Finance Corporation for Developing Countries (FMO), International Micro Investor AG (IMI) and leading Georgian commercial banks participated in the establishment of MicroFinance Bank of Georgia.

- With respect to the current situation in the country, how do you view the future

prospects of the bank?

- During the difficult times in the first half of the 1990s - and from our mistakes - we have learned to cope with economic instability. We acquired a very thorough knowledge of the Georgian market and we are able to predict its development.

Concerning the future prospects, we are determined to implement the above-mentioned strategy. Our aim is to be few steps ahead of other Georgian banks in respect to service and product development. Our clients can communicate with us via on-line and phone banking. We believe that the innovative and dedicated approach will bring us both the profit as well as satisfied and loyal clients - the main scopes of our work.

- What services can TBC Bank offer to those foreign investors who intent inject their money into the Georgian economy? What are your competitive advantages?

- TBC Bank offers a wide variety of standard banking services as well as VIP banking, tailored to the specific requirements of the client. It also offers consulting services to local entrepreneurs as well as to international organizations and investors. Another service, which is particularly interesting for entrepreneurs and investors, is that TBC Bank helps them find potential business opportunities in Georgia.

On May 26, 2000 TBC Bank signed an agreement with International Finance Corporation (IFC) and German Investment and Development Company. According to this agreement each institution holds 10% of TBC Bank shares.

As far as comparative advantages are concerned, the bank is proud to have several. TBC Bank shows a steady financial growth throughout the years. We can share our in-depth knowledge of local investment opportunities combined with rich experience of working in the local business environment. Our employees are dynamic, well-educated and have an international approach to work. As a response to the fast-growing customer base, we now have branches in the main regional centres. Finally, I am proud to declare that the bank enjoys an excellent reputation among both its clients and partners.

Caspian TransCo Inc.

Caspian TransCo Inc. was established in 1996 to transport crude oil from the Caspian Sea basin and Central Asia to the Black Sea and from there to world markets.

Caspian TransCo Inc. was established in 1996 to transport crude oil from the Caspian Sea and Central Asia to the Black Sea and from there to world markets.

Initiated as a partnership between R. Okan Tapan and Haliburton's engineering company Brown & Root, Mr. Tapan subsequently acquired all the company's shares and is its major shareholder.

A prominent Turkish businessman, Mr. Tapan has been active in the Caucasus since the early 1990s. Through a partnership, he constructed a 60 MW power plant in the Azerbaijani enclave of Nakhchevan, and a 120-km power line from Agri, Turkey to Nakhchevan. In addition, he transported 400,000 MT of diesel oil from Baku to Batumi during Georgia's civil war.

Mr. Tapan previously managed the Social Security Fund of the Turkish Republic, served as a board member of leading commercial banks in Turkey and was vice president of the Turkish Organization for the Protection of Wild Life.

CTC has representative offices in Baku, Tbilisi and Batumi, and multilingual staff experienced in the oil, transportation, and engineering business.

CTC successfully utilizes local manpower for the rehabilitation, construction, and operation of the current crude oil transportation system linking Central Asia to the Black Sea.

In its short history, CTC has financed and completed to Western standards multi-million dollar infrastructure development projects in the energy sector. These projects have a significant economic and geopolitical impact in the region. Parallel to these accomplishments, CTC has established sister companies in investments and banking, engineering and construction, and shipping.

CTC's crude oil transportation system is an integrated, multi-phased one. On the route from the Eastern Caspian Seaports of Kazakhstan and Turkmenistan to Batumi on the Black Sea coast of Georgia, CTC co-operates with an array of institution in Azerbaijan and Georgia.

In its day to day operations, CTC manages over thirty contracts with international and local private companies as well as local authorities.

The transportation system starts with CTC's free on board reception of crude oil in an Eastern Caspian port. After a day's journey across the Caspian, the crude is then discharged at the Dubendi terminal.

An international recognized independent inspector carries out all measurements and inspections, as the crude oil is stored in tanks on shore.

The cargo is then transported further along one of two routes: the Dubendi - Batumi rail link or the Dubendi - Ali Bayramli pipeline.

The rail link begins at the CTC loading gantry in Dubendi. Completed in the late 1997, the gantry is connected to storage tanks by two 20 inch, 4 km pipelines. CTC personnel can inspect, load and dispatch up to six trains a day at the Dubendi terminal. Each train carries some 2,000 MT of crude oil to Batumi.

The Dubendi - Ali Bayramli pipeline passes through the Puta booster station, where CTC has additional storage capacity for operational contingencies. The pipeline, which has a safe operating capacity of 5,000 MT per day terminates at the Ali Bayramli Tank farm. The pipeline like other components in transportation system, is patrolled around the clock, for safety and security. A radio communication sys-

tem enables patrols to be in continuous touch with the terminals, pump station, as well as the operations center in Baku.

At Ali-Bayramli tank farm houses, CTC cargoes onshore Azeri production before they are loaded into rail tank cars in the gantry which has a capacity of 10,000 MT (5 trains) per day. The trains dispatched from Dubendi and Ali Bayramli go through Buyuk Kesik before entering Georgian territory, where CTC carries out a visual inspection of the passing trains and finalizes the necessary paperworks. Trains dispatched from Azerbaijan reach Batumi within two days. At the Batumi terminal, cargo is unloaded into buffer tanks by CTC, in conjunction with the Batumi terminal authorities. The final leg of the journey starts at the port of Batumi, where CTC supervise the loading and inspection of vessels from 10,000 DWT to 60,000 DWT, before their sea passage to a Mediterranean Port. CTC has put together an efficient transportation system through renovation of existing facilities in Azerbaijan and Georgia.

Parallel to the development of the corridor, the Company has acquired additional storage capacity in order to facilitate the segregated transportation of greater volumes of different types of crude oil. Total storage capacity of the system increased from 73,000 MT in late 1996 to 375,000 MT in 2000. In the initial stages of the operation CTC utilized a 4,000 MT daily loading capacity of Ali Bayramli terminal. With the refurbishment of the facilities, the company could dispatch five trains a day. In late 1997 the Dubendi loading gantry was put into service. This increased CTC's rail loading capacity to 22,000 MT per day.

CTC's train unloading capacity developed in a similar way. It's 10,000 MT unloading capacity increased to 20,000 MT with completion of the Batumi terminal rehabilitation. Dubendi vessel unloading capacity has increased from 12,000 tons to 35,000 tons per day. Similarly, the loading rate at Batumi terminal has risen from 650 per hour to 1,600 tons per hour.

As a consequence, CTC's capacity has increased to 6.5 MTA in late 1997. The transportation system has the potential in increasing capacity to approximately 12 MTA. CTC's Baku - Batumi route is the only proven corridor in the short-term, and a strong alternative for the medium and long term. CTC's throughput volumes have followed a continuous up-ward trend since the beginning of the operation. The company's management is confident that this will continue in an accelerated form following the completion of future development projects that will enable the company to handle other grades of crude oil. CTC Inc. is currently providing a transportation service to major oil companies producing in Kazakhstan, Turkmenistan, and Azerbaijan as well as to traders in the region, though its operations offices in Baku, Tbilisi, and Batumi.

The company is continuously investing in the infrastructure of the transportation system and training system and training of its personnel. In-house training includes oil handling and measurement practices safety, spill contingency response as well as language and computer applications.

Given that the current system has a great potential for expansion, investment and upgrading of the facilities in an on-going process in CTC. In order to give better service to current and potential clients, the company is increasing the pumping rates and rehabilitating the storage tanks and pipelines. CTC is proud to be able to handle seven different grades of crude oil in the transportation system from Baku to Batumi, thus addressing the problems of small producers in region. Because CTC has the advantage of being able to operate on relatively low working inventories, it can offer clients a value based on low inventory cost, and higher turnover rate.



GWS расширяет рынок реализации своей продукции



Георгий Мшвидобадзе родился в 1963 году в городе Батуми, окончил грузинский государственный Университет по специальности финансы и кредиты. Работал в банковской сфере, с 1995 года был финансовым директором компании GWS, а с июля 1997 года - генеральный директор компании.

"Грузинская компания вин и алкогольных напитков" (GWS) создана в 1993 году. Учредителем компании являются французская международная компания "Перно Рекарди" и физические лица из Грузии. Свое производство компания начала в 1994 году. Сложное положение, создавшееся в Грузии в это послевоенное время, резко сократило производственно-экономический потенциал винной отрасли. На первых порах в Грузии не существовало материально-технической базы для разлива, изготовления вин, соответствующей уровню международных стандартов. Первоначально решили закупать лучшие высококачественные грузинские вина, изготовленные здесь у разных производителей и посылать на разлив в Голландию в известную компанию "Роил Коиманс". Компания старалась продавать свои вина не только на рынках СНГ, но и в других странах мира. Первый серьезный успех GWS имела в 1995 году, когда грузинские вина завоевали солидные награды на международной выставке и ярмарке в Лондоне. Компания взяла там одну серебряную и две бронзовые медали. В то же время предприниматели начали активно проводить рекламную акцию в таких странах как Голландия, Бельгия, Франция и т.д. Конечно же, стратегическим рынком оставался СНГ, в первую очередь Россия, куда компания и начала продавать свои первые партии.

Постепенно продукция компании освоилась, и шаг за шагом начала расширять

свои возможности на этих рынках. В 1996 году разлив винопродукции был перенесен в Грузию и с тех пор производится на модернизированном и оборудованном современными технологиями тбилиском винном заводе. Для этого с помощью своих партнеров компания закупила контрольный пакет акций одного из крупных в то время винозаводов в Телави, и 50% акций одного из крупнейших в Тбилиси разливочного завода. Так началось собственное производство вин. На сегодняшний день у компании есть несколько крупных заводов, базовый - находится в Телави и является мощнейшим заводом в Грузии. Благодаря емкостям этого гиганта, можно перерабатывать одновременно 30 тыс. тонн винограда, а также имеются емкости, в которых можно размещать более 20-ти млн. литров вина. 2000 год был переломным в плане технического перевооружения винных заводов, и более 3 млн. долларов было истрачено на эти цели. Все оборудование отвечает последним требованиям винного производства, включая холодильное, способное одновременно хранить около 2 млн. литров вина.

Компания владеет более 600 гектарами собственного виноградника и выращивает сорта винограда для производства красного вина Саперави. Иригационные системы оборудованы по последнему слову техники. Эта система полностью компьютеризована.

Что касается активов, на сегодняшний

день уставной капитал GWS составляет 4.150.000 долларов. "Перно Рекарди" является владельцем 51% уставного капитала, а 49% - принадлежит физическим лицам Грузии. "Перно Рекарди" занимает 4 позицию среди крупнейших производителей и дистрибуторов алкогольных напитков, и имеет множество филиалов в разных странах мира.

Ежегодно компания продает более 3 млн. литров своей продукции. Продукция GWS успешно реализуется на рынках более 20-ти стран мира, в том числе в России, Украине, Азербайджане, Казахстане, Армении, Белоруссии, а также в Англии, Канаде, Японии, США, Польше, Чехии и т.д. На экспорт идет 90% грузинской продукции, а оставшиеся 10% продаются на отечественном рынке. На сегодняшний день "Грузинская Компания Вин и Алкогольных Напитков" производит более 30-ти наименований вин, в том числе наряду с классическими грузинскими винами, такими как "Мукузани", "Киндзмараули", "Хванчкара" и т.д., вышли в свет собственные марки, это: "Старый Тбилиси", "Тамада" и т.д. GWS производит шипучее вино, бренди, водку, а также оригинальный грузинский продукт чача, т.е. имеется весь ассортимент алкогольных напитков, но доминирует, конечно же, вино. Продукция этого предприятия получила более 60 золотых, серебряных, бронзовых медалей и почетных дипломов на международных выставках Чикаго, Лондона, Москвы, Санкт-Петербурга и др.

Что касается отношений с Азербайджаном, компания продавала свою продукцию два года тому назад, но в связи с изменением налогообложения возникли трудности с реализацией продукции. Как известно, сейчас на прилавках Азербайджана имеется множество поддельных грузинских вин. Это препятствует нашему успеху на рынке Азербайджана. Однако, компания намерена продавать свою продукцию в Азербайджане.

GWS expands sale market for own output

Ежегодно GWS участвует во многих профессиональных выставках, дегустациях. В процессе развития GWS успешно сочетает богатые традиции виноградарства и виноделия Грузии с высокими достижениями мира, улучшает качество продукции и обогащает ассортимент.

"Georgian Company of Wines and Tipples" (GWS) was established in 1993. The French international company (Pernou Rekarodie) and individuals from Georgia are GWS' founders. The production at the company started in 1994. A difficult situation in the post-war period reduced significantly the industrial and economic potential of the wine sector. There were no logistics at the start for bottling and production of wine to the international standards.

It was initially decided to purchase the best high-quality Georgian wines produced by different wine producers and sent for bottling to Holland to a famous company "Royal Caimans". The company tried to sell its wines not only at CIS markets, but also in other regions worldwide. In 1995 GWS has achieved the first serious success when the Georgian wines were rewarded at an International Exhibition and Fair in London. The company won silver and two bronze medals. At the same time the businessmen started to actively advertise in such countries as Holland, Belgium, France, etc. Of course, CIS remained a strategic market, first of all Russia to where first shipments were made by the company.

The company's output has gradually accustomed and little by little it started to expand opportunities on the markets. In 1996 the bottling was moved to Georgia and since that time this process has been carried out on upgraded and equipped with modern technologies Tbilisi Winery. For that purpose the company through one of its partners purchased controlling interest from one of largest at that



Georgiy Mshvidobadze was born in 1963 in Batumi city. He graduated from the State University as specialist in Finance and Credits. He worked for the banking sphere, from 1995 he was the financial director of GWS Company, but since July 1997 he is the Director General of the company.

time winery located in Telavi and 50% of shares from the largest casting plant in Tbilisi. That is how own production of wine was kicked off. Now the company owns a number of large plants; the main one is located in Telavi and is the most powerful plant in Georgia. Due to capacities of this giant, it is possible to process 30,000 tones of wine at same time. There are also tankers where more than 20m liters of wine can be kept. 2000 year was a crucial moment in terms of technological reequipment of the wineries, and above \$3m were spent for the purpose. The equipment meets all requirements of the wine production. It is also equipped with refrigeration units capable of storing about 2m liters of wine.

The company owns above 600 hectares of vineyard and grows breed vine to produce red wine of Saperavi sort. The irrigation systems are equipped to the latest standards and technology. The system is fully automated.

As to assets, at the present moment GWS' authorized capital stock totals US\$4,150,000. Pernou Rekarodie is the owner of 51% of the authorized capital stock, 49% belong to individuals of Georgia. Pernou Rekarodie take the forth place among largest producers and vendors of tipples and have a lot of branches worldwide.

Annual turnover of the company is equal to 3m liters. GWS' output is successfully sold at the markets of above

20 states, including, Russia, Ukraine, Azerbaijan, Kazakhstan, Armenia, Byelorussia, as well as, United kingdom, Canada, Japan, the USA, Poland, Czech Republic and so on. 90% of the Georgian output is targeted for export, the remaining 10% are for sale on the national market. Presently "Georgian Company of Wines and Tipples" produces more than 30 sorts of wines. Besides classical Georgian wines such as "Mukuzani", "Kindzmarauli", "Hvanchkara", etc, new sort such as "Stariy Tbilisi" (Old Tbilisi), "Tamada" and so on are now being produced. GWS produces fizz, bingo, vodka, as well as, original Georgian product named chacha, i.e. there is whole stock of tipples, however, wine dominates for sure. The products of the enterprise were rewarded 60 gold, silver, bronze medals and diplomas at International exhibitions in Chicago, London, Moscow, St. Petersburg and other cities.

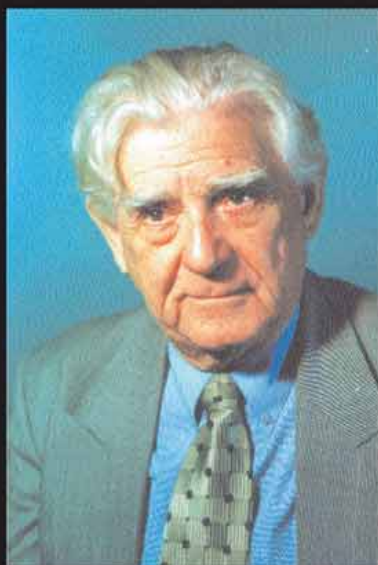
As to relations with Azerbaijan, the company two years ago sold its products, however, due to changes taxation system some difficulties appeared in realization of the products. As it is known, there are a lot of deceptive Georgian wine on the Azeri counters. This hinders our success on the Azeri market. However, the company is intended to sell own products in Azerbaijan.

Every year GWS takes part at many professional exhibitions, wine-testing. In the run of own development GWS successfully combines rich traditions of Georgian viticulture and wine-making with high achievement worldwide, improves quality of products and increases assortment.





ТБИЛИССКИЙ ЗАВОД АО "ЭЛЕКТРОАВТОМАТ"



Александр Малакиевич Джапаридзе родился в 1927 году в Китае в г. Харбине на северо-востоке страны. Потом жил на юге в г. Тяньцзинь. Учился в школе при посольстве, затем в коммерческом училище. После училища Александр Малакиевич окончил инженерно-экономический факультет Хэбейского педагогического института, где и преподавал. Также 2 года работал в Корее. В Китае и в Сибири работал в Сибири во внешнеторговых организациях СССР - Дальнештранс (Дальневосточный внешний транспорт) и Экспортхлеб. Оттуда вернулся в Грузию, где продолжил свою трудовую деятельность на Тбилисском комбинате стройматериалов на должности начальника отдела научной организации труда и управления производством.

С января 1996 года занимает должность генерального директора Тбилисского завода АО "Электроавтомат".

Тбилисский завод акционерного общества "Электроавтомат" на протяжении 40 лет специализируется на производстве автоматических электровыключателей трех типов амперажом от 16 до 160 А.

Уставный капитал завода составляет 400.000 долларов США. На обширной территории завода (37.000 кв. м) построены три основных двух- и трехэтажных корпуса с грузовыми лифтами и много других подсобных помещений общей площадью в 14.600 кв. м. Станочный парк состоит из 808 единиц. Завод полностью приватизирован.

В текущем году уже выпущено и реализовано различной продукции на сумму 903.000 долларов США.

С 1996 года заводом руководит Александр Малакиевич Джапаридзе, который родился в Китае и прожил там 30 лет. Используя нестандартные методы и навыки, приобретенные в Китае, он добился значительных успехов в производственной деятельности. Генеральный директор завода Джапаридзе осуществляет тесные контакты с деловыми кругами южного Китая и с персоналом торгово-экономического представительства КНР в Грузии.

В начале первого квартала 1997 года на заводе разработано и запатентовано распределительно-учетное устройство, предотвращающее неплатежи и хищение электроэнергии. Этими устройствами уже охвачено 150.000 потребителей в различных регионах Грузии. Этот процесс интенсивно продолжается. Американская компания "AES-Теласи" заказавшая заводу эту продукцию на сотни тысяч долларов США намерена и дальше сотрудничать с заводом.

В мае 2000 года запатентована новая разработка, способная решить проблему неплатежей и хищения газа. Уже выпущена опытная промышленная партия этих устройств, на которые получены положительные отзывы от различных компетентных инстанций.

Разработан, запатентован и уже успешно реализуется оригинальный прибор проверки качества сторожевой службы, который не позволяет охране спать, и заставляет производить частые обходы объектов.

В Испании завод стал обладателем

международной награды "Интернациональная золотая звезда" за инициативу в бизнесе, а в США завод получил приз "За качество и предпринимательский престиж 1999 года".

Характеристики производимого оборудования

"Распределительно-учетное устройство, предотвращающее неплатежи и хищение электроэнергии"

Запатентовано с апреля 1997 года.

Универсальность конструкции позволяет по желанию заказчика изготавливать устройство в зависимости от перестановки или не перестановки квартирных счетчиков, а также в панельном или шкафом исполнении.

Предназначено для ликвидации проблем неплатежей и обнаружения хищений электроэнергии.

Надежность и простота эксплуатации при минимальном числе инкассаторов и низкой стоимости делают устройство общедоступным для приобретения.

Функционирование устройства обеспечивается общевходным трехфазным электросчетчиком, рубильником общего отключения, рубильниками индивидуального отключения в соответствии с заказанным количеством и др. Диапазон изготавливаемых устройств - от 1 абонента до 29.





"Распределительно-учетное устройство, предотвращающее неплатежи и хищение газа"

Запатентовано с мая 2000 года.

Универсальность конструкции позволяет по желанию заказчика изготавливать устройство в зависимости от перестановки или не перестановки квартирных газосчетчиков, в шкафом исполнении.

Предназначено для ликвидации проблем неплатежей и обнаружения хищений газа.

Надежность и простота эксплуатации при минимальном числе инкассаторов и низкой стоимости делают устройство общедоступным для приобретения.

Функционирование устройства обеспечивается общевходным газосчетчиком на объект, с вентилем общего отключения, а также шкафными устройствами с вентилями индивидуального отключения в случаях неплатежей за газ и др. Диапазон изготавливаемых устройств - от 1 абонента до 8 и более.

"Прибор проверки качества сторожевой службы"

Запатентовано с 1998 года.

Прибор предназначен для систематического ночного и дневного контроля за соблюдением вахтерами режима несения караульной службы с целью:

- предотвращения засыпания во время дежурства и непрерывного сидения в караульном помещении;
- соблюдения частоты обходов и маршрута на охраняемой территории;
- автоматической выдачи в конце каждой смены "Свидетельства о соблюдении охранного режима" - офи-

циального документа о нарушении для дисциплинарного наказания вахтеров.

Прибор имеет автономную световую сигнализацию, работающую в мигающем режиме. Работоспособность прибора обеспечивается суточной заводной пружиной, что позволяет ему функционировать даже при отключении электроэнергии.

Схема партнерства завода с предприятиями Азербайджанской республики

Александр Малакиевич Джапаридзе убежден, что партнерство и сотрудничество с азербайджанскими коллегами возможно и даже необходимо, хотя и имеет некоторые нюансы. Дело в том, что при транспортировке продукции завода, возможны некоторые повреждения в оборудовании, в том случае, если перевозить его в готовом виде. Здесь вполне возможна кооперация с предприятиями Азербайджана действующими в данной отрасли промышленности. Например, окраска изделий может производиться в Азербайджане, так как в процессе транспортировки оборудование может потерять свой товарный вид. Также окончательная сборка оборудования может проводиться на азербайджанских предприятиях. На заводе произведено 36 штампов для изготовления шкафов, поэтому проблемы с транспортировкой шкафов для аппаратов не возникнет. Специалисты завода готовы сотрудничать с азербайджанскими коллегами в области оказания услуг по сборке оборудования.



МИРОВЫЕ ЦЕНЫ НА НЕФТЬ СТАВЯТ ОЧЕРЕДНЫЕ РЕКОРДЫ

Вулкан цен на нефть проснулся после 10-летней спячки

Мировые цены на нефть продолжают оставаться на высоком уровне, что значительно расходится с первоначальными прогнозами экспертов, которые утверждали, что такие цены продержаться лишь короткий промежуток времени.

В общей сложности, цена на сырую нефть возросла с начала 2000 года на 37% процентов.

Стабильный рост цен, начавшийся в конце июля не прекращается и по сей день, достигая рекордных за последние 10 лет отметок - 37-38 долларов США за баррель. Таких цен не наблюдалось еще со времен войны в Персидском заливе (речь идет об операции "Буря в пустыне"). Правда, в последнее время этот рост приостановлен усилиями стран ОПЕК, увеличивших квоту добычи на нефть. В конце сентября цены на нефть пошли вниз, благодаря заявлению правительства США о продаже нефти из стратегических запасов этой страны. В последний раз США прибегали к такому маневру в 1991 году. На это заявление сразу же отреагировали "медведи", усилиями которых цены упали до 28-29 долларов за баррель. Но и эта цена продержалась лишь в течение шести дней. В начале октября цены вновь пошли вверх, стабилизировавшись на отметке 31-32 долларов США. Не ожидается падение цен на нефть и в ближайшие полгода, так

как скоро наступит зимний сезон, в течение которого спрос на нефть, естественно повышается.

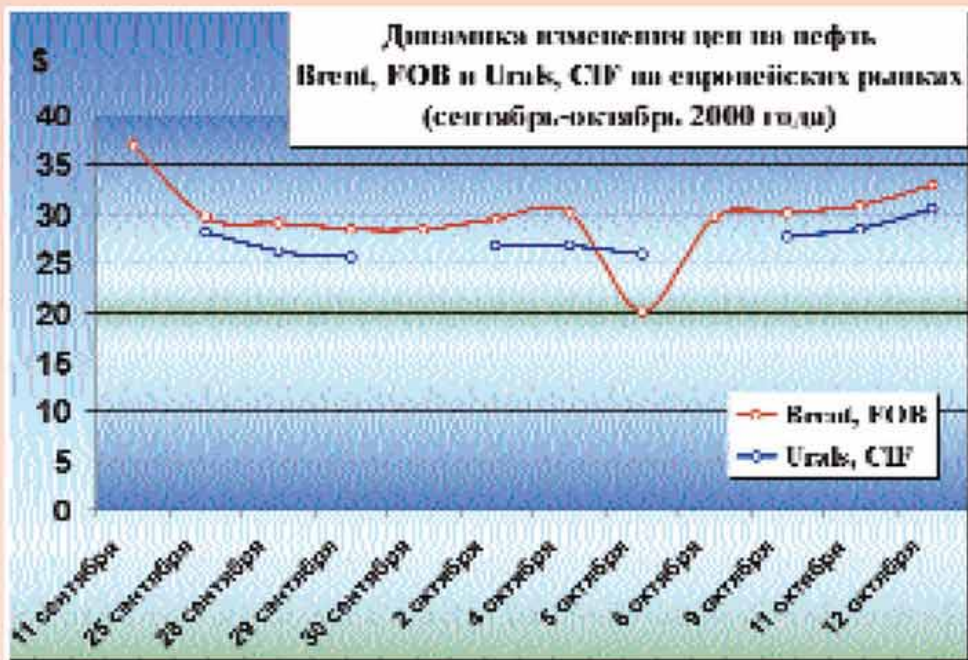
Нынешний подъем цен, начавшийся более восьми недель назад, можно связывать со многими факторами. Есть среди них и субъективные, такие как игра на повышение. Но в основном, на рост цен повлиял целый ряд факторов. Это и сокращение внутренних нефтяных запасов США, и слишком высокая налоговая планка на импорт нефти в странах Европы. Свою лепту на начальном этапе в возникновение дефицита на американском рынке внесли также такие факторы, как крупный шторм на юго-востоке США в августе, воспрепятствовавший судоходству, и призыв Венесуэлы к другим членам ОПЕК сохранить цены на текущем уровне. На сей раз скачок произошел в связи с сокращением внутренних нефтяных запасов

США до рекордно низкого за последние 24 года уровня. Еще один фактор, - разгоревшийся конфликт на Ближнем Востоке.

Не унимается и природная стихия, которая также влияет на повышение цен. Ураган, обрушившийся на берега Мексики, грозит закрытием платформ при его приближении к штату Техас.

На раннем этапе повышения цен, мнение экспертов сводилось к следующему: до конца 2000-го и в течение 2001 года на мировом нефтяном рынке сохранится тенденция к постепенному снижению цены. Ожидалось, что уже в текущем году объем мирового предложения (76,6 млн. баррелей в сутки) превысит объем спроса (75,8 млн. баррелей). Эксперты, еще в августе, заявлявшие, что цены на нефть осень 2000 года снизятся до 25 долларов, теперь строят обратные прогнозы. Мировые запасы нефти





снизились только за август на 14 миллионов баррелей до отметки 2,57 млрд. баррелей, что на 5% ниже прошлогоднего уровня. Как мы уже отметили, зимний сезон может привести к дополнительному росту цен, так как даже при увеличении ее добычи остаются проблемы с транспортировкой и доставкой конечному потребителю. На сегодняшний день практически вся система транспортировки задействована на полную мощность и даже при избыточном объеме нефти, ее доставка замедляется.

Заявления ЕС и США о продаже нефти из своих стратегических запасов не привело к стабилизации цен на уровне 28-29 долларов за баррель. Во-первых после заявлений ЕС не последовало конкретных действий, а во-вторых США начавшие эту продажу столкнулись с некоторыми проблемами. Дело в том, что многие американские компании отрицательно отреагировали на эти действия, считая, что нынешний подъем цен связан не с дефицитом нефтяных запасов, а с недостаточными объемами переработки нефти. Нефтеперерабатывающая отрасль США сейчас работает на пределе своих возможностей. Запасы мазута в США сейчас на 38% ниже, чем год назад. НПЗ в США загружены на 95%, однако, пока не могут восполнить дефицит этого топлива в преддверии зимнего сезона. По прогнозам специалистов более половины

объема нефти из стратегических запасов США отправится в Европу, так как для компаний является более выгодным экспорт сравнительно дешевой нефти, тем более, что по условиям продажи, эта нефть предоставляется американским компаниям в долг, который они будут оплачивать лишь только после снижения цен.

Страны ЕС, которые так и не приступили к реализации нефти из своих стратегических запасов, решили начать переговоры с ОПЕК и Россией по поводу поставок по сравнительно низким ценам.

**ОПЕК призывает не
валить с больной головы
на здоровую или "кто
виноват?" и "что делать?"**

Доходы стран ОПЕК от экспорта нефти и нефтепродуктов только за первый квартал 2000 года превысили аналогичные показатели прошлого года в два раза и составили 53,6 млрд. долларов.

И это с учетом того, что в первом квартале в среднем нефть стоила 24,1 доллара за баррель, в то время как сейчас цена не падает за отметку ниже 28 долларов за баррель. Вследствие этого представители Венесуэлы и более агрессивно настроенные в отношении США участники картеля

предпочитали поддерживать высокие цены, выступая против увеличения объемов добычи нефти.

СПРАВКА

Страны ОПЕК сегодня обеспечивают 40% мировой нефтедобычи, кроме того, именно они располагают самыми большими в мире разведанными запасами углеводородов - 699,1 млрд. баррелей. Общие доказанные мировые запасы нефти же составляют не более 1050 млрд. баррелей.

Какие же действия сейчас предпринимает ОПЕК, чтобы стабилизировать рынок. На начальном этапе роста цен, когда ни эксперты, ни дилеры, функционирующие на рынке, не предполагали сколь либо длительного периода их подъема, в странах ОПЕК не существовало единого мнения по поводу этих действий. Заявления президента ОПЕК Али Родригеса в тот период звучали однозначно: "Высокая цена - следствие спекулятивной игры на повышение". Президентом Венесуэлы Уго Чавес в ходе турне по странам ОПЕК также заявлял, что страны-ОПЕК не могут подвергнуть риску мировую экономику, взвинчивая цены. Но и подчеркивал необходимость не только обеспечить свои интересы, но и не испортить отношения с нефтедобывающими странами, не входящими в ОПЕК, такими как Мексика, Россия и Норвегия.

Это единогласие первой нарушила Саудовская Аравия, которая заявила о единоличном увеличении добычи нефти. Если вначале ни Алжир, ни Иран, ни Ливия, подобно Венесуэле не поддерживали это заявление, то на последующем этапе, когда рост цен продолжился, эти страны также приняли решение об увеличении квот добычи на 800 тыс. баррелей в сутки, начиная с 1 октября. Это решение было принято 11 сентября на саммите



стран ОПЕК, состоявшемся в Вене. По мнению этой организации, основная причина резкого повышения цен на нефть в том, что развитые страны "проели" свои стратегические запасы.

В целом, все страны, входящие в ОПЕК в конце концов пришли к единому решению. В Иране также полагают, что цены на нефть будут продолжать движение вверх. По мнению представителей Национальной нефтяной компании Ирана, нынешней осенью сезонный рост спроса на нефть вызовет повышение цены на этот продукт. Однако, полагают иранские эксперты, страны-экспортеры нефти смогут контролировать этот рост, так как они в состоянии полностью удовлетворить мировой спрос на сырую нефть. Специалисты Национальной нефтяной компании Ирана также считают, что рост цен на нефть в США обусловлен, как быстрым экономическим развитием страны, так и недостаточными поставками этого сырья на рынок.

Новые квоты на нефтедобычу распределены между членами ОПЕК в соответствии с их возможностями.

Квота Саудовской Аравии выросла на 259,2 тыс. баррелей в сутки и составила 8512,2 тыс. баррелей, квота Ирана увеличилась на 116,8 тыс. и достигла 3843,8 тыс. баррелей, а квота

та Венесуэлы выросла на 92,8 тыс. и составляет 3018,8 тыс. баррелей. Между остальными семью членами организации распределена общая квота 331,2 тыс. баррелей в сутки.

Ирак, как и прежде, не получил квоты, поскольку его нефтедобыча регламентируется программой ООН "Нефть в обмен на продовольствие". Новая суммарная квота на производство сырья десятью членами ОПЕК составляет 26,2 млн. баррелей в сутки и на 800 тыс. баррелей превышает прежнюю (25,4 млн. баррелей).

Однако, даже это решение не повлияло на дальнейшее движение цен.

речь растущий спрос на топливо в Азии и пополнить запасы нефти в странах Европы и в США в преддверии зимнего сезона. Страны ОПЕК отреагировали на это заявлением Президента Родригеса о последующем увеличении квот добычи еще на 500 тыс. баррелей в день.

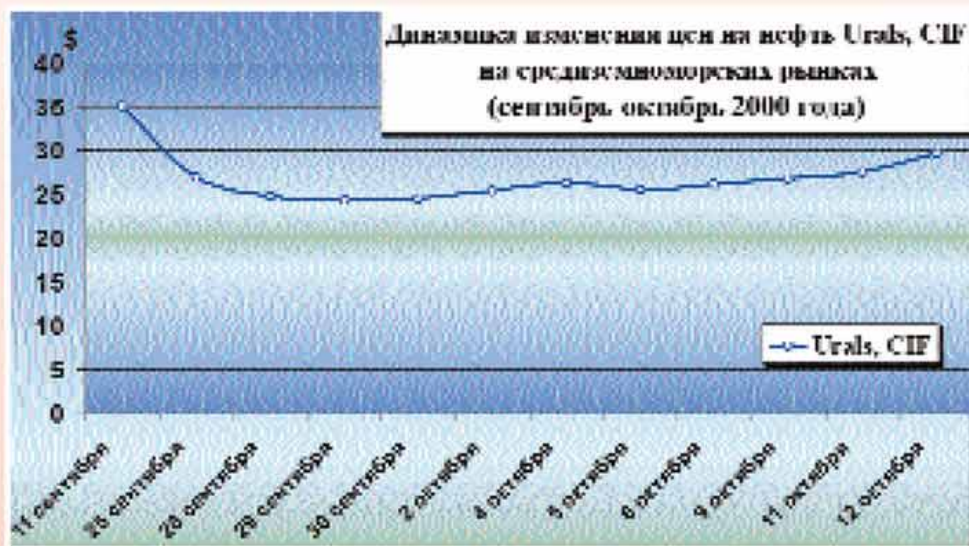
Не стоит забывать, что резкое увеличение объемов добычи может привести к кризису перепроизводства, и тогда, неизбежно резкое падение цен, которое, естественно, негативно скажется, на мировом рынке, а особенно на странах-экспортерах, входящих в ОПЕК, в том числе и

Таблица ежесуточной добычи странами ОПЕК

Страны	Доля в мировой добыче (в процентах)	Разведанные запасы (в млрд. баррел.)
С.Аравия	12,3	259,0
Иран	5,1	93,0
Венесуэла	4,7	4,7
ОАЭ	3,3	96,2
Кувейт	2,9	94,0
Нигерия	2,9	2,9
Индонезия	2,2	2,2
Ливия	2,0	29,5
Алжир	1,9	1,9
Ирак	1,6	112,0
Катар	1,0	3,7

В сентябре цены на нефть выросли до 35 долларов, достигая иногда рекордных отметок 37-38 долларов за баррель. Аналитики считают, что увеличение добычи на 800 тыс. баррелей в день, о котором договорились страны ОПЕК, не сможет удовлетво-

Азербайджане. Но, по нашему мнению, кризис перепроизводства на данном этапе рынку не грозит, так как только Саудовская Аравия имеет достаточные резервы для значительного увеличения добычи. Некоторые страны ОПЕК уже работают на пре-



Скорость Вашей работы
в Интернет станет **быстрее**,
не отражаясь на Ваших расходах



Компания ADaNet первой в Азербайджане
предоставляет сервис соединения на 56к

Наша ценовая
политика рассчитана на
широкий круг пользователей



Компания ADaNet первая в Азербайджане
предоставляет дифференцированную
систему оплаты

Дозваниваясь к нам,
Вы не услышите гудков "**занято**"



Компания ADaNet обладает достаточными
мощностями для максимально качественного
обслуживания своих клиентов

Если возникли
проблемы при подключении,
- обращайтесь к нам



Компания ADaNet предоставляет весь
сопутствующий сервис бесплатно

Если нужен
WEB - сайт,
- приходите к нам



scissors
art studio

В настоящее время "запасная мощность" мирового нефтяного картеля составляет 3 млн. баррелей сырой нефти в день.

деле своих мощностей.

В любом случае, увеличения добычи нефти не предвидится как минимум до 12 ноября 2000 года, когда пройдет очередная конференция стран ОПЕК.

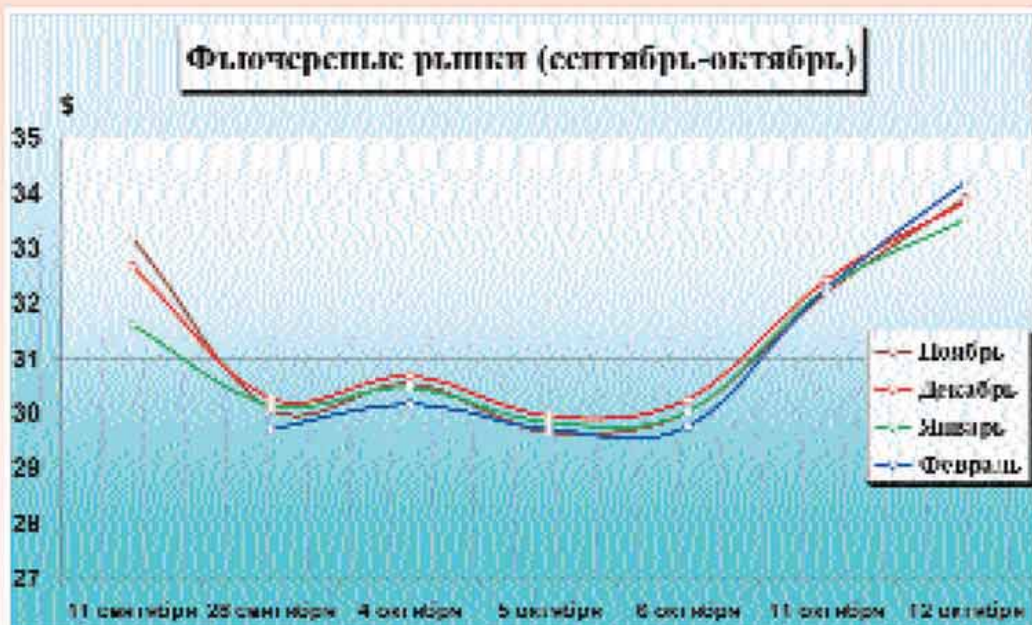
Еще раз обращаясь к тем факторам, которые дали толчок к повышению цен на нефть нужно отметить и высокие налоги в Западных странах. Именно этот фактор чаще всего указывают в своих выступлениях лидеры ОПЕК. По данным этой организации, только 16% стоимости барреля очищенной нефти идет ее экспортерам, тогда как остальные 84% формируются из налогов и доли нефтеперерабатывающих заводов и дистрибьюторов.

С другой стороны, по мнению ОПЕК, ответственность за рост цен несут спекулянты, играющие на разнице в стоимости различных сортов нефти. Эта организация призывает западные страны пересмотреть налоговые ставки в сторону их понижения с целью обеспечения меньшей себестоимости переработки, так как нехватки предложения на мировых нефтяных рынках не наблюдается. Именно эти факторы, вместе с маневрами дилеров, а также "виртуальными баррелями", по мнению Али Родригеса прибавляют как минимум 8 долларов к реальной стоимости нефти.

Динамика цен на нефть и их резкое

Мировым биржам пока и не снится спокойная жизнь

изменение всегда коренным образом влияли на другие отрасли экономики, курсы акций, а также валют. Не является исключением и нынешняя ситуация сложившаяся на мировом рынке. Дефицит нефтепродуктов, образовавшийся в США негативно влияет на развитие экономики. Об этом можно судить по снижающемуся курсу индекса



Dow Jones. Другой показатель состояния американской экономики - индекс NASDAQ также продолжает свое понижение на протяжении уже шести недель. Основная причина - высокие цены на энергоресурсы. Основные "лидеры" падения - акции высокотехнологичных компаний. В связи с этим, проявилась тенденция к снижению и у доллара США. Спрос на него постепенно падает, что уже привело к некоторому повышению курсов евро по отношению к доллару (с 0,8 до 0,9), а также повышению курса иены (от 105 до 107,5 иен за доллар) за последнюю неделю (9-15 октября 2000 года).

В Европе также ситуация складывается не в пользу акций отечественных компаний. Курс евро также имеет тенденцию к понижению, так как нефтяной кризис и замедление экономического роста отрицательно влияют на платежеспособный спрос. На понижение евро повлиял и отказ Дании присоединиться к единой европейской валютной системе.

В итоге, "бычьи" настроения большинства дилеров в отношении цен на нефть обернулись "медвежьими" для компаний, деятельность которых связана с высокой энергоемкостью, а также для курсов западных валют.

О сохранении высоких цен на нефть как минимум до конца первого квартала 2001 года можно судить и по рынку фьючерсных контрактов.

О дальнейшем развитии ситуации на мировых рынках и о том, каким об-

В итоге, "бычьи" настроения большинства дилеров в отношении цен на нефть обернулись "медвежьими" для компаний, деятельность которых связана с высокой энергоемкостью, а также для курсов западных валют.

разом скачок цен на нефть повлиял на экономику Азербайджана, читайте в следующем номере журнала "Caspian Energy".

Выпускающий редактор
Расим Махмудов

В статье использованы статистические данные из бюллетеня "TURAN-ENERGY" и INDEX-CASPIAN ENERGY

Основной Экспортный Трубопровод

В сентябре 1994 года между 12 крупными нефтяными компаниями был подписан первый контракт по совместной разработке нефтяных месторождений в азербайджанском секторе Каспия. Ввиду того, что в ходе осуществления контракта предусматривалась добыча большого количества нефти, в контракте было необходимо предусмотреть и экспорт этой нефти на рынки. Поэтому было предусмотрено строительство различных нефтепроводов, в том числе Основного Экспортного Трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан, для экспорта добываемой от первого контракта нефти на мировые рынки.

Работа по созданию ОЭТ столкнулась с большим сопротивлением, с множеством трудностей. Многие заявляли, что строительство такого экспортного трубопровода нереально.

Многолетняя работа завершилась принятием в ноябре 1999 года соглашения по ОЭТ президентами Азербайджана, Турции, Казахстана и Грузии во время Стамбульского саммита ОБСЕ. Однако период, прошедший с того времени и по сей день, был нелегким, так как имели место различные мнения, связанные со строительством, стоимостью, другими коммерческо-техническими вопросами нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан. Так, например, в ходе переговоров возникли трудности, в частности при согласовании тарифов с Грузией. Спорный вопрос был разрешен следующим образом: Азербайджан за счет своей доли повысил Грузии тариф за транспортировку нефти по ее территории.

После этого, в результате переговоров, проведенных в апреле текущего года в Вашингтоне, в мае в Стамбуле была достигнута договоренность по всем документам. 26 мая 2000 года пакет документов был ратифицирован парламентом Азербайджанской Республики, 31 мая - парламентом Грузии и 21 июня - парламентом Турецкой Республики. Так были созданы законодательные и правовые основы, необходимые для осуществления проекта ОЭТ и не имеющие аналога в международной практике.

29 мая 2000 года ГНКАР провела в Баку презентацию этого проекта для местных и зарубежных нефтяных компаний работающих в каспийском секторе. 27 из 31 зарубежных компаний, принимавших участие в церемонии, выразили желание участвовать в проекте. До этих компаний была доведена возможность участия в проекте на условиях, согласованных с Государственной нефтяной компанией Азербайджана.

Однако и после этого некоторые разногласия между акционерами Азербайджанской операционной компанией могли задержать проект. Компания ExxonMobil, акционер АЮС заявила, что участие в проекте Баку-Джейхан, считает экономически нецелесообразным для своего бизнеса в Азербайджане и поэтому отказывается в дальнейшем продолжать сотрудничество в строительстве Основного экспортного трубопровода. Один из руко-

водителей американской нефтяной компании ExxonMobil Терри Кунц, комментируя недавнее заявление президента Азербайджана Гейдара Алиева о том, что эта компания умышленно затягивает реализацию проекта Баку-Джейхан, заявил, что компания не желает рисковать, участвуя в проекте, будущее которого вызывает у нее сомнение.

Чтобы не задержать осуществление проекта были предприняты шаги для начала инженерно-поисковых работ компанией "Боташ" на участке маршрута трубопровода, который пройдет по территории Турции.

Таким образом, в результате проделанной работы, наконец, все условия между акционерами Азербайджанской международной операционной компанией и Государственной нефтяной компанией Азербайджана были согласованы, была создана спонсорская группа.

Большая работа была проделана Азербайджаном, Турцией, Грузией и их соответствующими органами. Соединенные Штаты Америки, их правительство также постоянно поддерживали этот процесс. Были достигнуты договоренности по всем техническим, коммерческим вопросам. В результате этого Государственная нефтяная компания Азербайджана и компании входящие в Азербайджанскую международную операционную компанию, вместе подготовили коммерческо-технические соглашения о строительстве Основного Экспортного нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан. 17 октября соглашение подписано в Азербайджане, 18 октября в Грузии и 19 октября в Турции.

"Соглашение о финансировании и сотрудничестве для инженерных работ и проектирования проекта трубопровода сырой нефти Баку-Тбилиси-Джейхан" между правительством Азербайджанской Республики, Государственной нефтяной компании Азербайджана и другими инвесторами Основного экспортного трубопровода регулирует взаимоотношения, в том числе включает проведение вчер, информирование, решение спорных вопросов, секретность, механизм страхования исполнения обязательств, штрафные санкции к сторонам, не выполняющим обязательства и несение персональной ответственности, а также другие коммерческо-правовые аспекты.

Это соглашение предусматривает, что после того как вложенные инвесторами средства будут окуплены, имущество Основного экспортного трубопровода на 100% переходит к Азербайджанской Республике; для осуществления проекта ОЭТ создается руководящий комитет, его председателем назначается представитель Азербайджанской Республики, и руководящий комитет работает на основе установленных правил и принципов; доля участия сторон определена так: ГНКАР - 50%, "Би-Пи" - 25,41%, "Юнокал" - 7,48%, "Стагойл" - 6,37%, ТПАО - 5,02%, "Иточу" - 2,92%, "Ремко" - 1,55%, "Дельта Хесс" - 1,25%.

В соглашении нашли отражение и такие вопросы, как предел возврата вложенных в про-

ект средств, механизм установления тарифов, очередность использования пропускной способности нефтепровода, механизм присоединения к проекту в будущем новых участников.

Второй документ - "Соглашение между правительством Азербайджанской Республики, участниками ОЭТ и правительством страны, обладающей транзитной территорией" - отражает создание соответствующего правового и коммерческого режима на территории республики. Основной срок действия соглашения определен в 40 лет и регулирует получение необходимых разрешений, лицензий для осуществления проекта, связи с государственными организациями, использование земель, порядок решения вопросов экспорта и импорта оборудования, технологии, денежных средств.

Все компании, вошедшие в СГ, автоматически войдут в Main Export Pipeline Company (MEPCO - оператор по строительству и эксплуатации ОЭТ). Касаясь отказа российской LUKoil от участия в СГ, Н. Алиев сказал, что LUKoil колеблется, однако, по его мнению, она примет участие в проекте ОЭТ и войдет в СГ. Часть доли ГНКАР в MEPCO будет оплачена правительством, а часть - иностранными компаниями, которые войдут в MEPCO, причем эта часть будет возвращена иностранным компаниям в период эксплуатации ОЭТ посредством тарифов. "Если мы не сможем оплатить часть своей доли, то мы ее можем переступить заинтересованным компаниям. Очень много компаний хочет участвовать в проекте ОЭТ, но для нас важно, в первую очередь, участие акционеров АЮС как реальных собственников нефти", - подчеркнул Алиев.

Подписание соглашения открывает новый этап в этой области, начнется практическое строительство Основного экспортного нефтепровода. После подписания документов по созданию СГ начнутся инженерно-исследовательские работы по ОЭТ на территории Грузии и Азербайджана. В первом квартале 2001 года будет проведена конференция, на которой проект ОЭТ будет представлен международным финансовым институтам (МФИ).

* В состав Спонсорской группы (СГ) по реализации проекта строительства Основного Экспортного Трубопровода (ОЭТ) Баку - Тбилиси - Джейхан уже вошли все акционеры АМОК (BP, Statoil, ITOCHU Oil, TPAO, Delta Oil, Unocal, Devon Energy, Amerada HESS), кроме ExxonMobil и LUKoil.

** Общая протяженность ОЭТ - 1730 км. Пропускная способность трубопровода диаметром 1100 мм - 50 млн. тонн нефти в год. Стоимость проекта \$2,4 млрд. Общий тариф транспортировки нефти из Баку в Джейхан составит \$2,58/баррель.

КОРОТКО О ГЛАВНОМ

01.09.00: Турецкая компания BOTAS (подрядчик по строительству турецкого участка Основного экспортного трубопровода (ОЭТ) Баку-Тбилиси-Джейхан) уже проводит исследования предварительной трассы ОЭТ на турецком участке шириной в 10 км. Об этом сообщил журналистам начальник Управления иностранных инвестиций ГНКАР Валех Алескеров

По его словам, BOTAS проводит исследования сразу в нескольких местах. В горных регионах исследования ведутся даже с опережением графика. "Данные работы означают фактическое начало проведения предварительного инжиниринга трассы ОЭТ", - отметил Алескеров.

10.10.00: ГНКАР готова к подписанию соглашения с потенциальным инвестором ОЭТ Баку-Тбилиси-Джейхан. Инвесторы подпишут соглашение с 17 по 19 октября вначале с Азербайджаном, затем с Грузией и Турцией, - заявили в ГНКАР. В начале этого месяца ГНКАР с акционерами АМОК парафировали первичное соглашение о создании спонсорской группы ОЭТ. В состав группы вошли все компании - акционеры АМОК, кроме американской ExxonMobil и российской "ЛУКОЙЛ".

В течение октября Азербайджан даст разрешение американским и турецким компаниям на начало геодезических работ по трассе Основного Экспортного Трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан. Общая стоимость этих исследований составит 120 млн. долларов.

В первом квартале 2001 года будет проведена конференция, на которой проект ОЭТ будет представлен международным финансовым институтам (МФИ).

Газ

06.09.00: Уже в следующем году, по всей видимости, можно будет подписать межправительственное соглашение между Азербайджаном и Турцией о поставках газа. Об этом журналистам сообщил первый вице-президент ГНКАР Ильхам Алиев.

По его словам, с турецкой стороны уже проведены определенные консультации и переговоры, и газ к осенне-зимнему периоду 2002 года будет экспортирован из Азербайджана. Напомним, что речь идет о начале экспорта газа в Турцию с морского месторождения "Шах-дениз", открытого в ходе проведения разведочных работ операционной компанией BP Exploration (Shah-Deniz) Ltd., ответственной за данную площадь.

На первом этапе газ будет транспортироваться в Турцию по существующему га-

зопроводу через территорию Грузии, так как основная задача Азербайджана состоит в том, чтобы к началу 2003 года вывести газ на мировые рынки. Пропускная способность существующего газопровода на первом этапе составит порядка 5-6 млрд кубометров. В дальнейшем мощность газопровода будет увеличена.

27.09.00: Грузия готова обсудить проекты 4-х соглашений по экспорту газа с месторождения "Шах-дениз" в Турцию, которые разрабатывают специалисты ГНКАР. Это Межправительственное соглашение, соглашение со странами-обладательницами транзитной территории, соглашение о купле-продаже газа между Азербайджаном и Турцией и аналогичное соглашение между Азербайджаном и Грузией. Об этом сообщил журналистам посол Грузии в Азербайджане Зураб Гумберидзе.

Конкретные объемы поставок газа в Грузию не обсуждались. Однако Грузии требуется порядка 1,5-2 млрд кубометров газа в год. В начале - на этапе экспорта раннего газа с "Шах-дениз" - объемы поставок в Грузию будут небольшими, затем они постепенно будут увеличиваться. Гумберидзе не исключил возможности поставок газа в обмен на транзитные тарифы Грузии при экспорте газа из Азербайджана в Турцию.

"Поставки газа из Азербайджана создают для Грузии возможность варьировать различные источники импорта газа", - отметил грузинский дипломат.

04.10.00: Проект Транскаспийского газопровода станет одним из главных вопросов переговоров Эдуарда Шеварднадзе с президентом Турции Неджетом Сезером в ходе предстоящего официального визита президента Грузии в Турцию. Об этом заявил сам президент Грузии.

Шеварднадзе сообщил, что в ближайшее время Турция и Туркменистан проведут переговоры в связи с проектом Транскаспийского газопровода, предусматривающего транзит газа из Туркменистана в Турцию через территорию Грузии.

По словам Шеварднадзе, независимо от исхода переговоров по Транскаспийскому газопроводу, "большой газопровод в любом случае пройдет через территорию Грузии", так как доказано существование больших ресурсов природного газа и в азербайджанском шельфе Каспия.

ГНКАР

02.10.00: В 2002 году на месторождении "Азери" начнется строительство одной из крупнейших в мире нефтедобывающих платформ, годовой объем добычи, с кото-

рой составит свыше 15 млн. тонн. Столько сейчас ежегодно добывается со всех старых месторождений ГНКАР и с месторождения "Чыраг".

Кроме того, Азербайджан заключил 20 контрактов по типу PSA с крупнейшими транснациональными нефтяными компаниями, которые уверены в наличии нефтяных запасов в Азербайджане. Это привлекло в страну еще около 200 иностранных сервисных, инжиниринговых и консалтинговых компаний. Также уже обеспечен вывоз азербайджанской нефти на мировые рынки по трубопроводам Баку-Новороссийск и Баку-Супса.

04.10.00: За январь-сентябрь 2000 года ГНКАР сдала государству 6584,2 тыс тонн сырой нефти, выполнив взятые на себя обязательства на 100%. Из этих объемов 5537,9 тыс тонн сдало ПО "Добыча нефти и газа на море", 1046,3 тыс тонн - ПО "Добыча нефти и газа на суше".

За январь-сентябрь 2000 года ГНКАР сдала государству 3513,7 млн. кубометров газа, что составляет 91,6% от запланированных объемов. ПО "Добыча нефти и газа на море" сдало 3019,5 млн кубометров, ПО "Добыча нефти и газа на суше" - 128,9 млн кубометров газа. Со стороны АЮС было сдано 365,3 млн. кубометров природного газа.

13.10.00: Группа реализации программы неотложных экологических инвестиций (ПНЭИ) объявила тендер в рамках проекта "Реализация серии пилотных проектов для определения наиболее эффективного и дешевого метода переработки нефтесодержащих земель". Данный тендер проводится ГНКАР и предусматривает выбор и тестирование технологии очистки нефтесодержащих земель на пилотном участке в 10 га на месторождении "Бузовна-Маштаги" (нефтегазодобывающего управления им. Тагиева).

Участники тендера должны представить предложения по 4 технологиям: механической, термальной, биологической и альтернативной.

Вскрытие и оценка пакета предложений будет производиться в 2 этапа:

- первый этап - вскрытие пакета технических предложений, которое состоится в 17.00 27 ноября;

- второй этап - вскрытие коммерческих предложений, о сроке которого будет объявлено дополнительно.

Консорциумы

04.10.00: Заседание Комитета по управлению контрактом PSA на разработку

месторождений "Азери - Чыраг - Гюнешли" (АЧГ) прошло в конце прошлой недели во Франкфурте-на-Майне. Как сообщили в пресс-службе Азербайджанской международной операционной компании (АИОС - оператор по разработке блока АЧГ), на заседании были утверждены рабочая программа и бюджет АИОС на 2001 год.

Операционные расходы АИОС на 2001 год определены в размере \$102 млн. Статья капитальных расходов разделена на 2 части: основные расходы по уже утвержденным работам - \$116 млн. и планируемые - по работам, которые еще предстоит утвердить, - \$400 млн.

Данные решения будут утверждены на очередном заседании Руководящего Комитета, заседание которого состоится в течение ближайших нескольких недель.

01.09.00: Президент Азербайджана Гейдар Алиев подписал 29 августа 2000 года Указ о награждении президента российской нефтяной компании LUKoil Вагита Алекперова орденом "Слава" Азербайджанской Республики. Алекперов награжден за большие заслуги в развитии российско-азербайджанских экономических отношений, а также в связи с 50-летним юбилеем.

Компании

01.09.00: Государственная нефтяная компания Норвегии Statoil сообщила о том, что расширяет свою деятельность в Азербайджане и превращает свой офис в Баку в Каспийский региональный.

Statoil является участником трех проектов в Азербайджане: 8,56% в "контракте века" по разведке и разработке месторождений "Азери-Чыраг-Гюнешли"; 25,5% в проекте "Шах-дениз" и 15% в проекте "Араз-Алов-Шар".

Statoil - участник проекта разведки и разработки месторождения "Кашаган" (Казахстан) и владеет в нем около 5%. Недавнее крупное открытие на "Кашагане" - второе в мире по величине за последние 5 лет.

На сегодняшний день компания инвестировала в Азербайджан \$375 млн, а в целом в Каспийский регион - \$500 млн. Что касается перспектив инвестиций на ближайшие 10 лет, то объем ежегодных вложений компании в регион может составить \$375 млн.

04.10.00: Акционерная компания Ramco Energy (Ramco) - независимая компания, работающая в секторе энергоресурсов и сервисных услуг нефтяной промышленности, занимающаяся разведкой и добычей,

сегодня объявила свои промежуточные результаты за период шесть месяцев, заканчивающийся 30 июня 2000 года, с учетом продажи интереса компании Ramco в месторождении Азери-Чыраг-Гюнешли (АЧГ), на Каспийском море, компании Амерада Хесс за \$150 млн. Завершение сделки ожидается к концу года, что позволит значительно увеличить денежные резервы Группы компаний и чистые активы. Прикаспийские страны

ТБИЛИСИ/01.09.00.

Добыча нефти в Грузии, по предварительным расчетам, составит в 2000 году не менее 120 тыс. тонн, что почти на 30 тыс. тонн превысит прошлогодний показатель. Об этом сообщили в АО "Грузнефть".

По данным "Грузнефти", в первом полугодии текущего года в республике было добыто 55,8 тыс. тонн нефти против 91,3 тыс. тонн за весь 1999 год.

Основной объем добываемой нефти приходится на долю трех совместных предприятий, созданных компанией "Грузнефть" с иностранными партнерами. Лидером здесь по-прежнему остается грузино-британская нефтяная компания GBOC, которая за 6 месяцев добыла 33,8 тыс. тонн нефти, тогда как за весь прошлый год она произвела 55,4 тыс. тонн.

Грузино-швейцарская компания Iogis Valley и грузино-американская Frontera Eastern Georgia также превысили прошлогодние показатели и добыли в январе-июне текущего года соответственно 15,5 тыс. тонн и 3,3 тыс. тонн нефти.

АО "Грузнефть" за отчетный период добыло 3,2 тыс. тонн - почти столько, сколько было добыто ею за весь 1999 год.

МОСКВА/02.10.00

Проблема статуса Каспия должна быть обсуждена на встрече глав государств прикаспийского региона - Азербайджана, Ирана, Казахстана, России и Туркменистана. Об этом на брифинге в Москве заявил заместитель министра иностранных дел, специальный представитель президента РФ по Каспию Виктор Калюжный.

По оценке Калюжного, встреча руководителей прикаспийских стран может состояться в ноябре-декабре этого года. В то же время он сообщил, что до сих пор не решен вопрос о встрече в Тегеране представителей пяти стран на уровне замминистров иностранных дел, решение которого затягивается иранской стороной.

Иран по-прежнему выступает за раздел Каспия на равные части - по 20% каждой из стран. Наиболее близкие позиции по

статусу Каспия занимают Россия и Казахстан, выступающие за проведение модифицированной срединной линии, по которой разграничивается дно в целях недропользования, а большая часть водной толщи остается в общем пользовании. С этой же позицией согласен Президент Азербайджана Гейдар Алиев, ранее выступавший за раздел на сектора и дна, и водной толщи Каспия, отметил Калюжный. Что касается Ашгабада, то его позицию Калюжный определил как "не можем обижать Иран". При этом он отметил, что Туркменистан все же согласился рассмотреть российские предложения.

АСТАНА/04.10.00

Инвестиции в освоение Карачаганакского газоконденсатного месторождения на западе Казахстана в текущем году составят около \$1 млрд. против \$600 млн. в 1999 году. Об этом сообщили в пресс-службе Национальной нефтегазовой компании Казахстана (ННК) "Казахойл".

По данным пресс-службы, Карачаганакский проект находится на второй фазе развития, что требует максимального вложения средств.

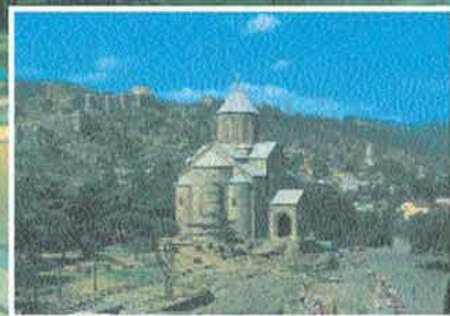
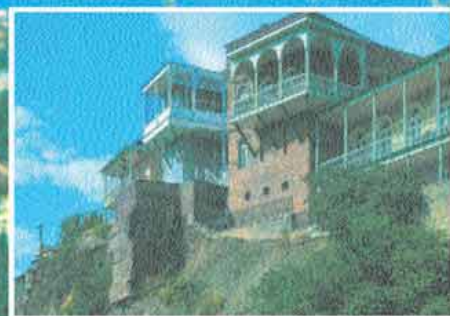
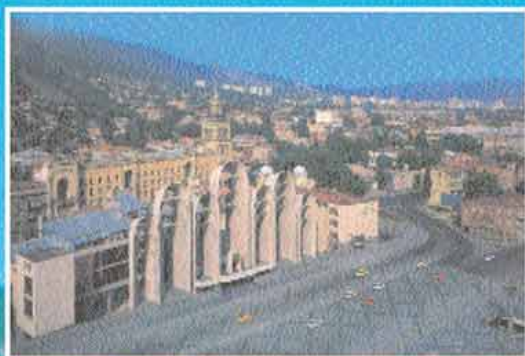
В январе-августе 2000 года объем реализации газоконденсата с месторождения составил 4,5 млн. тонн против 2,1 млн. тонн за аналогичный период прошлого года, отметили в пресс-службе. При этом с начала года цена на конденсат выросла более чем на 50% и составляет на сегодняшний день более \$100 за тонну.

АШГАБАД/06.10.00:

До конца 2000 года на Украину будет поставлено 5 млрд. кубометров туркменского газа по цене \$38 за 1000 кубометров. Согласно договоренности, 40% стоимости газа будет оплачиваться в свободно конвертируемой валюте, а 60% - будет погашено товарными поставками и реализацией инвестиционных проектов.

В 2001 году Туркменистан поставит на Украину 30 млрд. кубометров газа по цене \$40 за 1000 кубометров. При этом 50% стоимости будет погашаться свободно конвертируемой валютой, а 50% - товарными услугами.

К 2002 году Туркменистан сможет поставлять за пределы страны 120 млрд. кубометров газа. Сегодняшний потенциал экспорта Туркменистана составляет 60 млрд. кубометров газа.



ПОДПИСНОЙ КУПОН

Прошу вас оформить годовую подписку на аналитический журнал **CASPIAN ENERGY**

Стоимость одного журнала - 15\$. Подписка на год (6 номеров) - 90\$

Срок подписки с _____ 200__ по _____ 200__ включительно

Оплата: в манатах в долларах Количество экземпляров _____ стоимость подписки _____

Адрес для доставки журнала: _____

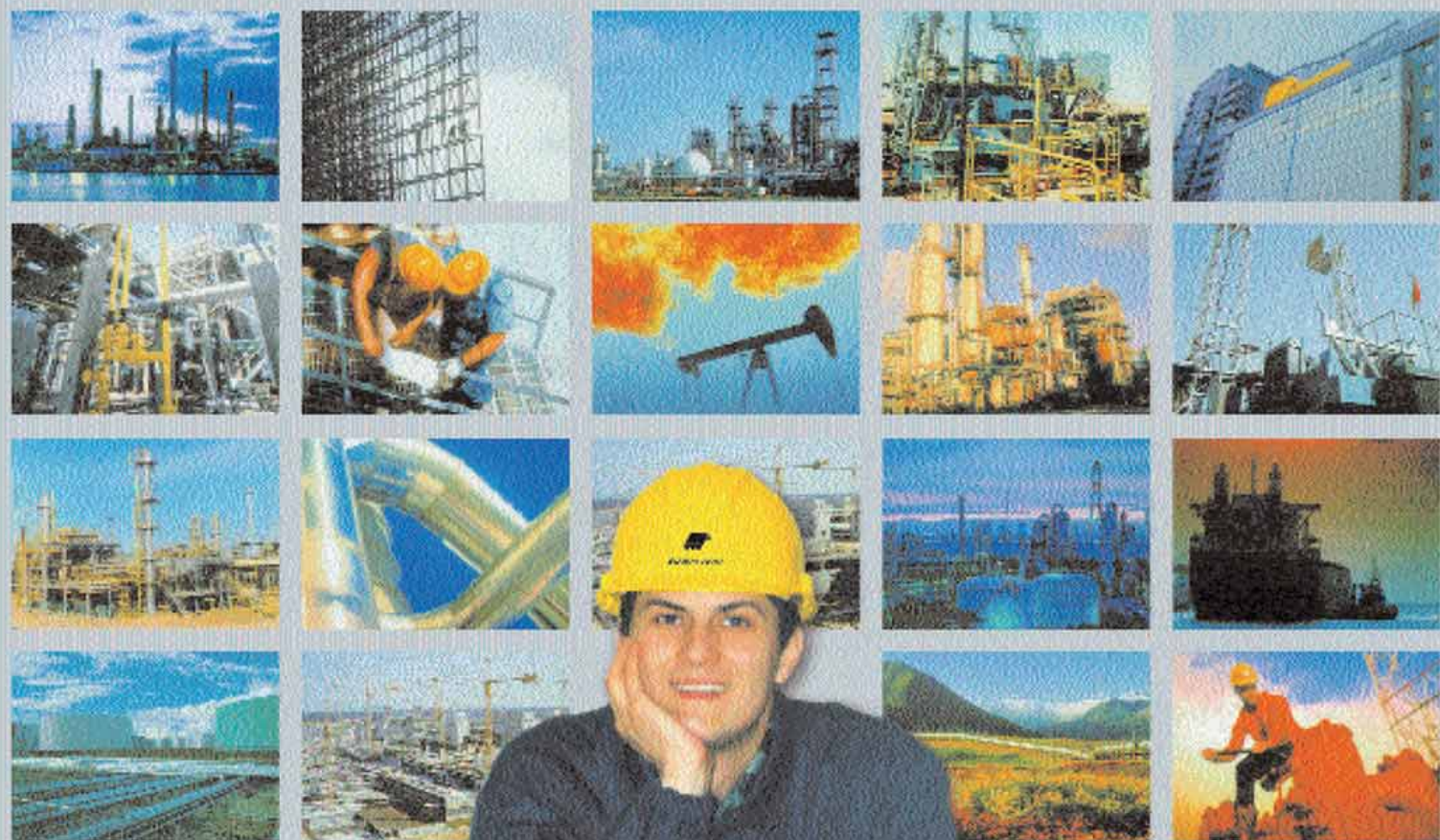
фамилия, имя, отчество _____

компания _____ должность _____

телефон _____ факс: _____ E'mail _____

К купону прилагается копия платежного поручения

Адрес редакции: г. Баку, ул. Заргералан 74/4
тел/факс: (+99412) 941605 E'mail: argcasenergy@azdata.net



ROMPETROL

www.rompetrol.com

CASPIAN FUEL & ENERGY

"CASPIAN ENERGY" JOURNAL PRESENTS A NEW EDITION

"CASPIAN FUEL&ENERGY"

is the annual reference book. It is completely dedicated to the description of frame of the power engineering and the oil and gas branches of the countries of the Caspian region, firms and companies which operate in this market. First number of reference book dedicated to Azerbaijan.

"CASPIAN FUEL&ENERGY"-

ежегодный справочник. Это объемное издание целиком посвящено описанию структуры энергетического и нефтегазового комплекса стран Каспийского региона, предприятий и компаний действующих на этом рынке. Первая часть издания **CASPIAN FUEL & ENERGY** посвящена Азербайджану.

Oil and Gas industry
Oil products
Oil pipeline and equipment
Gas pipeline
Transport
Communication
Insurance
Financial system
Construction and other

Нефтяная и газовая промышленность
Нефтепродукты
Нефтепроводы и оборудование
Газопроводы
Транспорт
Связь
Страхование
Финансовая система
Строительство и многое другое

The editorial office address:
Baku, 74/4, Zargerpalan str.
Tel/fax: (+99412) 941605
E-mail: argcaspenergy@azdata.net
caspenergy@azdata.net

Адрес редакции:
г. Баку, ул. Заргарпалан 74/4
тел/факс: (+99412) 941605
E-mail: argcaspenergy@azdata.net
caspenergy@azdata.net